

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过科学的教育方法，每个孩子都能学好英语，走向世界。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他鼓励广大学习者坚持学习，勇敢面对挑战，最终实现自己的英语学习目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的注音读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过科学的教育方法，每个孩子都能学好英语，走向世界。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他鼓励广大学习者坚持学习，勇敢面对挑战，最终实现自己的英语学习目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的注音读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 1759年魁北克围城战的准确(an Accurate And Authentic Journal Of The) 000001

2. 1759年魁北克围城战的准确(an Accurate And Authentic Journal Of The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

第1/2页



['ækjərət] [ænd; ənd] [ɔ:'θentɪk]
ACCURATE **and** **AUTHENTIC**
 准确的 和 真正的

准确且真实

['dʒɜ:n(ə)l]
JOURNAL
杂志

杂志

OF

的

的

[si:dʒ]	[ɒv; əv]	QUEBEC1759 .
SIEGE	of	QUEBEC1759 .
围城	的	QUEBEC1759 .

魁北克围城战 1759 年。

[baɪ][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [ɪn][æn; ən] [ˈemɪnənt] [ˈsteɪ(ə)n]
By a Gentleman in an eminent Station
 经过 一个 绅士 在 一个 杰出 车站

一位地位显赫的绅士

[ɒn][ðə; ði][spɒt] .
on the Spot .
在 这 点 .

当场。

['lʌndən] :
LONDON :

 伦敦 :

伦敦：

[ˈprɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][dʒeɪ] . [ˈrɑːbɪnsən] , [æɪ; ət][ðə; ðɪ][ˈgəʊldən]
Printed for J. Robinson, at the Golden
 打印 为了 J. 罗宾逊, 在这 金的

由 J. Robinson 在 Golden 印刷

['laɪən][In] ['lʌd,geɪt] - [stri:t] , - .
Lion in Ludgate - Street , MDCCLIX .
 狮子 在 卢德盖特 - 街道 , - .

卢德盖特街的狮子，MDCCLIX。

[[praɪs] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] .]
[Price One Shilling .]
 [价格 一 先令 .]

「价格：一先令。」

[ðə; ði] [əˈbʌv] [ɪz][ə; eɪ] [ˌriːprəˈdʌkʃn] [pʊv; əv][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] - [peɪdʒ][pʊv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ˈleɪtli] [met] [wɪð] [ɪn]
The above is a reproduction of the title - page of a book lately met with in
这 多于 是 一个 生殖 的 这 标题 - 页 的 一个 书 最近 遇见 和 在
[ðə; ði][ˈlaɪbrəri][pʊv; əv][ə; eɪ] [ˈrɒpʃə(r)] [ˈrektə(r)] ,
the library of a Shropshire Rector ,
这 图书馆 的 一个 什罗普郡 校长 ,

以上是最近在什罗普郡一位牧师的图书馆里发现的一本书的扉页复制品。

[baɪ] [huːz] [ˈkɜːtəsi] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪnəbld] [tuː; tə][prɪnt][ðə; ði][tekst][pʊv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [vɜːˈbeɪtɪm]
by whose courtesy we are enabled to print the text of the work verbatim
经过 谁 礼貌 我们 是 已启用 到 打印 这 文本 的 这 工作 逐字
[et][ˌɪtəˈrɑːtɪm; -ˈreɪtɪm] .
et literatim :
等 字面意义 :

承蒙其恩惠，我们得以逐字逐句地印刷该作品的文本。

[ðeə(r)] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈkɒpi][pʊv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [mjuˈziːəm] .
There is also a copy of the book in the British Museum .
那里 是 还 一个 复制 的 这 书 在 这 英国 博物馆 :

大英博物馆也收藏了一本此书。

[ɪn] [kweɪnt] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l][ˈlæŋɡwɪdʒ][ðə; ði][ˈstɔːri] [ɪz][təʊld] [haʊ] [ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [pʊv; əv][ˈkænədə] ,
In quaint and simple language the story is told how the Dominion of Canada ,
在 古雅 和 简单的 语言 这 故事 是 讲述 如何 这 自治领 的 加拿大 ,
故事以简洁朴实的语言讲述了加拿大自治领的建立过程。

[θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [naʊ] [wɪˈðɪn] [sɪks] [deɪz] - [ˈstiːmɪŋ] [pʊv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
three thousand miles long and now within six days ' steaming of England ,
三 千 英里 长的 和 现在 之内 六 天 - 蒸煮 的 英格兰 ,
全长三千英里，现在距离英国只需六天的航程。

[wɒz; wəz] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [ˈempaɪə(r)][baɪ][ə; eɪ][ˈhændfʊl][pʊv; əv] [breɪv] [men] [led][baɪ][ˈdeərɪŋ]
was won for the British Empire by a handful of brave men led by daring
曾是 韩元 为了 这 英国 帝国 经过 一个 少数 的 勇敢的 男人 引领 经过 大胆
[ænd; ənd] [səˈgeɪʃəs] [kəˈmændər] .
and sagacious Commanders :
和 明智 指挥官 :

这是少数勇敢的战士在英勇睿智的指挥官的带领下，为大英帝国赢得的胜利。

— — [ˈlɪŋkən] , [ˈrʌtlənd] , [ænd; ənd] [ˈstæmfəd] [ˈmɜːkjəri] ,
— — **Lincoln , Rutland , and Stamford Mercury** ,
— — 林肯 , 拉特兰 , 和 斯坦福德 汞 ,
——林肯、拉特兰和斯坦福德水星报

[dɪˈsembə(r)] 27th , - .
December 27th , 1912 :
十二月 27th , - .

1912年12月27日。

[ˈprɪntɪd] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [ˈhenri] [ˈbɜːtn] , [ˈmɑːrkbi] [ˈkɒtɪdʒ] , [ˈstæmfəd] , [ˈlɪŋkənʃə(r)] , [ˈɪŋɡlənd] ,
Printed by George Henry Burton , Markby Cottage , Stamford , Lincolnshire , England ,
打印 经过 乔治 亨利 伯顿 , 马克比 小屋 , 斯坦福德 , 林肯郡 , 英格兰 ,
由英国林肯郡斯坦福市马克比小屋的乔治·亨利·伯顿印刷。

[æt; ət][hɪz; ɪz][ˈpraɪvət] [pres] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪp] [æz; əz] [kəmˈpəʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈstæmfəd] [ˈmɜːkjəri] [ɪn]
at his private Press from the type as composed by the Stamford Mercury in
在 他的 私人的 按 从 这 类型 作为 由 经过 这 斯坦福德 汞 在
[ɑːrˈiː] - [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːn(ə)l] " [ɪn][ˈsɪəriəl] [fɔːm] .
re - publishing the " Journal " in serial form .
关于 - 出版 这 " 杂志 " 在 序列号 形式 :

在他的私人印刷厂，他根据斯坦福水星报重新出版连载版《期刊》时排版的字体进行了印刷。

[ə; eɪ]	[ˈɔ:t]	[dɪ'skrɪpʃn]
A	SHORT	DESCRIPTION
一个	短的	描述

简要说明

[ɒv; əv]
of
的

的

[kwɪ'bek]	.
QUEBEC	.
魁北克	.

魁北克。

[hiː; hi]	[ˈsɪti]	[ɒv; əv]	[kwɪ'bek]	[ɪz]	[dɪ'vaɪdɪd]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[ˈʌpə(r)]	[ænd; ənd]	[ˈləʊə(r)]	[taʊn]	;
he	city	of	Quebec	is	divided	into	the	Upper	and	Lower Town	;	
他	城市	的	魁北克	是	分割	进入	这	上	和	降低	镇	;

魁北克市分为上城区和下城区；

[aɪ 'tiː]	[stændz]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[es]	.	[iː]	.	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈveri]	[haɪ]	[ænd; ənd]	[sti:p]	[bæŋk]	,
it	stands	upon	the	S	.	E	.	side	of	a	very	high	and	steep	bank	,
它	站立	之上	这	S	.	E	.	边	的	一个	非常	高的	和	陡	银行	,

它位于一个非常高且陡峭的河岸的东南侧，

[wɪtʃ]	[ˈstretʃɪz]	[aʊt]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[ˈrɪvə(r)]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[nɔːθ]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈrɪvə(r)]	[es 'tiː]	.
which	stretches	out	into	the	river	from	the	north	side	of	the	river	St	.
哪个	伸展	出去	进入	这	河	从	这	北	边	的	这	河	英石	.
[ˈlɒrəns]	.													
Lawrence	.													
劳伦斯	.													

它从圣劳伦斯河北岸延伸到河中。

[ðə; ði]	[ˈləʊə(r)]	[taʊn]	[stændz]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[flæt]	[brɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[ˈrɪvə(r)]	[ænd; ənd]	[hɪl]	,	[wɪtʃ]	[ɪz]
The	Lower	Town	stands	upon	a	flat	between	the	river	and	hill	,	which	is
这	降低	镇	站立	之上	一个	平坦的	之间	这	河	和	爬坡道	,	哪个	是
[ɪk'siːdɪŋli]	[sti:p]	;												
exceedingly	steep	;												
非常	陡	;												

下城区坐落在河流和山丘之间的一片平坦地带，而山丘则非常陡峭；

[aɪ 'tiː]	[ɪz]	[ɒv; əv]	[nəʊ]	[greɪt]	[bredθ]	,
it	is	of	no	great	breadth	,
它	是	的	不	伟大的	宽度	,

它并不宽广，

[bʌt; bət]	[in'səːkl]	[ðə; ði]	[fʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɪl]	[ə'blaʊ]	[ə; eɪ]	[maɪl]	[ɪn]	[lenkθ; lenθ]	,
but	encircles	the	foot	of	the	hill	above	a	mile	in	length	,
但	包围	这	脚	的	这	爬坡道	多于	一个	英里	在	长度	,

但它环绕着山脚，长度超过一英里。

[frɒm; frəm]	[pɔɪnt]	[ˈdaɪmənd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈrɪvə(r)]	[es 'tiː]	.	[tʃɑːlz]	:	[hɪə(r)]	[məʊst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈprɪnsəp(ə)l]
from	Point	Diamond	to	the	river	St	.	Charles	:	here	most	of	the	principal
从	观点	钻石	到	这	河	英石	.	查尔斯	:	这里	最多	的	这	主要的
[ˈmɜːrtʃənt]	[ænd; ənd]	[ˈtreɪdzmən]	[ɪn'hæbɪt]	;										
merchants	and	tradesmen	inhabit	;										
商人	和	商人	居住	;										

从钻石角到圣查尔斯河：这里居住着大多数主要的商人和工匠；

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [taʊn] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]['klɜ:dʒi] , ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
the houses in the Upper Town are occupied by the clergy , officers of the
这 房屋 在 这 上 镇 是 占领 经过 这 牧师 , 警官 的 这
['ɑ:mi] ,
army ,
军队 ,

上城区的房屋居住着神职人员和军队军官。

[ænd; ənd][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈpi:p(ə)l][ɒv; əv]['kænədə] .
and principal people of Canada .
和 主要的 人们 的 加拿大 .

以及加拿大的主要人物。

[nɪə(r)] [keɪp] ['daɪmənd] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [saʊθ] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ɪz][ðə; ði] [kɪŋz] [jɑ:d] ;
Near Cape Diamond , which is the south part of the town , is the King's yard ;
靠近 岬 钻石 , 哪个 是 这 南 部分 的 这 镇 , 是 这 国王学院 院子 ;
[ɪn] [nɪə(r)] [keɪp] [daɪmənɪd] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [saʊθ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [ðə; ði] [kɪŋz] [jɑ:d] ;
在 城镇南部 的 钻石角 附近 , 坐落着 国王 的 庭院 ;

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [stɒks] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv]['sɪksɪ] [gʌnz] .
where there is now on the stocks a ship of sixty guns .
在哪里 那里 是 现在 在 这 股票 一个 船 的 六十 枪支 .

目前船坞上停泊着一艘拥有六十门火炮的战舰。

[ə'pɒn][fɔ:(r)] ['bætəris] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [taʊn] [ɑ:(r); ə(r)] ['maʊntɪd] ['fɔ:ti] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['kænən] ,
Upon four batteries in the Lower Town are mounted forty pieces of cannon ,
之上 四 电池 在 这 降低 镇 是 安装 四十 件 的 大炮 ,
[fɔ:ti] [ɪn] [fɔ:(r)] [bætərɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ləʊə(r)] [taʊn] [ɑ:(r); ə(r)] [maʊntɪd] [fɔ:ti] [pi:sɪz] [ɒv; əv] [kænən] ,
下城区 的 四个 炮台 上 架设了 四十 门 大炮 .

[fɔ:ti] - [tu:] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['paʊndə(r)] ; [ænd; ənd]['klʌvə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌp][tu:: tə] [pɔɪnt]
forty - two and twenty - four pounders ; and cover the passage up to Point
四十 - 二 和 二十 - 四 磅 ; 和 覆盖 这 通道 向上 到 观点
['li:vai] , [ʌp][tu:: tə][ðə; ði] ['nærəʊz] :
Levi , up to the narrows :
利维 , 向上 到 这 变窄 :

四十二磅炮和二十四磅炮；并封锁通往利维角、通往狭窄水道的航道：

[ðə; ði] [kə,mju:nɪkeɪ(ə)n] [brɪtwi:n] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [taʊn] , [ɪz][baɪ][æn; ən]['ɔ:lməʊst]
the communication between this and the Upper Town , is by an almost
这 沟通 之间 这 和 这 上 镇 , 是 经过 一个 几乎
[pɜ:pən'dɪkjələ(r)] ['pæsɪdʒ] ,
perpendicular passage ,
垂直 通道 ,

此地与上城区之间的通道几乎是垂直的。

[drɪfendɪd] [ə'ɒʌv] [baɪ][naɪn] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['kænən] , [ænd; ənd][ɪz][kʌt] [ə'krɒs] [baɪ] ['trentʃɪz] ,
defended above by nine pieces of cannon , and is cut across by trenches ,
辩护 多于 经过 九 件 的 大炮 , 和 是 切 穿过 经过 战壕 ,
[drɪfendɪd] [ə'ɒʌv] [baɪ] [naɪn] [pi:sɪz] [ɒv; əv] [kænən] [ænd; ənd] [ɪz] [kʌt] [ə'krɒs] [baɪ] [trentʃɪz] ,
上方有 九 门 大炮 防御 , 并被 战壕 横穿 .

['streŋθ(ə)nd] [baɪ] [brest] - [wɜ:ks] ; [səʊ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][wi:: wi][get] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)]
strengthened by breast - works ; so that should we get possession of the Lower
加强 经过 胸部 - 作品 ; 所以 那 应该 我们 得到 拥有 的 这 降低
[taʊn] ,
Town ,
镇 ,

筑起胸墙加固；这样，如果我们占领了下城区，

[əʊə(r)] ['kɒŋkwɛst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [wɪl] [bi:: bi][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['fɔ:wədɪd] ,
our conquest of the Upper will be but little forwarded ,
我们的 征服 的 这 上 将要 是 但 小的 转发 ,
[əʊə(r)] ['kɒŋkwɛst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌpə(r)] [wɪl] [bi:: bi] [bʌt; bət] [lɪt(ə)l] [fɔ:wədɪd] ,
我们对上游地区的征服将进展甚微。

[æz; əz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə] [sə'maʊnt] .
as there are difficulties which it will not be easy to surmount .
作为 那里 是 困难 哪个 它 将要 不是 是 简单的 到 超越 .
因为其中存在一些难以克服的困难。

[raʊnd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [taʊn] [ɑ:(r); ə(r)]['plɑ:ntɪd] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] ['fɔ:ti] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['kæənən] , [wɪtʃ]
Round the Upper Town are planted upwards of forty pieces of cannon , which
圆形的 这 上 镇 是 已种植 向上 的 四十 件 的 大炮 , 哪个
[flæŋk][ðə; ði]['rɪvə(r)] :
flank the river :
侧翼 这 河 :
上城区周围架设了四十多门大炮，沿河而建：

[ænd; ʌnd] [ə'bʌv] [ðæt] , [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ɪz][ðə; ði]['sɪtədəl] , [wɪtʃ] [kə'mændz] [bəuθ]
and above that , on the top of the hill , is the citadel , which commands both
和 多于 那 , 在 这 顶部 的 这 爬坡道 , 是 这 堡垒 , 哪个 命令 两个都
[taʊnz] ;
towns ;
城镇 ;
而山顶上，则是城堡，它俯瞰着这两个城镇；

[ðə; ði][wɔ:l] [weər'ɒv] [ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] ['twenti] - [faɪv] [fi:t] [θɪk] .
the wall whereof are said to be twenty - five feet thick .
这 墙 其中 是 说 到 是 二十 - 五 脚 厚的 .
据说这堵墙厚达二十五英尺。

[,nɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [streŋθ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Notwithstanding this strength towards the river ,
虽然 这 力量 向 这 河 ,
尽管对河流有如此强大的吸引力，

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][get] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] ['westwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
if we could get possession of the hills to the westward of the town ,
如果 我们 可以 得到 拥有 的 这 丘陵 到 这 向西 的 这 镇 ,
如果我们能够控制城镇西侧的山丘，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] [li:st] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði]['sɪtədəl] ,
which are at least as high as the citadel ,
哪个 是 在 至少 作为 高的 作为 这 堡垒 ,
它们至少和城堡一样高，

[wi:; wi][ɪ'mædʒɪn][aɪ 'ti:] [wʊd] [həʊld][aʊt][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] , [bʌt; bət][brɪ'fɔ:(r)][wi:; wi][kæn; kən]
we imagine it would hold out but a short time , but before we can
我们 想象 它 会 抓住 出去 但 一个 短的 时间 , 但 前 我们 能
['kæəri] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
carry this point ,
携带 这 观点 ,
我们估计这种情况不会持续太久，但在我们进一步阐述这一点之前，

[wi:; wi][hæv; həv] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] [tu:; tə] [əʊvə'klaɪm] : [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [breɪv] ['bɒfɪsəz] ,
we have many difficulties to overcome : but we have brave officers ,
我们 有 许多 困难 到 克服 : 但 我们 有 勇敢的 警官 ,
我们面临诸多困难，但我们拥有勇敢的军官。

[ænd; ʌnd][men] ['redi] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['deɪndʒəz] .
and men ready to face the greatest dangers .
和 男人 准备好 到 脸 这 最 危险 .
以及准备好面对最大危险的人们。

[ðə; ði] [ɔ:(r)] [tu;; tə][ðə; ði] ['i:stwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ɪz] [wel] [dɪ'fendɪd] , [bəʊθ][baɪ][ɑ:t][ænd; ənd]
The shore to the eastward of the town , is well defended , both by art and
这 支撑 到 这 向东 的 这 镇 , 是出色地 辩护 , 两个都 经过 艺术 和
[ˈnɜ:tʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

城镇东侧的海岸线防御严密，既有人工防御，也有自然防御。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi;; wi][ʊd; ʃəd] [draɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ðɪz] [pəʊst] ,
and if we should drive them from this post ,
和 如果 我们 应该 驾驶 他们 从 这 邮政 ,

如果我们应该把他们从这个岗位上赶走，

[wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ðen] [tu;; tə] [fɔ:s] [æn; ən] ['ɑ:mi] ['greɪtli] [su:'piəriə(r)][tu;; tə][ˈaʊəz][ɪn][ˈnʌmbə(r)] .
we are then to force an army greatly superior to ours in number .
我们 是 然后 到 力量 一个 军队 非常 优越的 到 我们的 在 数字 .

然后我们将被迫与一支人数远超于我们的军队作战。

[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] , [kə'θi:drəl] , ['dʒɛʒʊɪts] ['kɒlɪdʒ] , [ænd; ənd]
The palaces of the governor and bishop , cathedral , jesuits college , and
这 宫殿 的 这 州长 和 主教 , 大教堂 , 耶稣会士 大学 , 和
[ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)] [tʃɜ:tʃɪz] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] ,
several other churches and publick buildings ,
一些 其他 教堂 和 公众 建筑物 ,

总督府、主教府、大教堂、耶稣会学院以及其他几座教堂和公共建筑，

[kə'mɑ:nd] [ə; eɪ] [fan] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvə(r)] ; [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv]
command a fine view of the river ; most of the houses are built of
命令 一个 美好的 看法 的 这 河 ; 最多 的 这 房屋 是 建造 的
[stəʊn] ,
stone ,
石头 ,

可以欣赏到美丽的河景；大多数房屋都是用石头建造的。

[ænd; ənd][stænd][tu;; tə] [greɪt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ;
and stand to great advantage on the side of the hill ;
和 站立 到 伟大的 优势 在 这 边 的 这 爬坡道 ;

并且占据了山坡上的巨大优势；

[bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [rɪ:tʃ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['bætəɪsɪ] [ɪ'rekɪd] [æt; ət] [pɔɪnt] ['li:vai] .
but are within reach of our batteries erected at Point Levi .
但 是 之内 抵达 的 我们的 电池 竖立 在 观点 利维 .

但它们都在我们架设在利维角的炮台的射程之内。

[si:dʒ] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] . - .
SIEGE OF QUEBEC . 1759 .
围城 的 魁北克 : - :

魁北克围城战。1759年。

[dʒu:n][ðə; ði] 5th , - ,
June the 5th , 1759 ,
六月 这 5th , - ,

1759年6月5日

[ti:]
T
T

T

[hiː; hi] [fli:t] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][vaɪs] - ['ædmərəl] ['sɔ:ndəz] , [seɪld] [frəm; frəm] ['lu:ɪsbə:g]
he fleet under the command of Vice - admiral Saunders , sail'd from Louisburg
他 舰队 在下面 这 命令 的 副 - 上将 桑德斯 , 航行 从 路易斯堡

[ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [kwɪ'bek] .
in high spirits for Quebec .
在 高的 烈酒 为了 魁北克 .

在桑德斯海军中将的指挥下，舰队精神抖擞地从路易斯堡启航前往魁北克。

8th , - [keɪp] [reɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv][es 'ti:] . ['lɒrəns] , [wɪ'ðəʊt] ['eni]
8th , Pas'd Cape Ray , and enter'd the gulph of St . Lawrence , without any
8th , - 岬 射线 , 和 已进入 这 海湾 的 英石 . 劳伦斯 , 没有 任何

[ɪm'pedɪmənt] .
impediment .
障碍 .

8日，经过雷角，顺利进入圣劳伦斯湾。

19th , - [æt; ət][ðə; ði] [aɪl] [bi: aɪ 'i:] , - [li:gz] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][ə'baʊt] - [bɪ'ləʊ]
19th , Anchor'd at the Isle Bie , 70 leagues up the river , and about 60 below
19th , - 在 这 小岛 bie , - 联赛 向上 这 河 , 和 关于 - 以下

[kwɪ'bek] .
Quebec .
魁北克 .

19日，在比岛抛锚，位于河上游70里格处，魁北克下游约60里格处。

[hɪə(r)][ðə; ði] [fli:t] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [θri:] [dɪ'vɪznz] ,
Here the fleet was divided into three divisions ,
这里 这 舰队 曾是 分割 进入 三 部门 ,

舰队在这里被分为三个部分，

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] ['pæɪdʒ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][ðə; ði] ['i:ziə] .
in order to make our passage up the river the easier .
在 命令 到 制作 我们的 通道 向上 这 河 这 更轻松 .

为了使我们溯河而上更加顺利。

20th , ['dʒen(ə)rəl] [wʊlf] [wɪð] [ðə; ði]['træns,pɔ:rts] , ['eskɔ:tɪd] [baɪ][ðə; ði] ['frɪgəts] , [left] [ju: 'es] ,
20th , General Wolf with the transports , escorted by the frigates , left us ,
20th , 一般的 狼 和 这 运输 , 护送 经过 这 护卫舰 , 左边 我们 ,

20日，沃尔夫将军率领运输船队，在护卫舰的护航下离开了我们。

[wɪð] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l][pɒsəb(ə)] [heɪst] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] ;
with orders to make all possible haste up the river ;
和 订单 到 制作 全部 可能的 匆忙 向上 这 河 ;

命令他们以最快的速度逆流而上；

[waɪlst] [wi:; wi] [wɪð] [ðə; ði] ['hevi] [ʃɪps] ['fɒləʊd] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)] .
whilst we with the heavy ships followed as fast as we were able .
而 我们 和 这 重的 船舶 随后 作为 快速地 作为 我们 是 有能力的 .

我们驾驶重型舰艇以最快的速度紧随其后。

25th , - [wɪð] [ðə; ði] [fli:t] [æt; ət][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] - , - [li:gz] [frəm; frəm] [kwɪ'bek] .
25th , Anchor'd with the fleet at the isle of Coudre , 20 leagues from Quebec .
25th , - 和 这 舰队 在 这 小岛的 - , - 联赛 从 魁北克 .

25日，与舰队一起停泊在距离魁北克20里格的库德尔岛。

[ðə; ði]['ædmərəl] [ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz][flæg][ɪntu:][ðə; ði] ['stɜ:lɪŋ] ['kɑ:s(ə)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][æl'saɪd] ,
The admiral shifted his flag into the Stirling Castle , and with the Alcide ,
这 上将 转移 他的 旗帜 进入 这 斯特灵 城堡 , 和 和 这 阿尔西德 ,

海军上将把旗帜移到了斯特灵城堡，然后带着“阿尔西德”号.....

[ˈpembɹʊk] , [senˈtʃʊəriən] , [ænd; ənd] [ˈsʌðərlənd] , [seɪld] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈdevənʃə] ,
Pembroke , **Centurion** , **and** **Sutherland** , **sailed up the river** , **as the Devonshire** ,
彭布罗克 , 百夫长 , 和 萨瑟兰 , 航行 向上 这 河 , 作为 这 德文郡 ,
[ˈfrɪɡəts] , & [si:] . [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dʌn] .
frigates , **& c . had already done .**
护卫舰 , & c . 有 已经 完毕 .

彭布罗克号、百夫长号和萨瑟兰号沿河而上，就像德文郡号、护卫舰等舰艇已经做的那样。

[wi; wi] [faʊnd] [ˈædmərəl] [dʒɔ'rel] [ˈraɪdɪŋ][hɪə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [fli:t] .
We found Admiral Durell riding here , with his fleet .
我们 成立 上将 杜雷尔 骑术 这里 , 和 他的 舰队 .

我们发现杜雷尔海军上将率领舰队在这里。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv] [meɪ] .
They arrived about the middle of May .
他们 到达的 关于 这 中间 的 可能 .

他们大约在五月中旬到达。

28th , - [wɪð] [ðə; ði] [fli:t] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ˈɔ:rlənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [ʃɔ:(r)]
28th , Anchor'd with the fleet between the isle of Orleans , and the south shore
28th , - 和 这 舰队 之间 这 小岛 的 奥尔良 , 和 这 南 支撑
.
:
.

28日，舰队停泊在奥尔良岛和南岸之间。

[ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [ðə; ði] [tru:ps] [ˈlændɪd] [wɪˈðəʊt] [ˌpɒəˈzi](ə)n] : — [ðɪs] [ˈaɪlənd][ɪz][əˈbaʊt] [eɪt]
In the evening the troops landed without opposition : — This island is about eight
在 这 晚上 这 军队 登陆 没有 反对 : — 这 岛 是 关于 八
[li:gz] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
leagues in length ,
联赛 在 长度 ,

傍晚时分，部队顺利登陆：——这座岛屿长约八里格，

[ænd; ənd][əˈbaʊt] [faɪv] [maɪlz][frɒm; frəm] [nɔ:θ] [tu;; tə] [saʊθ] , [weə(r)] [brɔ:dist] , [ænd; ənd][dɪˈvaɪdɪd]
and about five miles from north to south , where broadest , and divided
和 关于 五 英里 从 北 到 南 , 在哪里 最广泛的 , 和 分割
[ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ˈɪntu:] [tu:] [ˈtʃæn(ə)lz] ;
the river into two channels ;
这 河 进入 二 频道 ;

从北到南大约五英里，河面最宽，将河流分成两条河道；

[ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [lɑ:dʒ] [ʃɪps] [ˈlaɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] - [saɪd][ɪz][əˈbaʊt] [tu:] [maɪlz][ɪn] [bredθ] ,
that for large ships lying on the south - side is about two miles in breadth ,
那 为了 大的 船舶 说谎 在 这 南 - 边 是 关于 二 英里 在 宽度 ,
对于停泊在南岸的大型船舶来说，其宽度约为两英里。

[ðə; ði] [west] - [end][ɪz][əˈbaʊt] [θri:] [maɪlz][frɒm; frəm] [kwɪˈbek] , [ænd; ənd] [ˈveri] [nɪə(r)] [tu:] [frɒm; frəm]
the west - end is about three miles from Quebec , and very near two from
这 西方 - 结尾 是 关于 三 英里 从 魁北克 , 和 非常 靠近 二 从
[i:tʃ] [ʃɔ:(r)] .
each shore .
每个 支撑 .

西端距离魁北克城约三英里，距离两岸都很近，只有两英里。

30th ,
30th ,
30th ,

[wiː; wi] - [wɪð] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , [bɒmz] , & [siː] . [ɒf] [ðə; ði] [west] - [end] [ɒv; əv]
We anchor'd with the men of war , bombs , & c . off the west - end of
我们 - 和 这 男人 的 战争 , 炸弹 , & c . 离开 这 西方 - 结尾 的
[ˈɔːrlənz] ,
Orleans ,
奥尔良 ,

我们和军舰、炸弹等等一起在奥尔良西端抛锚停泊。

[brɪ'twiːn] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [pɔɪnt] ['liːvaɪ] , [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [ɔː(r)] .
between it and Point Levi , on the south shore .
之间 它 和 观点 利维 , 在 这 南 支撑 .

它位于南岸的利维角和它之间。

[hɪə(r)][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ˈɔːltəz] [ɪts] [kɔːs] [tuː; tə][es] . [es] . [ˈdʌbljuː] . [ˌweər'æz] [aɪ 'tiː] [rʌnz] [frɒm; frəm] [iːst]
Here the river alters its course to S . S . W . whereas it runs from east
这里 这 河 改变 它是 课程 到 S . S . W . 然而 它 跑步 从 东方
[tuː; tə] [west] ,
to west ,
到 西方 ,

这里河流改道向西南偏南方向流淌，而它原本的流向是自东向西。

[ʌp] [brɪ'twiːn] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] .
up between the island and the main .
向上 之间 这 岛 和 这 主要的 .

在岛屿和主岛之间向上攀登。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ə'bʌv] [pɔɪnt] ['liːvaɪ] , [ænd; ənd] [ˈɒpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]
About a mile and a half above Point Levi , and opposite to the city of
关于 一个 英里 和 一个 一半 多于 观点 利维 , 和 对面的 到 这 城市 的
[kwɪ'bek] ,
Quebec ,
魁北克 ,

在列维角上方约一英里半处，与魁北克市隔海相望，

[ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [maɪl] [brɔːd] . — [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ˈʌndə(r)][ˈdʒen(ə)rəl]
the river is not a mile broad . — In the evening a brigade under General
这 河 是 不是 一个 英里 广阔 . — 在 这 晚上 一个 旅 在下面 一般的
[ˈmʌŋktən] ['lændɪd] [æt; ət] [pɔɪnt] ['liːvaɪ] ,
Monckton landed at Point Levi ,
蒙克顿 登陆 在 观点 利维 ,

这条河不到一英里宽。——傍晚，蒙克顿将军率领的一个旅在利维角登陆。

[ænd; ənd] [tʊk] [pəʊst][ðeə(r)] , [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] [lɒs] ;
and took post there , with very little loss ;
和 采取 邮政 那里 , 和 非常 小的 损失 ;

并在那里就职，损失很小；

[bʌt; bət][ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [kə'neɪdiənz] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] [,ɪnkə'məʊd] ['aʊə(r)] [truːps]
but the next day a body of Canadians and Indians incommoded our troops
但 这 下一个 天 一个 身体 的 加拿大人 和 印度人 不便 我们的 军队
[æt; ət] [pɔɪnt] ['liːvaɪ] ,
at Point Levi ,
在 观点 利维 ,

但第二天，一群加拿大人和印第安人在利维角阻击了我们的军队。

[ðə; ði] [graʊnd] ['biːɪŋ] ['wʊdi] ; [bʌt; bət][ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] ['biːɪŋ] [kɪld] , [ðeɪ] - , [wɪð] ['lɪt(ə)l]
the ground being woody ; but their commander being kill'd , they dispers'd , with little
这 地面 存在 木质的 ; 但 他们的 指挥官 存在 被杀 , 他们 - , 和 小的
[lɒs] [ɒn][ˈaʊə(r)][said] .
loss on our side .
损失 在 我们的 边 .

地面多为树木；但他们的指挥官被杀后，他们便四散逃窜，我方损失甚微。

[æ̯t; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['enəmi] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [pʊ; əv][ə; eɪ] [freʃ] ['westəli] [wɪnd][ænd; ənd] [eb] -
At night the enemy taking the advantage of a fresh westerly wind and ebb -
在 夜晚 这 敌人 采取 这 优势 的 一个 新鲜的 西风 风 和 落潮 -
[taɪd] ,
tide ,
潮 ,

夜间，敌人利用西风和退潮的优势，

[sent] [daʊn] ['sev(ə)n] [lɑːdʒ] ['faɪə(r)][stɛɪdʒɪz][ə'pɒn][juː 'es] ; [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['breɪvəri] [pʊ; əv][ðə; ði] [bəʊts]
sent down seven large fire stages upon us ; but by the bravery of the boats
发送 向下 七 大的 火 阶段 之上 我们 ; 但 经过 这 勇敢 的 这 船
[kruːz] ,
crews ,
船员 ,

他们向我们投放了七道巨大的火柱；但凭借船员们的英勇，

[huː] [bɔːdɪd] [ænd; ənd] [təʊd] [ðem; ðəm] [pʊf] [wɪð] - , [ðə; ði] [həʊl] [fliːt] [ɪ'skeɪpt] ,
who boarded and towed them off with huzza's , the whole fleet escaped ,
WHO 登机 和 被拖走 他们 离开 和 - , 这 所有的 舰队 逃脱 ,

登船的人欢呼雀跃地把他们拖走了，整个舰队都逃脱了。

[ðəʊ] ['meni] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] .
though many ships were in great danger .
尽管 许多 船舶 是 在 伟大的 危险 .

尽管许多船只都处于极大的危险之中。

[baɪ] ['prɪznər] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,
By prisoners we are inform'd ,
经过 囚犯 我们 是 已通知 ,

据囚犯透露，

[ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [pʊ; əv][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [fɔːs] [wɒz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə] [kwɪ'bek] [fɔː(r); fə(r)]
that the greatest part of the Canadian force was drawn to Quebec for
那 这 最 部分 的 这 加拿大 力量 曾是 绘制 到 魁北克 为了
[ðə; ði] [dɪ'fens] [pʊ; əv][aɪ 'tiː] ,
the defence of it ,
这 防御 的 它 ,

加拿大军队的大部分兵力都被调往魁北克保卫家园。

[ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [brɪ'twiːn] [ðæt] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːls] [pʊ; əv] [,mɒntmə'rensi] , [ə'baʊt]
and encamped between that city and the falls of Montmorency , about
和 营地 之间 那 城市 和 这 瀑布 的 蒙莫朗西 , 关于
[,sev(ə)n'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [strɒŋ] :
seventeen thousand strong :
十七 千 强的 :

他们驻扎在那座城市和蒙莫朗西瀑布之间，兵力约一万七千人：

[ðæt] [ðeə(r)] ['regjələz] [ə'maunt] [tuː; tə] [brɪ'twiːn] [θriː] [ænd; ənd][fɔː(r)]['θaʊz(ə)nd] ; [ðə; ði] [rest]
that their regulars amounted to between three and four thousand ; the rest
那 他们的 常客 金额 到 之间 三 和 四 千 ; 这 休息
[wɜː(r); wə(r)][kə'neɪdiənz][ænd; ənd] ['ɪndiənz] ,
were Canadians and Indians ,
是 加拿大人 和 印度人 ,

他们的常驻队员有三四千人；其余的是加拿大人和印第安人。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] - [tuː; tə][ɑːmz] .
the greatest part train'd to arms :
这 最 部分 - 到 武器 .

大部分人接受了军事训练。

[ðə; ði][bəŋks][ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] - [ʃɔ:(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [haɪ] [ænd; ənd] [sti:p] ; [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]
The banks on the north - shore are high and steep ; from the mouth of
这 银行 在 这 北 - 支撑 是 高的 和 陡 ; 从 这 嘴 的
[ðə; ði][ˈrɪvə(r)][,es ˈti:] . [tʃɑ:lz] ,
the river St . Charles ,
这 河 英石 : 查尔斯 ;

北岸河岸高而陡峭；从圣查尔斯河口开始，

[wɪtʃ] [rʌnz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ˈlʌndə(r)][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:ls] [ɒv; əv]
which runs into the country , under the works of the town to the falls of
哪个 跑步 进入 这 国家 , 在下面 这 作品 的 这 镇 到 这 瀑布 的
[,mɒntməˈrensi] ,
Montmorency ,
蒙莫朗西 ,
它延伸到乡村，穿过城镇的建筑群，一直到蒙莫朗西瀑布。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv][sɪks][ɔ:(r)][ˈsev(ə)n] [maɪlz] , [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [breɪst] - [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði]
at the distance of six or seven miles , they have a breast - work on the
在 这 距离 的 六 或者 七 英里 , 他们 有 一个 胸部 - 工作 在 这
[bəŋk] ,
bank ,
银行 ;

在六七英里外，他们在河岸上构筑了一道胸墙。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ɪnˈtrentʃ] [brˈhaɪnd][,aɪ ˈti:] .
and are entrenching behind it .
和 是 构筑工事 在后面 它 :

并正在其后方构筑防御工事。

[ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ðæt] [fɔ:ls][æt; ət] [,mɒntməˈrensi] , [ɪz] [dɪˈfendɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
The west side of the river that falls at Montmorency , is defended in the same
这 西方 边 的 这 河 那 瀑布 在 蒙莫朗西 , 是 辩护 在 这 相同的
[ˈmænə(r)] ,
manner ,
方式 ,

河流西岸，即蒙莫朗西河段，其防御方式与此相同。

[kwaɪt][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [trʌst] [mɔ:(r)][tu:; tə] [ði:z] [dɪˈfensɪz] [ðæn; ðən][tu:; tə]
quite up to the mountain ; and they trust more to these defences than to
相当 向上 到 这 山 ; 和 他们 相信 更多的 到 这些 防御 比 到
[ðeə(r)] [taʊn] ,
their town ,
他们的 镇 ,

他们一路向上，直抵山顶；而且他们更信任这些防御工事，而不是他们的城镇。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][nəʊ][ˈmænə(r)][ɒv; əv] [æprɪˈhenʃn] [frɒm; frəm][ju: ˈes] . — [nəʊt] , [greɪt] [pɑ:t]
and are in no manner of apprehension from us . — Note , Great part
和 是 在 不 方式 的 忧虑 从 我们 : — 笔记 , 伟大的 部分
[ɒv; əv] [ðɪs] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪz] [ˈɒvviəs] ,
of this intelligence is obvious ,
的 这 智力 是 明显的 ,

而且我们丝毫不会感到担忧。——注：这其中大部分情报显而易见。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv][faɪv] [dɪˈstɪŋkt][kæmps] ,
as we have a view of five distinct camps ,
作为 我们 有 一个 看法 的 五 清楚的 营地 ;

我们可以看到五个截然不同的阵营，

[ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ˈhəʊldɪŋ] [ˈmeni] [mɔ:(r)] [tru:ps] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [əˈkaʊnts] [ˈmen](ə)n] ;
capable of holding many more troops than their accounts mention ;
有能力的 的 保持 许多 更多的 军队 比 他们的 账户 提到 ;

实际能够容纳的部队数量远超其记载；

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [əb'zɜ:v] [ðem; ðəm] ['veri] ['bɜ:zi] [ɪn] ['fɔ:tifaɪn] [ðeə(r)][pəʊsts][kwaɪt][tuː; tə]
and we can observe them very busy in fortifying their posts quite to
和 我们 能 观察 他们 非常 忙碌的 在 强化 他们的 帖子 相当 到
[ðə; ði] [fɔ:ls] .
the falls .
这 瀑布 .

我们可以看到他们非常忙于加固靠近瀑布的哨所。

[wiː; wi][faɪnd] , [ðæt] [ðə; ði][bəŋks] , [ə'brest] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] , [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ,
We find , that the banks , abreast of Quebec , on the south side ,
我们 寻找 , 那 这 银行 , 并排 的 魁北克 , 在 这 南 边 ,
[kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [gri:tɪst] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
command the greatest part of the city ,
命令 这 最 部分 的 这 城市 ,
[kən'trɒl] [dʒɪ'vɪn] [pɑ:t] [ɒv; əv] [dʒɪ'vɪn] ,
control the greater part of the city ,
控制 城市 的 大部分 地区 ,

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] ['bætəris] [frɒm; frəm] [ðens] [wiː; wi] [meɪ] [leɪ] [aɪ 'tiː][ɪn] ['æʃɪz] .
and that by batteries from thence we may lay it in ashes .
和 那 经过 电池 从 因此 我们 可能 躺 它 在 灰烬 .
[ənd; ənd] [ðæt] [baɪ] ['bætəris] [frɒm; frəm] [ðens] [wiː; wi] [meɪ] [leɪ] [aɪ 'tiː][ɪn] ['æʃɪz] .
and that by batteries from thence we may lay it in ashes .
和 那 经过 电池 从 因此 我们 可能 躺 它 在 灰烬 .

然后，我们可以用电池将它化为灰烬。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ɪts] [dɪ'fens]
From this place we have a fine view of the city and its defence
从 这 地方 我们 有 一个 美好的 看法 的 这 城市 和 它是 防御
[tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
towards the river .
向 这 河 .

从这里我们可以很好地欣赏到城市及其面向河流的防御工事。

[dʒʊ'laɪ] 4th , [ə; eɪ][flæg][ɒv; əv] [tru:s] [wɒz; wəz] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
July 4th , A flag of truce was sent by the general to the town ,
七月 4th , 一个 旗帜 的 休战 曾是 发送 经过 这 一般的 到 这 镇 ,
[dʒʊ'laɪ] 4th , [ə; eɪ][flæg][ɒv; əv] [tru:s] [wɒz; wəz] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
July 4th , A flag of truce was sent by the general to the town ,
七月4日， 将军向镇上送去了一面休战旗。

[tuː; tə] [ə'kweɪnt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ə'tækɪŋ] [aɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv]
to acquaint the governor of our design of attacking it on the part of
到 熟人 这 州长 的 我们的 设计 的 攻击 它 在 这 部分 的
[hɪz; ɪz] - ['mædʒəsti] ;
his Britannick majesty ;
他的 - 威严 ;

向总督通报我们代表不列颠国王陛下进攻该地的计划；

[ænd; ənd][ɔ:lsəʊ][tuː; tə] [ɪn'fɔ:m] [hɪm] ,
and also to inform him ,
和 还 到 通知 他 ,

同时还要通知他：

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔrdə-d] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mɑ:stə(r)][tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði][wɔ:(r)][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪð]
that he was order'd by his master to carry on the war in this country with
那 他 曾是 已订购 经过 他的 掌握 到 携带 在 这 战争 在 这 国家 和
[ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['lenɪti] ;
the utmost lenity ;
这 极致 宽容 ;

他的主人命令他以最宽容的态度在该国进行战争；

[ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spekt] [ðə; ði] [tru:ps] [ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] [wɪl] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɑ:mp(ə)] ,
that he expects the troops under his command will follow his example ,
那 他 预期 这 军队 在下面 他的 命令 将要 跟随 他的 例子 ,
[dʒɪ'vɪn] [pɑ:t] [ɒv; əv] [dʒɪ'vɪn] ,
control the greater part of the city ,
控制 城市 的 大部分 地区 ,

他希望他麾下的部队能够以他为榜样。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hju:mən] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['skælpɪŋ] , ['aɪðə(r)][baɪ] ['ɪndiənz] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)z] ,
and that the inhuman practice of scalping , either by Indians or others ,
和 那 这 不人道 实践 的 短线交易 , 任何一个 经过 印度人 或者 其他的 ,
无论是印第安人还是其他人, 剥头皮这种不人道的做法,

[meɪ] [bi:; bi] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tu:; tə] , [æz; əz] [hi:; hi] [jæl; jəl] ['ɑ:nsə(r)] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ɪts] ['bi:ɪŋ]
may be put a stop to , as he shall answer the consequence of its being
可能 是 放 一个 停止 到 , 作为 他 将 回答 这 结果 的 它是 存在
[sɪ'viəli] [ri'vendʒ] :
severely revenged :
严重 复仇 :

或许应该制止这种行为, 因为他将承担严厉报复的后果:

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wi:; wi] [set] [æt; ət] ['lɪbəti] ['twenti] - [faɪv] ['wɪmɪn] ,
at the same time we set at liberty twenty - five women ,
在 这 相同的 时间 我们 放 在 自由 二十 - 五 女性 ,
与此同时, 我们释放了二十五名妇女。

[ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkən] [baɪ] [ju: 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
that were taken by us in the river .
那 是 已采取 经过 我们 在 这 河 :
那些是我们当时在河里拍到的。

[mə'sjɜ:;] [el'i:] ['mɑ:kwɪs] [di:] - , [hu:] [kə'mændz] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] , [rɪ'tɜ:rnd] [ə; eɪ] ['veri] [pə'laɪt]
Monsieur Le Marquis de Vandreuil , who commands in the town , return'd a very polite
先生 乐 侯爵 德 - , WHO 命令 在 这 镇 , 已返回 一个 非常 有礼貌的
['ɑ:nsə(r)] ,
answer ,
回答 ,
镇上的指挥官范德勒伊侯爵先生礼貌地回答道。

[ænd; ɐnd] [ðə; ði] ['ædmərəl] [maɪt] [bi:; bi] [ə'kweɪntɪd] ,
and desir'd the admiral might be acquainted ,
和 渴望 这 上将 可能 是 熟人 ,
并希望海军上将能够认识他。

[ðæt] [æz; əz] [tu:] ['dʒentlmən] [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði] [aɪl] - [baɪ] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ,
that as two gentlemen had been taken off the isle Coudre by his people ,
那 作为 二 先生们 有 到过 已采取 离开 这 小岛 - 经过 他的 人们 ,
据说, 有两位绅士被他的族人从库德尔岛带走了。

[bɪ'ləŋɪŋ] [tu:; tə] ['ædmərəl] [dʒɔ'reɪ] , [ðə; ði] ['gretɪst] [keə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['teɪkən] [ɒv; əv] [ðəm; ðəm] ,
belonging to Admiral Durell , the greatest care should be taken of them ,
属于 到 上将 杜雷尔 , 这 最 关心 应该 是 已采取 的 他们 ,
这些物品属于杜雷尔海军上将, 应该格外小心保管。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [θɔ:t] ['prɒpə(r)] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] ['aʊə(r)] [fli:t] [ænd; ɐnd] ['ɑ:mi]
and that as soon as he thought proper to remove our fleet and army
和 那 作为 很快 作为 他 想法 恰当的 到 消除 我们的 舰队 和 军队
[hi:; hi] [wʊd] [rɪ'tɜ:n] [ðəm; ðəm] :
he would return them :
他 会 返回 他们 :
他还说, 一旦他认为时机成熟, 可以撤走我们的舰队和军队, 他就会把他们送回来:

[ðeɪ] [meɪd] [nəʊ] ['skru:p(ə)l] [ɒv; əv] [ɪn'fɔ:mɪŋ] ['aʊə(r)] ['ɒfɪsə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [ə'kweɪntɪd]
they made no scruple of informing our officer , that they were well acquainted
他们 制成 不 顾忌 的 通知 我们的 官 , 那 他们 是 出色地 熟人
[wɪð] ['aʊə(r)] [fɔ:s] ,
with our force ,
和 我们的 力量 ,
他们毫不犹豫地告知我们的军官, 他们对我们的部队非常熟悉。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [wi:: wi][ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [ðə; ði]['kɒŋkwest][ʊv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [wið]
and **were** **surprised** **we** **should** **attempt** **the** **conquest** **of** **this** **country** **with**
和 是 惊讶 我们 应该 试图 这 征服 的 这 国家 和
[sʌtʃ] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʊv; əv][men] .
such **a** **handful** **of** **men** .
这样的 一个 少数 的 男人 .

我们很惊讶，我们竟然会以这么少的人去征服这个国家。

5th , [ðə; ði] ['bætəris] [wɜ:(r); wə(r)] [brɪ'ɡʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:dnəns] ['lændɪd] , [ɔ:l][ðə; ði] [ʃɪps] [sent]
5th , **The** **batteries** **were** **begun** , **and** **the** **ordnance** **landed** , **all** **the** **ships** **sent**
5th , 这 电池 是 开始 , 和 这 军械 登陆 , 全部 这 船舶 发送
[ðəə(r)][bəʊts] ,
their **boats** ,
他们的 船 ,

5日，炮台开始架设，军火卸下，所有舰船都派出了小艇。

[tu:: tə] [rəʊ] [ɡɑ:d] [ə'bʌv] [ju: 'es] , [æz; əz][wi:: wi][ɑ:(r); ə(r)] [æprɪ'hensɪv] [ʊv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['sendɪŋ]
to **row** **guard** **above** **us** , **as** **we** **are** **apprehensive** **of** **the** **enemy** **sending**
到 排 警卫 多于 我们 , 作为 我们 是 忧虑 的 这 敌人 发送
[daʊn] ['faɪə(r)] - [stɛrdʒɪz] ,
down **fire** - **stages** ,
向下 火 - 阶段 ,

在我们上方设置列队警戒，因为我们担心敌人会架设火炮。

[wɪtʃ] [wi:: wi] [lɜ:n] [ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'peəriŋ] [ɪn] [ɡreɪt] ['nʌmbəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [taʊn] .
which **we** **learn** **are** **preparing** **in** **great** **numbers** **above** **the** **town** .
哪个 我们 学习 是 准备 在 伟大的 数字 多于 这 镇 .

我们得知，它们正在城镇上空大量集结。

[wɒt] [ʃɪps] [ðeɪ] [hæv; həv][ɑ:(r); ə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [taʊn] , [bʌt; bət] [haʊ] [fɑ:(r)][ʌp] ,
What **ships** **they** **have** **are** **above** **the** **town** , **but** **how** **far** **up** ,
什么 船舶 他们 有 是 多于 这 镇 , 但 如何 远的 向上 ,
[ə'fɑ:(r)] [hɑ:(r)] [ʌp] ,
他们的船只都在城镇上方，但究竟在多高的地方？

[wi:: wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['eɪb(ə)][tu:: tə][dɪ'skʌvə(r)] .
we **are** **not** **able** **to** **discover** .
我们 是 不是 有能力的 到 发现 .

我们无法发现。

7th , [ʼaʊə(r)] [bə:dʒ] , [ʼsaʊndɪŋ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [nɔ:θ] - [saɪd][ʊv; əv] ['ɔ:rlənz] [ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] ,
7th , **Our** **barge** , **sounding** **between** **the** **north** - **side** **of** **Orleans** **and** **the** **main** ,
7th , 我们的 驳船 , 听起来 之间 这 北 - 边 的 奥尔良 和 这 主要的 ,
[dɪ] [ʼaʊə(r)] [bə:dʒ] [brɪ'twi:n] [nɔ:θ] [saɪd] [ʼaʊə(r)] [meɪn] ,
7日，我们的驳船在奥尔良北岸和主航道之间航行，

[wɒz; wəz] - [baɪ] ['sevrəl] - [ə'ɔ:(r)] [ə'pɒn][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['teɪkən] [wið]
was **chac'd** **by** **several** **cannoes** **ashore** **upon** **the** **island** , **and** **was** **taken** **with**
曾是 - 经过 一些 - 岸上 之上 这 岛 , 和 曾是 已采取 和
[wʌn][ʊv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)] ,
one **of** **the** **people** ,
一 的 这 人们 ,

他被几艘独木舟拖到岛上，并被其中一人带走。

['bi:ɪŋ] ['wu:ndɪd] , [ðə; ði][rest] [ɪ'skeɪpt] [tu:: tə]['aʊə(r)][kæmp] .
being **wounded** , **the** **rest** **escaped** **to** **our** **camp** .
存在 受伤 , 这 休息 逃脱 到 我们的 营 .

其余的人都受了伤，逃到了我们的营地。

8th , [ðə; ði][ˈpɔ:kjupaɪn] [slu:p] , [ænd; ənd][æən; ən] [brɪɡ] , [fel] [daʊn] [brɪtwi:n] [ðə; ði][ˈaɪlənd]
8th , The Porcupine sloop , and an arm'd Brig , fell down between the island
8th , 这 豪猪 单桅帆船 , 和 一个 武装 布里格 , 跌倒 向下 之间 这 岛
[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔ:θ] - [ɔ:(r)] ,
and the north - shore ,
和 这 北 - 支撑 ,

8日, “豪猪”号单桅帆船和一艘武装双桅帆船在岛屿和北岸之间沉没。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [brɪˈləʊ] [ðə; ði][fɔ:ls] ; [tu:] [smɔ:l] ˈbætəris [fɜ:d][əˈpɒn][ðəm; ðəm][ˈgəʊɪŋ] [daʊn] , [bʌt; bət][dɪd]
a little below the falls ; two small batteries fir'd upon them going down , but did
一个 小的 以下 这 瀑布 ; 二 小的 电池 火 之上 他们 去 向下 , 但 做过
[nəʊ][ˈdæmɪdʒ] .
no damage .
不 损害 .

瀑布下方不远处; 两块小型电池朝他们飞去, 但没有造成任何损坏。

[æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] [ˈdʒen(ə)rəl][wʊlf] , [wɪð] [tu:] [briˈgeɪd] [frɒm; frəm] [ˈɔ:rlənz] , [ˈlændɪd] [brɪˈləʊ] [ðə; ði]
At midnight General Wolf , with two brigades from Orleans , landed below the
在 午夜 一般的 狼 , 和 二 旅 从 奥尔良 , 登陆 以下 这
[fɔ:ls] ,
falls ,
瀑布 ,

午夜时分, 沃尔夫将军率领来自奥尔良的两个旅在瀑布下方登陆。

[wɪˈðəʊt] [ˌɒpəˈzi(ə)n] , [ðə; ði] ˈenəmi [ˈki:pɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðəə(r)][pəʊsts] , [tu;; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðə; ði]
without opposition , the enemy keeping within their posts , to the west of the
没有 反对 , 这 敌人 保持 之内 他们的 帖子 , 到 这 西方 的 这
[smɔ:l] [ˈrɪvə(r)][ɒv; əv] [ˌmɒntməˈrensi] ;
small river of Montmorency ;
小的 河 的 蒙莫朗西 ;

没有遇到抵抗, 敌人坚守在蒙莫朗西小河西岸的阵地内;

[ɒv; əv] [wɪt] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [pɑ:t][ɪz] [di:p] , [ænd; ənd][ˈveri] [ˈræpɪd] ,
of which the narrow part is deep , and very rapid ,
的 哪个 这 狭窄的 部分 是 深的 , 和 非常 迅速的 ,
[wɪt] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [pɑ:t][ɪz] [di:p] , [ænd; ənd][ˈveri] [ˈræpɪd] ,
其中狭窄部分很深, 水流非常急。

[ænd; ənd] [fɔ:ls] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][es ˈti:] . [ˈlɒrəns] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈpresəpɪs] , [ɒv; əv] - [fi:t] [haɪ]
and falls into the river St . Lawrence from a precipice , of 200 feet high
和 瀑布 进入 这 河 英石 . 劳伦斯 从 一个 悬崖 , 的 - 脚 高的
;
;
;
;

从 200 英尺高的悬崖上坠入圣劳伦斯河;

[ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [əˈbʌv] [ðə; ði][fɔ:l][ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [haɪ] [ænd; ənd] [sti:p] ,
the banks of the river above the fall are very high and steep ,
这 银行 的 这 河 多于 这 落下 是 非常 高的 和 陡 ,
[ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [əˈbʌv] [ðə; ði][fɔ:l][ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [haɪ] [ænd; ənd] [sti:p] ,
瀑布上游的河岸非常高且陡峭。

[ɪˈspeʃəli] [ɒn][ðə; ði] [ˈwestən] [saɪd] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] - [ænd; ənd] [dɪˈfendɪd] [baɪ] [breɪst] -
especially on the western side , and are entrench'd and defended by breast -
尤其 在 这 西 边 , 和 是 - 和 辩护 经过 胸部 -
[wɜ:ks] ,
works ,
作品 ,

尤其是在西侧, 他们构筑了坚固的防御工事, 并由胸墙进行防御。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)][æz; əz][ðə; ði][bəŋks][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][es ˈti:] . [ˈlɒrəns] , [frɒm; frəm][ðə; ði]
in the same manner as the banks of the river St . Lawrence , from the
在这 相同的 方式 作为 这 银行 的 这 河 英石 : 劳伦斯 , 从 这
[fɔ:ls] [tu:; tə] [kwɪˈbek] .
falls to Quebec .
瀑布 到 魁北克 :

与圣劳伦斯河两岸的景色一样，从瀑布一直延伸到魁北克城。

[ˈædmərəl] [həʊmz] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈdʌblɪn] , [ˈvæŋɡɑ:d] , [ˈmed,weɪ] , [ænd; ənd] [ˈʃrəʊzbəri] ,
Admiral Holmes , with the Captain , Dublin , Vanguard , Medway , and Shrewsbury ,
上将 福尔摩斯 , 和 这 队长 , 都柏林 , 先锋 , 梅德韦 , 和 什鲁斯伯里 ,
[keɪm] [ʌp] ,
came up ,
来了 向上 ,
霍姆斯海军上将率领舰长，从都柏林、先锋、梅德韦和什鲁斯伯里出发，一路前来。

[ænd; ənd] - [ɒf] [ðə; ði] [west] - [end][ɒv; əv] [ˈɔ:rlənz] ; [ænd; ənd][ˈædmərəl] [dʒɪˈreɪ] , [ænd; ənd]
and anchor'd off the west - end of Orleans ; and Admiral Durell , and
和 - 离开 这 西方 - 结尾 的 奥尔良 ; 和 上将 杜雷尔 , 和
[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] - [dek] [ɪps] ,
the rest of the three - deck ships ,
这 休息 的 这 三 - 甲板 船舶 ,
并停泊在奥尔良西端附近；还有杜雷尔海军上将号以及其他三层甲板舰艇，

& [si:] . [rɪˈmeɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fli:t] , [laɪ] [ɒf] [ðə; ði] [i:st] - [end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
& c . remainder of the fleet , lie off the east - end of the island .
& c : 余 的 这 舰队 , 说谎 离开 这 东方 - 结尾 的 这 岛 :
其余舰队则位于岛屿东端附近。

10th , [ˈaʊə(r)] [bɒmz] [θru:] [ˈsevrəl] [ˈjelz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [frentʃ] [kæmp][nɪə(r)] [bəʊˈpɔ:] ,
10th , Our bombs threw several shells into the French camp near Beauport ,
10th , 我们的 炸弹 扔 一些 贝壳 进入 这 法语 营 靠近 博波特 ,
10日，我方炸弹向博波尔附近的法军营地投掷了数枚炮弹。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈtʃ:rɒnd] [wɪð] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈbætəris] , [ðæt] [ɪz] [lɑ:dʒ] [bəʊts] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡʌn]
which they return'd with shot from their batteries , that is large boats with a gun
哪个 他们 已返回 和 射击 从 他们的 电池 , 那 是 大的 船 和 一个 枪
[i:tʃ] ,
each ,
每个 ,
他们用炮火发射炮弹返回，也就是用每艘船上都配备一门炮的大船返回。

[ɒv; əv] - [tu:; tə] - [ˈpaʊndə(r)] , [ɒv; əv] [ðɪ:z] [ðeɪ] [hæv; həv][əˈbaʊt] [ˈtwenti] , [ɪn] [ˈdɪfrənt] [pɑ:ts][ɒv; əv]
of 12 to 24 pounders , of these they have about twenty , in different parts of
的 - 到 - 磅 , 的 这些 他们 有 关于 二十 , 在 不同的 部分 的
[ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
the river ,
这 河 ,
他们有大约二十艘12到24磅重的船，分布在河流的不同区域。

[hu:] [ki:p] [səʊ][kləʊz][ˈʌndə(r)][ðeə(r)][əʊn] [breɪst] ,
who keep so close under their own breast ,
WHO 保持 所以 关闭 在下面 他们的 自己的 胸部 ,
那些将自己紧紧拥在胸前的人，

[ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][get][nəʊ] [ˌɒpəˈtju:nəti] [ɒv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] . — [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [ðə; ði]
that we can get no opportunity of cutting them off . — In the evening the
那 我们 能 得到 不 机会 的 切割 他们 离开 : — 在 这 晚上 这
[ˈkæptɪn] [drɒpt] [æz; əz][kləʊz][ɪn] [ɔ:(r)] [æz; əz][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [wɒd] [əˈlaʊ] ,
Captain dropt as close in shore as the depth of the water would allow ,
队长 掉落 作为 关闭 在 支撑 作为 这 深度 的 这 水 会 允许 ,
我们根本没有机会切断他们的联系。——傍晚时分，船长将船尽可能靠近岸边，水深也仅允许如此。

[ænd; ʌnd][fəːd] ['sevrəl] [brɔːd] - [saɪdz][æt; ət][ðeə(r)][kæmp] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əblaɪdʒ][tuː; tə]
and **fir'd** **several** **broad** - **sides** **at** **their** **camp** , **which** **they** **were** **oblig'd** **to**
和 火 一些 广阔 - 侧面 在 他们的 营 , 哪个 他们 是 有义务 到
[muːv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfɑːðə(r)] [bæk] ;
move **a** **little** **farther** **back** ;
移动 一个 小的 更远 后退 ;

敌军向他们的营地发射了几轮舷炮，迫使他们不得不将营地向后移动一些；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'trentʃt] [kləʊz][tuː; tə][ðeə(r)] [breɪst] - [wɜːks] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] ,
but **as** **they** **are** **entrenched** **close** **to** **their** **breast** - **works** **on** **the** **bank** ,
但 作为 他们 是 根深蒂固的 关闭 到 他们的 胸部 - 作品 在 这 银行 ,
[ˈkænɒt] [draɪv][ðem; ðəm][frəm; frəm] [ðens] .
cannot **drive** **them** **from** **thence** .
不能 驾驶 他们 从 因此 .

但由于他们坚守在河岸上的胸墙附近，所以无法将他们从那里驱逐出去。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['enəmi] , [ˈhævɪŋ] [ɡɒt][ə; eɪ][ˈmɔːtə(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðeə(r)][kæmp] ,
At **night** **the** **enemy** , **having** **got** **a** **mortar** **down** **to** **their** **camp** ,
在 夜晚 这 敌人 , 拥有 得到 一个 砂浆 向下 到 他们的 营 ,
[θruː] ['sevrəl] [felz] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɒmz] ,
threw **several** **shells** **very** **near** **the** **Captain** **and** **the** **Bombs** ,
扔 一些 贝壳 非常 靠近 这 队长 和 这 炸弹 ,

向船长和炸弹投掷了数枚炮弹，距离非常近。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ænd; ʌnd] - [aʊt][ɒv; ʌv][ðeə(r)] [ri:tʃ] .
upon **which** **they** **weigh'd** **and** **drop'd** **out** **of** **their** **reach** .
之上 哪个 他们 称重 和 - 出去 的 他们的 抵达 .
[ɪn'tə'wɔːtʃtɪd] [baɪ][ðeə(r)]
它们沉入水中，然后掉落到他们够不着的地方。

11th , [ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [brɪsk][ˈfaɪə(r)][frəm; frəm][ðə; ði] [taʊn] , [ɒn][ˈaʊə(r)] ['bætəris] ,
11th , **The** **enemy** **made** **a** **very** **brisk** **fire** **from** **the** **town** , **on** **our** **batteries** ,
11th , 这 敌人 制成 一个 非常 轻快 火 从 这 镇 , 在 我们的 电池 ,
[ɪn'tə'wɔːtʃtɪd] [baɪ][ðeə(r)]
11日，敌人从城里向我们的炮台猛烈开火。

[ɪ'rektɪŋ] [ɒn] [pɔɪnt] ['liːvəɪ] .
erecting **on** **Point** **Levi** .
竖立 在 观点 利维 .
[ɪn'tə'wɔːtʃtɪd] [baɪ][ðeə(r)]
在利维角竖立。

12th , [ðə; ði] [kə'mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [fli:t] [ænd; ʌnd][ˈaʊə(r)][kæmp] [brɪ'ləʊ] [ðə; ði] [fɔːls] ['biːɪŋ]
12th , **The** **communication** **between** **the** **fleet** **and** **our** **camp** **below** **the** **falls** **being**
12th , 这 沟通 之间 这 舰队 和 我们的 营 以下 这 瀑布 存在
[ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðeə(r)] - ,
interrupted **by** **their** **battoes** ,
中断 经过 他们的 - ,

12日，舰队与我们瀑布下方的营地之间的通讯被他们的战舰打断了。

[wiː; wi] ['maʊntɪd] [tuː] - ['paʊndə(r)] [ɒn] ['ɔːrlənz] [tuː; tə][prə'tekt][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , — [ˈaʊə(r)] [truːps]
we **mounted** **two** **24** **pounders** **on** **Orleans** **to** **protect** **the** **passage** , **—** **our** **troops**
我们 安装 二 - 磅 在 奥尔良 到 保护 这 通道 , — 我们的 军队
[æt; ət] [ˌmɒntmə'rensɪ] ,
at **Montmorency** ,
在 蒙莫朗西 ,

我们在奥尔良岛上架设了两门24磅炮来保护航道，——我们的部队驻扎在蒙莫朗西。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ə'baʊt] - , [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'kæmpt] [kləʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['i:stər,moust] [saɪd][pʊ; əv][ðə; ði]
which are about 3000 , are encamped close to the eastermost side of the
哪个 是 关于 - , 是 营地 关闭 到 这 最东边 边 的 这
[fɔ:ls] ,
falls ,
瀑布 ,

大约有3000人，他们驻扎在瀑布最东侧附近。

[æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['westwəd] , [wɪ'dɪn] - [[pʊt] [pʊ; əv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)z]
as the enemy is to the westward , within musquet - shot of each others
作为 这 敌人 是 到 这 向西 , 之内 火枪 - 射击 的 每个 其他的
.
centinels .
哨兵 .

敌军位于西面，双方哨兵都在火枪射程之内。

13th , [æt; ət] [naɪt] ['aʊə(r)] ['bætəris] [æt; ət] [pɔɪnt] ['li:vai] , [pʊ; əv][sɪks] - ['paʊndə(r)] , [ænd; ənd][fɔ:(r)]
13th , At night our batteries at Point Levi , of six 32 pounders , and four
13th , 在 夜晚 我们的 电池 在 观点 利维 , 的 六 - 磅 , 和 四
[ˈmɔ:rtərz] ,
mortars ,
迫击炮 ,

13日夜间，我们在利维角部署的炮兵阵地有6门32磅炮和4门迫击炮。

[wɜ:(r); wə(r)]['əʊpənd][pʌn][ðə; ði] [taʊn] ;
were opened on the town ;
是 打开 在 这 镇 ;
.
镇上已开放；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [bɒmz] ['hævɪŋ] [drɒpt][ʌp] [pleɪd] [ə'pɒn][,aɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] ;
at the same time the bombs having dropt up play'd upon it also ;
在 这 相同的 时间 这 炸弹 拥有 掉落 向上 玩过 之上 它 还 ;
.
与此同时，炸弹落下后也对它造成了影响；

[bʌt; bət][ðə; ði] [eb] [taɪd] ['meɪkɪŋ] ['veri] [strɒŋ] [daʊn] , [ðəə(r)] ['æŋkəz] [keɪm] [həʊm] ,
but the ebb tide making very strong down , their anchors came home ,
但 这 落潮 潮 制作 非常 强的 向下 , 他们的 锚 来了 家 ,
.
但是退潮时水流非常强劲，他们的锚都落回了家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][drɒp] [daʊn] [ə'gen] .
and they were obliged to drop down again .
和 他们 是 有义务 到 降低 向下 再次 .
.
他们不得不再次降落。

[ðə; ði] ['enəmi] ['hævɪŋ] ['əʊpənd][ə; eɪ][smɔ:l] ['bætəri] [tu:; tə][ðə; ði] ['westwəd] [pʊ; əv][ðə; ði] [fɔ:ls] ,
The enemy having opened a small battery to the westward of the falls ,
这 敌人 拥有 打开 一个 小的 电池 到 这 向西 的 这 瀑布 ,
.
敌人在瀑布西侧架设了一个小型炮台，

[ˈfaɪəd] ['brɪskli] [ə'pɒn]['aʊə(r)][kæmp] ;
fired briskly upon our camp ;
被解雇 轻快地 之上 我们的 营 ;
.
向我们的营地猛烈开火；

[bʌt; bət][ə'pɒn] ['drɔ:ɪŋ] [sʌm; səm][pʊ; əv]['aʊə(r)] ['kænən] [pʌn][ðə; ði][bæŋk] [brɪ'ləʊ] [ðə; ði] [fɔ:ls] , [su:n]
but upon drawing some of our cannon on the bank below the falls , soon
但 之上 绘画 一些 的 我们的 大炮 在 这 银行 以下 这 瀑布 , 很快
[ˈsaɪlənst] [ðem; ðəm] .
silenced them .
沉默 他们 .
.
但是，当我们把一些大炮架在瀑布下的河岸上时，很快就让他们安静了下来。

[ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] ['mɔ:rtərz] [wɜ:(r); wə(r)] ['lændɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɒmz] , [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [bi:; bi]
This day the mortars were landed from the bombs , in order to be
这 天 这 迫击炮 是 登陆 从 这 炸弹 , 在 命令 到 是
['maʊntɪd] [ɒn] [pɔɪnt] ['li:vai] ;
mounted on Point Levi ;
安装 在 观点 利维 ;

当天，迫击炮从炸弹中投放下来，以便架设在列维高地；

[wi:; wi] [ki:p] [æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðens] [ɒn] [ðə; ði] [taʊn] , [wɪt] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:n] ,
we keep an incessant fire from thence on the town , which they return ,
我们 保持 一个 不停歇 火 从 因此 在 这 镇 , 哪个 他们 返回 ,
[bʌt; bət] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] .
but with little effect .
但 和 小的 影响 .

我们从那里向城镇持续燃起大火，他们也予以还击，但收效甚微。

['aʊə(r)] ['kɑ:kəsɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bætri] [ɒn] [pɔɪnt] ['li:vai] [set] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [taʊn] [ɒn] ['faɪə(r)] ,
Our carcasses from the battery on Point Levi set the Upper Town on fire ,
我们的 尸体 从 这 电池 在 观点 利维 放 这 上 镇 在 火 ,
[wɪt] [bɜ:nt] [wɪð] [greɪt] ['fjʊəri] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] , [brɪ'fɔ:(r)] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz]
which burnt with great fury for several hours , before it was
哪个 烧焦的 和 伟大的 愤怒 为了 一些 小时 , 前 它 曾是
[ɪk'stɪŋɡwɪft; ek'stɪŋɡwɪft] ;
extinguished ;
熄灭 ;

大火猛烈燃烧了几个小时后才被扑灭；

[wi:; wi] [kʊd; kəd] [əb'zɜ:v] [ðə; ði] ['enəmi] ['veri] [ɪn'dʌstriəs] [ɪn] ['fɔ:tɪfaɪŋ] [ðeə(r)] [pəʊsts] ,
we could observe the enemy very industrious in fortifying their posts ,
我们 可以 观察 这 敌人 非常 勤劳 在 强化 他们的 帖子 ,
[hævɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'daut] [kʌt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
having intrenchments and redoubts cut across the country ,
拥有 防御工事 和 堡垒 切 穿过 这 国家 ,
[ænd; ənd] [æt; ət] [bəʊ'pɔ:] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɑ:s] ['gɑ:dɪd] [baɪ] - ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['kæənən] .
and at Beauport have a pass guarded by 20 pieces of cannon .
和 在 博波特 有 一个 经过 守卫 经过 - 件 的 大炮 .

我们可以观察到敌军非常勤奋地加固他们的阵地，

[hævɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'daut] [kʌt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
having intrenchments and redoubts cut across the country ,
拥有 防御工事 和 堡垒 切 穿过 这 国家 ,
[ænd; ənd] [æt; ət] [bəʊ'pɔ:] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɑ:s] ['gɑ:dɪd] [baɪ] - ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['kæənən] .
and at Beauport have a pass guarded by 20 pieces of cannon .
和 在 博波特 有 一个 经过 守卫 经过 - 件 的 大炮 .

全国各地构筑了工事和堡垒，

[ænd; ənd] [æt; ət] [bəʊ'pɔ:] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɑ:s] ['gɑ:dɪd] [baɪ] - ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['kæənən] .
and at Beauport have a pass guarded by 20 pieces of cannon .
和 在 博波特 有 一个 经过 守卫 经过 - 件 的 大炮 .
[æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [es 'ti:] . [tʃɑ:lz] [ðeɪ] [hæv; həv] [tu:] [hʌlk] ,
At the mouth of the river St . Charles they have two hulks ,
在 这 嘴 的 这 河 英石 . 查尔斯 他们 有 二 绿巨人 ,
[æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [es 'ti:] . [tʃɑ:lz] [ðeɪ] [hæv; həv] [tu:] [hʌlk] ,
At the mouth of the river St . Charles they have two hulks ,
在 这 嘴 的 这 河 英石 . 查尔斯 他们 有 二 绿巨人 ,

在博波尔，有一个由 20 门大炮把守的隘口。

[æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [es 'ti:] . [tʃɑ:lz] [ðeɪ] [hæv; həv] [tu:] [hʌlk] ,
At the mouth of the river St . Charles they have two hulks ,
在 这 嘴 的 这 河 英石 . 查尔斯 他们 有 二 绿巨人 ,
[æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [es 'ti:] . [tʃɑ:lz] [ðeɪ] [hæv; həv] [tu:] [hʌlk] ,
At the mouth of the river St . Charles they have two hulks ,
在 这 嘴 的 这 河 英石 . 查尔斯 他们 有 二 绿巨人 ,

在圣查尔斯河口，他们停泊着两艘破船。

[wɪð] [ə; eɪ] [tɪr] [ɒv; əv] [gʌnz] [i:t] , [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðæt] ['pæsɪdʒ] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
with a teer of guns each , to defend that passage up the river ,
和 一个 倾斜 的 枪支 每个 , 到 保卫 那 通道 向上 这 河 ,
[wɪð] [ə; eɪ] [tɪr] [ɒv; əv] [gʌnz] [i:t] , [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðæt] ['pæsɪdʒ] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
with a teer of guns each , to defend that passage up the river ,
和 一个 倾斜 的 枪支 每个 , 到 保卫 那 通道 向上 这 河 ,

每队配备一排火炮，以守卫沿河而上的通道。

[br'saɪdʒ] ['bi:ɪŋ] [kə'mɑ:nd] [baɪ] [greɪt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæənən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] .
besides being commanded by great part of the cannon from the town .
除了 存在 命令 经过 伟大的 部分 的 这 大炮 从 这 镇 .
[br'saɪdʒ] ['bi:ɪŋ] [kə'mɑ:nd] [baɪ] [greɪt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæənən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] .
besides being commanded by great part of the cannon from the town .
除了 存在 命令 经过 伟大的 部分 的 这 大炮 从 这 镇 .

此外，还受到镇上大部分大炮的指挥。

[ˈaʊə(r)][ˈfaɪərɪŋ] [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə][duː; də] [greɪt] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][əˈpɒn][ðə; ði] [taʊn] ; [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði]
Our firing continues to do great execution upon the town ; in the night the
我们的 射击 继续 到 做 伟大的 执行 之上 这 镇 ; 在 这 夜晚 这
[ˈsʌðərlənd] ,
Sutherland ,
萨瑟兰 ,

我们的炮火持续猛烈轰击着这座城镇；夜里，萨瑟兰.....

[ˈskwɪrəl] , [tuː] [ˈtrænsˌpɔːrts] , [ænd; ənd] [tuː] [sluːp] , [ˈhævɪŋ] - [men][frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][æt; ət]
Squirrel , two transports , and two sloops , having 500 men from the camp at
松鼠 , 二 运输 , 和 二 单桅帆船 , 拥有 - 男人 从 这 营 在
[pɔɪnt] [ˈliːvaɪ] ,
Point Levi ,
观点 利维 ,

“松鼠”号，两艘运输船和两艘单桅帆船，载有来自利维角营地的500名士兵，

[ræn][pɑːst][ðə; ði] [taʊn] , [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [briːz] , [ˈfeɪvərəb(ə)l] , [ænd; ənd][taɪd][pɒv; əv] [flʌd] .
ran past the town , with a light breeze , favourable , and tide of flood .
跑 过去的 这 镇 , 和 一个 光 微风 , 有利 , 和 潮 的 洪水 .

乘着微风，顺流而下，经过小镇，正值涨潮之际。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [kept] [ə; eɪ][hɒt][ˈfaɪə(r)][æt; ət][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][dɪd][nəʊ][ˈdæmɪdʒ] :
The enemy kept a hot fire at them , but did no damage :
这 敌人 保留 一个 热的 火 在 他们 , 但 做过 不 损害 :

敌人持续向他们猛烈开火，但没有造成任何损失：

[ðə; ði][daɪˈænə][ˈgəʊɪŋ] [ʌp][ræn][ə; eɪ] - [graʊnd] [əˈpɒn] [pɔɪnt] [ˈliːvaɪ] .
the Diana going up ran a - ground upon Point Levi .
这 戴安娜 去 向上 跑 一个 - 地面 之上 观点 利维 .

戴安娜号在前往利维角的途中搁浅了。

20th , [ˈdʒen(ə)rəl] [wɒlf] [ænd; ənd][ˈædmərəl] [həʊmz] [went] [ʌp][baɪ][lənd][tuː; tə][ðə; ði] [fliːt] [əˈbʌv] [ðə; ði]
20th , General Wolf and Admiral Holmes went up by land to the fleet above the
20th , 一般的 狼 和 上将 福尔摩斯 去 向上 经过 土地 到 这 舰队 多于 这
[taʊn] .
town .
镇 .

20日，沃尔夫将军和霍尔姆斯海军上将乘陆路前往镇上舰队。

21st , [ðə; ði] [dɪˈtætʃmənt] [əˈbʌv] [kwɪˈbek] [ˈlændɪd][pɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ʃɔː(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [pɒv; əv]
21st , The detachment above Quebec landed on the north shore , at the village of
21st , 这 分离 多于 魁北克 登陆 在 这 北 支撑 , 在 这 村庄 的
- ,
Trembleau ,
- ,

21日，魁北克城上空的部队在北岸的特伦布洛村登陆。

[ten] [liːgz] [əˈbʌv] [kwɪˈbek] [wɪð] [ˈlɪt(ə)l] [ˌpɒəˈzɪʃ(ə)n] ; [ðeɪ] [tʊk] - [ˈprɪznər] , [ˈməʊstli] [ˈwɪmɪn] ,
ten leagues above Quebec with little opposition ; they took 300 prisoners , mostly women ,
十 联赛 多于 魁北克 和 小的 反对 ; 他们 采取 - 囚犯 , 大多 女性 ,

在魁北克以北十里格处，几乎没有遇到抵抗；他们俘虏了300名战俘，其中大部分是妇女。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈbuːti] , [ænd; ənd][ɑːr ˈiː] - [emˈbɑːk, im-] [əˈgen] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [pɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː]
and some booty , and re - embarked again with the loss of a few
和 一些 赃物 , 和 关于 - 启航 再次 和 这 损失 的 一个 很少
[men] .
men .
男人 .

他们带回了一些战利品，然后再次启程，但损失了几名士兵。

22d , [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] ,
22d , In the night the cathedral of Quebec ,
22d , 在 这 夜晚 这 大教堂 的 魁北克 ,

22d, 夜幕降临, 魁北克大教堂

[ðə; ði][ˈlɑ:dʒɪst][ænd; ənd][məʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪn] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]
the largest and most magnificent building of the kind in this part of the
这 最大 和 最多 壮丽 建筑 的 这 种类 在 这 部分 的 这
[wɜ:ld] ,
world ,
世界 ,

这是该地区同类建筑中规模最大、最宏伟的一座。

[wɒz; wəz][set][ɒn][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [kən'sju:md] [baɪ][ˈaʊə(r)] ['kɑ:kəsɪz] ,
was set on fire and consumed by our carcasses ,
曾是 放 在 火 和 消耗 经过 我们的 尸体 ,

被点燃, 并被我们的尸体吞噬。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [taʊn] .
together with a great number of the houses in the Upper Town .
一起 和 一个 伟大的 数字 的 这 房屋 在 这 上 镇 .

以及上城区的许多房屋。

23d ,
23d ,
23d ,

23d,

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [deɪ] - [breɪk] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ˈhʌntə(r)][gɒt][ˈʌndə(r)][seɪl][tu:; tə]
In the Morning before day - break the Lowestoff and Hunter got under sail to
在 这 早晨 前 天 - 休息 这 - 和 猎人 得到 在下面 帆 到
[rʌn] [ə'boʌv] [ðə; ði] [taʊn] ,
run above the town ,
跑步 多于 这 镇 ,

清晨, 天还没亮, 洛斯托夫号和亨特号就扬帆起航, 飞越城镇上空。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] ['teɪkɪŋ] [ðəm; ðəm] [ɔ:t] [ə'breɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
but the wind taking them short abreast of the town ,
但 这 风 采取 他们 短的 并排 的 这 镇 ,

但风把他们吹到了离城镇很近的地方,

[wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][pʊt] [bæk] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['veri] [smɑ:t] ['faɪə(r)] , [bʌt; bət] [rɪ'si:vɪd] [nəʊ]
were obliged to put back under a very smart fire , but received no
是 有义务 到 放 后退 在下面 一个 非常 聪明的 火 , 但 已收到 不
[ˈdæmɪdʒ] .
damage .
损害 .

被迫在熊熊烈火下重新组装, 但没有受到任何损坏。

[ə; eɪ][flæŋ][ɒv; əv] [tru:s] [wɒz; wəz][sent][tu:; tə] [kwɪ'bek] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['teɪkən][æt; ət] - ;
A flag of truce was sent to Quebec with the women taken at Trembleau ;
一个 旗帜 的 休战 曾是 发送 到 魁北克 和 这 女性 已采取 在 - ;

一面休战旗帜随特伦布洛被俘的妇女一起送往魁北克;

[nɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['lenɪti] [ʃəʊn]
notwithstanding this , and a great many other instances of our lenity shewn
虽然 这 , 和 一个 伟大的 许多 其他 实例 的 我们的 宽容 展示
[tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] ,
to the enemy ,
到 这 敌人 ,

尽管如此, 以及我们对敌人表现出的许多其他宽容的例子,

[wiː; wi][faɪnd][ˈlɪt(ə)] [ˈbenɪfɪt] [əˈkruː] [tuː; tə][juː ˈes][frəm; frəm][ðem; ðəm] ,
we find little benefit accrue to us from them ,
我们 寻找 小的 益处 累积 到 我们 从 他们 ,
我们发现它们对我们几乎没有任何好处。

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][skælp] [ˈevri] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] [ʌnˈhæpi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][fɔːl][ˈɪntuː][ðeə(r)][hændz] .
they continue to scalp every person who is unhappy enough to fall into their hands .
他们 继续 到 头皮 每一个 人 WHO 是 不开心 足够的 到 落下 进入 他们的 双手 .
— [ə; eɪ][ˌprɒkləˈmeɪ](ə)n][wɒz; wəz] [ɪˈjuːd] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [wɒlf] ,
— A proclamation was issued by General Wolf ,
— 一个 公告 曾是 发布 经过 一般的 狼 ,
他们继续剥下每一个不幸落入他们手中的人的头皮。——沃尔夫将军发布公告

[ænd; ænd] [əˈfɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [dɔːz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [əˈkweɪntɪŋ] [ðə; ði]
and affixed to the church doors throughout the country , acquainting the
和 已粘贴 到 这 教会 门 自始至终 这 国家 , 熟悉 这
[ɪnˈhæbətənt] ,
inhabitants ,
居民 ,
并张贴在全国各地的教堂大门上，使居民们了解，

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði][wɔː(r)] [ˈkærid] [ɒn][hɪə(r)][ɪz][nɒt] [ɪnˈtendɪd] [əˈgenst] [ðem; ðəm] ,
that as the war carried on here is not intended against them ,
那 作为 这 战争 携带 在 这里 是 不是 故意的 反对 他们 ,
这场战争在这里的进行并非针对他们，

[bʌt; bət] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [ænd; ænd][fɔːrts][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] [ˈkrɪstʃən] [ˈmædʒəsti] ,
but against the forces and forts of his most Christian Majesty ,
但 反对 这 力量 和 堡垒 的 他的 最多 基督教 威严 ,
但面对他最虔诚的基督教国王陛下的军队和堡垒，

[hiː; hi] [ˈðeəfɔː(r)] [ɪnˈvaɪts; ˈɪnvaɪts][ðem; ðəm][ænd; ænd][ðeə(r)] [ˈfæmɪlɪz] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)]
he therefore invites them and their families to return to their
他 所以 邀请 他们 和 他们的 家庭 到 返回 到 他们的
[rɪˈspektɪv] [ˌhæbrɪˈteɪn] ,
respective habitations ,
各自 居住地 ,
因此，他邀请他们及其家人返回各自的住所。

[ɒn][ɔː(r)][brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [ˈɔːgəst] , [weə(r)] [ðeɪ] [jæl; jəl][biː; bi] [prəˈtektɪd] [ɪn][ðeə(r)] [rɪˈlɪdʒən]
on or before the 10th of August , where they shall be protected in their religion
在 或者 前 这 10th 的 八月 , 在哪里 他们 将 是 受保护 在 他们的 宗教
[ænd; ænd] [ˈlɪbəti] ,
and liberty ,
和 自由 ,
在8月10日或之前，他们将受到宗教信仰和自由的保护。

[ænd; ænd][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [ɪnˈdʌldʒəns] [ˈgrɑːntɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] -
and have all the indulgence granted to the subjects of his Britannick
和 有 全部 这 放纵 的确 到 这 主题 的 他的 -
[ˈmædʒəsti] ;
Majesty ;
威严 ;
并享有不列颠国王陛下赐予其臣民的一切特权；

[bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [stiːl] [pəˈsɪst] [ɪn][ðeə(r)][rezəˈluː](ə)n][tuː; tə] [ˈkæri] [ɑːmz] ,
but if not , and they still persist in their resolution to carry arms ,
但 如果 不是 , 和 他们 仍然 坚持 在 他们的 解决 到 携带 武器 ,
但如果情况并非如此，他们仍然坚持携带武器的决心，

[hiː; hi] [wɪl] [ðen] [dɪ'strɔɪ] , [ænd; ənd][ˈruːɪn][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtməʊst] ,
he will then destroy , and ruin to the utmost ,
他 将要 然后 破坏 , 和 废墟 到 这 极致 ,
然后他将彻底摧毁，造成最大程度的破坏。

[ɔ:l][ðeə(r)] [pə'zeɪənz] [ðæt] [ʔæl; ʔəl][fɔ:l][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] .
all their possessions that shall fall in his power .
全部 他们的 财产 那 将 落下 在 他的 力量 .
他们所有落入他手中的财产。

24th , [æt; ət] [naɪt] ['sevrəl] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [taʊn] [set][ʊn][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [kən'sjuːmd] [baɪ]
24th , At night several buildings in the Lower Town set on fire and consumed by
24th , 在 夜晚 一些 建筑物 在 这 降低 镇 放 在 火 和 消耗 经过
[ˈaʊə(r)] [ʔelz] .
our shells .
我们的 贝壳 .
24日夜间，下城区的几栋建筑物被我们的炮弹点燃并烧毁。

31st , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː] [ɑːmd] ['trænsˌpɔːrts][gɒt][ˈʌndə(r)] [wei] , [ænd; ənd][æt; ət] [haɪ] - ['wɔːtə(r)]
31st , In the morning two armed transports got under way , and at high - water
31st , 在 这 早晨 二 武装 运输 得到 在下面 方式 , 和 在 高的 - 水
[ræn] [ə'ʃɔː(r)] ,
ran ashore ,
跑 岸上 ,
31日，上午两艘武装运输船起航，涨潮时搁浅。

[kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmiːz] ['bætəriːs] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɔːls][ʊv; əv] [ˌmɒntmə'rensi] ,
close to the enemies batteries , a little above the falls of Montmorency ,
关闭 到 这 敌人 电池 , 一个 小的 多于 这 瀑布 的 蒙莫朗西 ,
靠近敌军炮台，就在蒙莫朗西瀑布上方一点的地方，
[ænd; ənd][brɪ'gæən][ə; eɪ][ˈveri] [smɑːt] ['faɪə(r)][ə'pɒn][ðem; ðəm] , [wɪt] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] .
and began a very smart fire upon them , which they returned .
和 开始 一个 非常 聪明的 火 之上 他们 , 哪个 他们 返回 .
于是他们向他们燃起了熊熊大火，但他们也予以还击。

[æt; ət][ˈsev(ə)n][ðə; ði] [truːps] [frɒm; frəm] [pɔɪnt] ['liːvəɪ][ænd; ənd] [ˈɔːrlənz] [em'baːk, im-][ɪn][ðə; ði][bəʊts] ,
At seven the troops from Point Levi and Orleans embarked in the boats ,
在 七 这 军队 从 观点 利维 和 奥尔良 启航 在 这 船 ,
七点，来自利维角和奥尔良的部队登上了船只。

[ænd; ənd][æt; ət] [eɪt] ['rɒndɪvʊː] [ɪn] [tuː] [laɪnz] [brɪ'twiːn] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːθ]
and at eight rendezvoused in two lines between the island and the north
和 在 八 会面 在 二 线条 之间 这 岛 和 这 北
[ʃɔː(r)] .
shore .
支撑 .
八点钟，他们在岛屿和北岸之间排成两列集合。

[ðə; ði][grenə'dɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst][laɪn] , [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] - ['rɔɪəl] [ə'merɪkənz] , [ænd; ənd]
The grenadiers , in the first line , supported by 200 Royal Americans , and Amhersts
这 掷弹兵 , 在 这 第一的 线 , 有 经过 - 皇家 美国人 , 和 阿默斯特
,
.
,
第一线的掷弹兵，由200名皇家美国人和阿默斯特团士兵支援，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaɪləndə] [ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [laɪn] ,
and the Highlanders in the second line ,
和 这 高地人 在 这 第二 线 ,
第二排是高地人，

[æ̣t; ə̣t][ð̣ə; ð̣i] [seim] [taim][ð̣ə; ð̣i][sen'tʃʊəriən][drɒpt][æ̣z; ə̣z][nɪə(r)][æ̣z; ə̣z][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][ð̣eə(r)] ['bætəris]
at the same time the Centurion dropt as near as possible to their batteries
在 这 相同的 时间 这 百夫长 掉落 作为 靠近 作为 可能的 到 他们的 电池
,
:
,

与此同时，百夫长战机尽可能靠近他们的炮台降落。

[ænd; ə̣nd] [kept] [ə; eɪ][kən'tɪnjuəl][ˈfaɪə(r)][ə'pɒn][ð̣em; ð̣əm] ,
and kept a continual fire upon them ,
和 保留 一个 持续的 火 之上 他们 ,
并持续向他们开火，

[wɪtʃ] [ð̣eɪ] [rɪ'tɜːnd] [ə'pɒn][ð̣ə; ð̣i][boʊts] [wɪð] [eɪt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kænən] [ænd; ə̣nd] [tuː] ['mɔːrtəz] ;
which they returned upon the boats with eight pieces of cannon and two mortars ;
哪个 他们 返回 之上 这 船 和 八 件 的 大炮 和 二 迫击炮 ;
他们乘船返回时，船上载有八门大炮和两门迫击炮；

[wɪtʃ] , [nɒtwɪθ'stændɪŋ] ['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] [pɔɪnt] - [blæŋk] [ʃɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] ,
which , notwithstanding our being within point - blank shot for several hours ,
哪个 , 虽然 我们的 存在 之内 观点 - 空白的 射击 为了 一些 小时 ,
[ˈsʌfəd] ['veri] ['lɪt(ə)l] .
suffered very little .
遭受 非常 小的 .

尽管我们与它近距离接触了几个小时，但它受到的损害却很小。

[ð̣ə; ð̣i] ['enəməɪz] [truːps] [ɪn][ð̣ə; ð̣i] [miːn] [taim] [fɪld] [ð̣eə(r)] [breɪst] - [wɜːks] [ænd; ə̣nd] ['trentʃɪz] ,
The enemy's troops in the mean time filled their breast - works and trenches ,
这 敌人的 军队 在 这 意思是 时间 已填 他们的 胸部 - 作品 和 战壕 ,
与此同时，敌军填满了胸墙和战壕。

[ænd; ə̣nd][br'haɪnd][ð̣em; ð̣əm][pə'reɪdɪd] [wɪð] [æn; ə̣n] ['ɑːmi] ['greɪtli] [suː'piəriə(r)][tuː; tə][ˈaʊəz][ɪn][ˈnʌmbə(r)]
and behind them paraded with an army greatly superior to ours in number
和 在后面 他们 游行 和 一个 军队 非常 优越的 到 我们的 在 数字
.
:
.

他们身后列队行进的军队人数远超我军。

[nɒtwɪθ'stændɪŋ] [ð̣ɪs] , [ð̣eə(r)] ['bætəris] , [ð̣ə; ð̣i] [haɪt] [ɒv; əv][ð̣ə; ð̣i][bæŋk] , [stiːp] [ænd; ə̣nd]
Notwithstanding this , their batteries , the height of the bank , steep and
虽然 这 , 他们的 电池 , 这 高度 的 这 银行 , 陡 和
[ˈdɪfɪkəlt] [ɒv; əv] ['æksɪs] ,
difficult of access ,
难的 的 使用权 ,

尽管如此，他们的电池、河岸的高度、陡峭且难以到达，

[ænd; ə̣nd] ['meni] ['ʌðə(r)] [dɪsəd'væntɪdʒs] , [ð̣ə; ð̣i] ['greɪtɪst] ['spɪrɪt][ænd; ə̣nd] [wɒz; wəz]
and many other disadvantages , the greatest spirit and cheerfulness was
和 许多 其他 缺点 , 这 最 精神 和 快乐 曾是
[dɪ'sɜːnəbl] [θruː] ['aʊə(r)] [həʊl] ['ɑːmi] ,
discernable through our whole army ,
可辨别的 通过 我们的 所有的 军队 ,

尽管存在诸多其他不利因素，但我们全军上下都洋溢着无比高昂的精神和乐观的态度。

[ænd; ə̣nd][ɔːl] ['weɪtɪd] [wɪð] [ð̣ə; ð̣i][ʌtməʊst] [ɪm'peɪ(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)][ð̣ə; ð̣i][ˈməʊmənt][ɒv; əv] [ə'tæk] .
and all waited with the utmost impatience for the moment of attack .
和 全部 等待 和 这 极致 不耐烦 为了 这 片刻 的 攻击 .
所有人都在焦急地等待着进攻的时机。

[ˈdʒen(ə)rəl] [wʊlf] [raʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ju: 'es] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] [wɪð] [greɪt]
General Wolf row'd at the head of us , and gave his orders with great
一般的 狼 划船 在 这 头 的 我们 , 和 给予 他的 订单 和 伟大的
['ka:mənəs] ,
calmness ,
平静 ,

沃尔夫将军划船在我们最前面，非常冷静地下达命令。

[ænd; ənd][səʊ][dɪd][ðə; ði][rest][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] ['ɒfɪsəz] .
and so did the rest of our general officers .
和 所以 做过 这 休息 的 我们的 一般的 警官 .

其他高级军官也都这样做了。

[ˈædmərəl] ['sɔ:ndəz] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'spəʊzd] ,
Admiral Saunders was greatly exposed ,
上将 桑德斯 曾是 非常 裸露 ,

桑德斯海军上将的丑闻被彻底曝光了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fli:t] [hæd; həd][laɪk][tu:; tə][hæv; həv] [lɒst] [ɪn][hɪm][ə; eɪ] ['gælənt] [kə'mɑ:ndə(r)] ,
and the fleet had like to have lost in him a gallant commander ,
和 这 舰队 有 喜欢 到 有 丢失的 在 他 一个 英勇 指挥官 ,

舰队很可能会失去他这样一位英勇的指挥官。

[ə; eɪ] [ʃel] ['fɔ:lɪŋ] [səʊ][niə(r)][hɪz; ɪz][bəʊt][æz; əz][tu:; tə] ['dæmɪdʒ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:z] [ænd; ənd]
a shell falling so near his boat as to damage some of the oars and
一个 壳 坠落 所以 靠近 他的 船 作为 到 损害 一些 的 这 桨 和
[hɑ:f] [fɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] ;
half fill her with water ;
一半 充满 她 和 水 ;

一枚炮弹落在他的船附近，损坏了一些船桨，船里灌满了水；

[æt; ət] [nu:n] [ðə; ði][fɜ:st][laɪn][ɒv; əv][bəʊts][wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [ɪn] [ə'brest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætəris] ,
at noon the first line of boats was ordered in abreast of the batteries ,
在 中午 这 第一的 线 的 船 曾是 订购 在 并排 的 这 电池 ,

中午时分，第一列船队奉命与炮台并排停泊。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊts] ['graʊndɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ][bæŋk][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]
but some of the boats grounding upon a bank some distance from the
但 一些 的 这 船 接地 之上 一个 银行 一些 距离 从 这
[ʃɔ:(r)] ,
shore ,
支撑 ,

但有些船只在离岸边一段距离的河岸上搁浅了，

[wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [ɒf] [ə'gen] ; [ˈdʒen(ə)rəl] ['taʊn.zənd] , [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [tru:ps] [frɒm; frəm]
were ordered off again ; General Townsend , with all the troops from
是 订购 离开 再次 ; 一般的 汤森德 , 和 全部 这 军队 从
[ˌmɒntmə'rensɪ] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [laɪt] ['ɪnfəntri] ,
Montmorency , except the light infantry ,
蒙莫朗西 , 除了 这 光 步兵 ,

再次奉命撤离；汤森将军率领蒙莫朗西的所有部队，除了轻步兵之外，

[wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['redɪnəs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tu:; tə] [mɑ:tʃ] [ə'krɒs] [ðə; ði][strænd][ænd; ənd]
were in readiness at the same time to march across the strand and
是 在 准备就绪 在 这 相同的 时间 到 行进 穿过 这 链 和
['pɑ:sɪŋ] [br'twi:n] [ðə; ði][fɔ:ls][ænd; ənd]['rɪvə(r)][tu:; tə][dʒɔɪn][ju: 'es][æt; ət]['aʊə(r)] ['lændɪŋ] .
passing between the falls and river to join us at our landing .
通过 之间 这 瀑布 和 河 到 加入 我们 在 我们的 降落 .

与此同时，他们做好了行军的准备，穿过沙滩，从瀑布和河流之间穿过，来到我们的登陆点与我们汇合。

[ˈkɜːn(ə)l] [haʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [ˈɪnfəntri] ,
Colonel How , with the light infantry ,
上校 如何 , 和 这 光 步兵 ,

豪上校率领轻步兵，

[wɜː(r); wə(r)][æɪ; əɪ][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][feɪnt][pʌv; əv] [ˈpɑːsɪŋ] [ˌmɒntmə'rensɪ] [ˈrɪvə(r)] ,
were at the same time to make a faint of passing Montmorency river ,
是 在 这 相同的 时间 到 制作 一个 头晕 的 通过 蒙莫朗西 河 ,
同时，他们也隐约看到了蒙莫朗西河的流过。

[sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈbʌv] [ðə; ði] [fɔːls] , [tuː; tə][daɪˈvɜːt][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [pʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
some distance above the falls , to divert the attention of the enemy .
一些 距离 多于 这 瀑布 , 到 转移 这 注意力 的 这 敌人 .

在瀑布上方一段距离处设置障碍，以分散敌人的注意力。

[æɪ; əɪ][fɔː(r)][ðə; ði] [fɜːst] [laɪn][pʌv; əv] [bəʊts] [wɒz; wəz][ˈlændɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɡrenəˈdɪə(r)] , [wɪˈðəʊt]
At four the first line of boats was landed , and the grenadiers , without
在 四 这 第一的 线 的 船 曾是 登陆 , 和 这 掷弹兵 , 没有
[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːm] ,
waiting for form ,
等待 为了 形式 ,

四点钟，第一列登陆艇靠岸，掷弹兵们不等列队，便冲了上来。

[ɔː(r)] [ˈɔːdərs] , [rʌft] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ɪmˌpetʃuˈbəsəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bæŋk] ,
or orders , rushed on with the greatest impetuosity for the bank ,
或者 订单 , 匆忙 在 和 这 最 冲动 为了 这 银行 ,
或者说，为了银行的利益，以最大的热情匆匆下达的订单，

[weə(r)] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmi] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnˈses(ə)nt] [ˈfaɪə(r)][pʌv; əv]
where they received from the enemy such an incessant fire of musquetry ,
在哪里 他们 已收到 从 这 敌人 这样的 一个 不停歇 火 的 火枪 ,
他们在那里遭到了敌人持续不断的枪林弹雨袭击。

[æz; əz][mʌst; məst][biː; bi][fɑː(r)] [ˈiːziə] [tuː; tə] [kənˈsiːv] [ðæn; ðən][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] ; [bʌt; bət] [fɜːm][tuː; tə]
as must be far easier to conceive than to describe ; but firm to
作为 必须 是 远的 更轻松 到 构想 比 到 描述 ; 但 公司 到

[ðeə(r)] [ˈpɜːpəs] ,
their purpose ,
他们的 目的 ,
这远比描述起来容易得多；但他们坚定不移地朝着自己的目标前进。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [dɔːnt] , [truː] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [ðeɪ] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [səˈmaʊnt] [ɔːl]
and nothing daunted , true Englishmen , they endeavoured to surmount all
和 没有什么 畏惧 , 真的 英国人 , 他们 努力 到 超越 全部
[ˈdɪfɪkəltɪz] ,
difficulties ,
困难 ,
他们毫不畏惧，不愧是真正的英国人，努力克服一切困难。

[ænd; ənd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [stiːp] [bæŋk] ; [ænd; ənd] [wʊd] ,
and attempted to gain the steep bank ; and would ,
和 尝试过 到 获得 这 陡 银行 ; 和 会 ,
并试图爬上陡峭的河岸；并且会，

[ɪn][ɔːl] [ˌprɒbəˈbɪləti] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs][tuː; tə][ðeə(r)] [ˈbreɪvəri] ,
in all probability have fallen a sacrifice to their bravery ,
在 全部 可能性 有 倒下 一个 牺牲 到 他们的 勇敢 ,
他们很可能为了英勇献出了生命。

[ɪf] [ə; eɪ][ˈvaɪələnt][ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)n] [skwɔːl][ɒv; əv][wɪnd][ænd; ənd][reɪn][hæd; həd][nɒt] [pʊt][ə; eɪ][stɒp]
if a violent and sudden squall of wind and rain had not put a stop
如果一个暴力 和 突然 暴风雨 的 风 和 雨 有 不是 放 一个 停止
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈfaɪə(r)] ,
to the enemy's fire ,
到 这 敌人的 火 ,
如果 不 是 一 阵 猛烈 而 突 如 其 来 的 狂 风 暴 雨 阻 止 了 敌 人 的 炮 火 ,

[ænd; ənd][æʔ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [meɪd] [aɪ ˈtiː][ɪmˈpɒsəb(ə)][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [breɪv] [ˈfeləʊz] [tuː; tə]
and at the same time made it impossible for those brave fellows to
和 在 这 相同 的 时间 制成 它 不可能 的 为了 那些 勇敢 的 伙伴 们 到
[prəˈsiːd] [ˈfɜːðə(r)] ,
proceed further ,
继续 更远 ,
同时 , 也 使 得 那 些 勇 敢 的 战 士 们 无 法 继 续 前 进 .

[əˈkeɪznd] [baɪ][ðə; ði] [ɪkˈsesɪv] [ˈslɪpərɪnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
occasioned by the excessive slipperiness of the ground .
引 发 经 过 这 过 多 的 滑 溜 溜 的 的 这 地 面 .
由于 地面 过 于 湿 滑 而 导 致 .

[ˈdʒʊərəɪŋ] [ðɪs] [taɪm][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈtaʊn.zənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [brɪˈgeɪd] [pɑːst] [brɪˈləʊ] [ðə; ði] [fɔːls] , [ænd; ənd]
During this time General Townsend with his brigade passed below the falls , **and**
期 间 这 时 间 一 般 的 汤 森 德 和 他 的 旅 通 过 了 以 下 这 瀑 布 , 和
[ədˈvɑːnst] [tuː; tə][dʒɔɪn][juː ˈes] ,
advanced to join us ,
先 进 的 到 加 入 我 们 ,
在 此 期 间 , 汤 森 将 军 率 领 他 的 旅 从 瀑 布 下 方 经 过 , 并 向 我 们 推 进 , 与 我 们 汇 合 .

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈfaɪndɪŋ][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈtempt] ,
but the General finding the difficulty of the attempt ,
但 这 一 般 的 寻 找 这 困 难 的 这 试 图 ,
但 将 军 发 现 尝 试 起 来 很 困 难 ,

[ænd; ənd] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs] [sʌt] [breɪv] [ˈfeləʊz] [wɪð] [səʊ][ˈlɪt(ə)] [ˌprɒbəˈbɪləti] [ɒv; əv] [səkˈses] ,
and unwilling to sacrifice such brave fellows with so little probability of success ,
和 不 情 愿 到 牺 牲 这 样 的 勇 敢 的 伙 伴 们 和 所 以 小 的 可 能 性 的 成 功 ,
而 且 不 愿 牺 牲 这 些 成 功 几 率 渺 茫 的 勇 敢 战 士 ,

[ˈɔːdəd] [ðə; ði] [rɪˈtriːt] [tuː; tə][biː; bi] [biːt] , [ænd; ənd] [ˈfɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] ,
ordered the retreat to be beat , **and fortunately for us** ,
订 购 这 撤 退 到 是 打 , 和 幸 运 的 是 为 了 我 们 ,
下 令 撤 退 失 败 , 幸 运 的 是 , 对 我 们 来 说 ,

[ðə; ði][ˈləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][strænd][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃɒt] .
the lower part of the strand was out of musquet shot .
这 降 低 部 分 的 这 链 曾 是 出 去 的 火 枪 射 击 .
河 岸 下 部 没 有 被 火 枪 子 弹 击 中 .

[ˈɑːftə(r)] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][boʊts] , [ˈdʒen(ə)rəl] [wʊlf] , [wɪð] [ðə; ði][rɪˈmeɪndə(r)][ɒv; əv]
After getting the wounded into the boats , **General Wolf** , **with the remainder of**
后 获 得 这 受 伤 进 入 这 船 , 一 般 的 狼 , 和 这 余 的
[ðə; ði][grenəˈdɪə(r)][ænd; ənd] [ˈhaɪləndə] ,
the grenadiers and highlanders ,
这 掷 弹 兵 和 高 地 人 ,
将 伤 员 送 上 船 后 , 沃 尔 夫 将 军 率 领 剩 余 的 掷 弹 兵 和 高 地 步 兵 ,

[dʒɔɪnd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈtaʊn.zənd] , [ænd; ənd] [ˈmɑ:tft] [ɪn] [gʊd] [ˈɔ:də(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][strænd] [təˈwɔ:dz]
joined General Townsend , and marched in good order along the strand towards
加入 一般的 汤森德 , 和 行军 在 好的 命令 沿着 这 链 向
[ðə; ði] [fɔ:ls] ,
the falls ,
这 瀑布 ,

与汤森将军会合，沿着海滩整齐地向瀑布方向行进。

[ænd; ənd][emˈbɑ:k, im-] [ˈæmhɜ:rsts] [ɪn][ðə; ði] [boʊts] , [səˈlu:tɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈfɜ:n(ə)]
and embarked Amherst's in the boats , saluted all the time by the infernal
和 启航 阿默斯特的 在 这 船 , 敬礼 全部 这 时间 经过 这 地狱
[ˈklæmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiənz] ,
clamours of the Indians ,
喧闹声 的 这 印度人 ,
他们登上阿默斯特的船，一路上不断听到印第安人凄厉的叫喊声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vi:v] [elˈi:] [rɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frenʃ] ; [ðəʊ] [ðə; ði] [pɔlˈtru:n] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]
and the Vive le Roy of the French ; though the Poltroons , who were
和 这 活力 勒 罗伊 的 这 法语 ; 尽管 这 懦夫 , WHO 是
[twais] [ˈaʊə(r)] [ˈnʌmbəz] ,
twice our numbers ,
两次 我们的 数字 ,
还有法国人的“国王万岁”； 尽管懦夫们的人数是我们的两倍，

[deəd] [nɒt] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ju: ˈes] ,
dared not come down to us ,
敢于 不是 来 向下 到 我们 ,
他们不敢下来见我们，

[ðəʊ] [ˈɒf(ə)n][ɪnˈvaɪtɪd][baɪ][ðə; ði][hæts] [weɪvd] [æt; ət][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ˈaʊə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɒfɪsəz]
though often invited by the hats waved at them from our general officers
尽管 经常 受邀 经过 这 帽子 挥手 在 他们 从 我们的 一般的 警官
[ænd; ənd] [tru:ps] :
and troops :
和 军队 :

尽管经常受到我方将领和士兵挥帽邀请：

[æt; ət][faɪv] [wi:; wi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [aʊt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ɑ:md] [ˈtræns.pɔ:rts][ænd; ənd][set] [ˈfaɪə(r)][tu:; tə]
at five we took the people out of our armed transports and set fire to
在 五 我们 采取 这 人们 出去 的 我们的 武装 运输 和 放 火 到
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;
五点钟，我们把人们从武装运输车里拉出来，放火烧了他们；

[ðə; ði] [ˈenəmi] [kept] [ə; eɪ][kənˈtɪnjuəl][ˈfaɪə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈbætəris] [ɒn][ˈaʊə(r)] [tru:ps] [æz; əz] [ðeɪ]
the enemy kept a continual fire from their batteries on our troops as they
这 敌人 保留 一个 持续的 火 从 他们的 电池 在 我们的 军队 作为 他们
[ˈmɑ:tft] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][strænd] ,
marched along the strand ,
行军 沿着 这 链 ,
敌军从炮台上持续向沿海滩行进的我军开火。

[bʌt; bət] [ˌprɒvɪˈdenʃəli] [dɪd][ˈlɪt(ə)] [eksɪˈkju:(ə)n] ; [ˈaʊə(r)][grenəˈdiə(r)][hæd; həd] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn]
but providentially did little execution ; our grenadiers had possession of one
但 天意眷顾 做过 小的 执行 ; 我们的 掷弹兵 有 拥有 的 一
[ɒv; əv][ðeə(r)] [smɔ:l] [ˈbætəris] ,
of their small batteries ,
的 他们的 小的 电池 ,
但幸运的是，他们几乎没有造成什么破坏；我们的掷弹兵还保留着他们的一门小型炮兵连。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kən'fju:ʒn] [fə'gɒt] [tu:; tə][spaɪk] [ʌp][ðə; ði][gʌnz] ;
but in the confusion forgot to spike up the guns ;
但 在 这 困惑 忘了 到 长钉 向上 这 枪支 ;
但在混乱中忘记给枪支加固;

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [træn'spɔ:rtɪŋ] [ðə; ði] [tru:ps] [tu:; tə][ðəə(r)] [rɪ'spektɪv] [pəʊsts] .
the evening was employed in transporting the troops to their respective posts .
这 晚上 曾是 受雇 在 运输 这 军队 到 他们的 各自 帖子 .
当晚主要用来将部队运送到各自的岗位。

['aʊə(r)] [lɒs] [ðɪs] [deɪ][wɒz; wəz]['sɪksti] [kɪld] , [ænd; ənd] [brɪ'twi:n] [θri:][ænd; ənd] - ['wu:ndɪd] ,
Our loss this day was sixty killed , and between 3 and 400 wounded ;
我们的 损失 这 天 曾是 六十 被杀 , 和 之间 3 和 - 受伤 ;
我方当日伤亡60人，另有300至400人受伤。

[ɔ:l] [wɪt] [wi:; wi][gɒt] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][bəʊts] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'merɪkənz] ,
all which we got off in the boats , except a Captain of the Royal Americans ,
全部 哪个 我们 得到 离开 在 这 船 , 除了 一个 队长 的 这 皇家 美国人 ,
除了皇家美国号的一名船长之外，我们所有人都乘船下船了。

[hu:] [wi:; wi][hɪə(r)][ɪz]l'prɪz(ə)nə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frentʃ] , [bʌt; bət] ['mɔ:təli] ['wu:ndɪd] ; [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
who we hear is prisoner among the French , but mortally wounded ; the Indians ,
WHO 我们 听到 是 囚犯 之中 这 法语 , 但 致命的 受伤 ; 这 印度人 ,
我们听说他被法国人俘虏，但身负重伤；印第安人，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðəə(r)] ['bɑ:bərəs] ['kʌstəm] , [stript] [ænd; ənd] [skælp] [ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd] [wɪð]
according to their barbarous custom , stripped and scalped the dead , and with
根据 到 他们的 野蛮 风俗 , 脱衣舞 和 被剥头皮 这 死的 , 和 和
['dɪfɪkəlti] [ðɪs] ['ɒfɪsə(r)] [ɪ'skeɪpt] ,
difficulty this officer escaped ,
困难 这 官 逃脱 ,
按照他们野蛮的习俗，他们剥去死者的衣服和头皮，这名军官费了好大劲才逃脱。

['bi:ɪŋ] ['reskju:d][baɪ][sʌm; səm] [frentʃ] ['ɒfɪsəz] .
being rescued by some French officers .
存在 获救 经过 一些 法语 警官 .
被一些法国军官救起。

[wɒt] [lɒs] [ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] [sə'steɪnd] [wi:; wi][kæn; kən][ə'ʊnli] [ges] [æt; ət] , [bʌt; bət] [sə'pəʊz]
What loss the French have sustained we can only guess at , but suppose
什么 损失 这 法语 有 持续 我们 能 仅有的 猜测 在 , 但 认为
[aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][kən'sɪdərəb(ə)] ,
it to be considerable ,
它 到 是 大量 ,
法国遭受了多大的损失我们只能猜测，但估计相当巨大。

[æz; əz][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [kept] [frɒm; frəm][aʊə(r)][treɪn][æt; ət] [,mɒntmə'rensɪ] ,
as a continual fire was kept from our train at Montmorency ,
作为 一个 持续的 火 曾是 保留 从 我们的 火车 在 蒙莫朗西 ,
由于蒙莫朗西站持续不断的火灾被扑灭，我们的火车未能幸免。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][sen'tʃʊəriən][ænd; ənd] [tu:] [ɑ:md] [ʃɪps] :
and from the Centurion and two armed ships :
和 从 这 百夫长 和 二 武装 船舶 :
还有来自百夫长号和两艘武装舰艇的：

['aʊə(r)] [həʊl] ['bɒdi][ɒv; əv] [tru:ps] [æt; ət] [ðɪs] [ə'tæk] [dɪd][nɒt] [ə'maʊnt] [tu:; tə] - ,
our whole body of troops at this attack did not amount to 5000 ,
我们的 所有的 身体 的 军队 在 这 攻击 做过 不是 数量 到 - ,
我方参与此次进攻的全部兵力不足5000人。

[waɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [ək'nɒlɪdʒ] [ðeəz] [tu:; tə][bi:; bi] - ; [bʌt; bət][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
while the enemy acknowledge theirs to be 16000 ; but the advantage of the
尽管 这 敌人 承认 他们的 到 是 - ; 但 这 优势 的 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

敌方承认己方兵力为16000人； 但地形优势，

[nɒt][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] , [fɔ:t] [ə'genst] [ju: 'es] ; [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] ,
not their number , fought against us ; and it is the general opinion ,
不是 他们的 数字 , 战斗 反对 我们 ; 和 它 是 这 一般的 观点 ,
不是他们人数众多，而是与我们作战； 而且这是普遍的看法，

[ðæt] [hɑ:f]['aʊə(r)] [tru:ps] [ɪn][ðeə(r)][,sɪt'u'eɪ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)]
that half our troops in their situation would have been a sufficient match for
那 一半 我们的 军队 在 他们的 情况 会 有 到过 一个 充足的 匹配 为了
[ðeə(r)] [həʊl] ['nʌmbə(r)] .
their whole number .
他们的 所有的 数字 .

当时我们一半的兵力就足以与他们全部兵力匹敌。

[ˈɔ:gəst] 1st , [ˈdʒen(ə)rəl] [wʊlf] , [ɪn][ˈpʌblɪk][ˈɔ:də(r)] , [θæŋkt] [ðə; ði] ['hailəndə] [ænd; ənd][ˈæmhɜ:rstʃ]
August 1st , General Wolf , in public order , thanked the Highlanders and Amherst's
八月 1st , 一般的 狼 , 在 民众 命令 , 谢谢 这 高地人 和 阿默斯特的
[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈsəʊldʒə(r)] - [laɪk] [brɪ'hervjə(r)] ,
for their soldier - like behaviour ,
为了 他们的 士兵 - 喜欢 行为 ,

8月1日， 沃尔夫将军公开感谢高地步兵团和阿默斯特步兵团的英勇行为。

[ɪn] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔ:mɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði][strænd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ˈfɪksɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn]
in landing and forming themselves on the strand , and there fixing themselves in
在 降落 和 成型 他们自己 在 这 链 , 和 那里 定影 他们自己 在
[ˈɔ:də(r)][ɒv; əv][ˈbæt(ə)] ,
order of battle ,
命令 的 战斗 ,

他们登陆并在海滩上集结，在那里摆好了战斗队形。

[tɪl] [ðeɪ] [rəsi:vɪd] [hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] ; [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hi:; hi] ['greɪtli] [bleɪmd] [ðə; ði] ['ræʃnəs] ,
till they receiv'd his orders ; at the same time he greatly blamed the rashness ,
直到 他们 已收到 他的 订单 ; 在 这 相同的 时间 他 非常 被指责 这 鲁莽 ,
直到他们接到他的命令； 与此同时， 他强烈谴责了这种鲁莽行为。

[ænd; ənd] [tə'merəti] [ɒv; əv][ðə; ði][,ɡrenə'dɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑ:nsɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ɪ'regjələ(r)][ˈmænə(r)] , [wɪ'daʊt]
and temerity of the grenadiers , in advancing in that irregular manner , without
和 鲁莽 的 这 掷弹兵 , 在 前进 在 那 不规律的 方式 , 没有
[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] ,
waiting for his orders ,
等待 为了 他的 订单 ,

掷弹兵们的鲁莽，竟不等他的命令就以这种不规则的方式前进，

[ɔ:(r)] [tɪl] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [tu:; tə] [sə'steɪn] [ðem; ðəm] ;
or till it was possible for the rest of the troops to sustain them ;
或者 直到 它 曾是 可能的 为了 这 休息 的 这 军队 到 维持 他们 ;
或者直到其他部队能够维持他们的生存为止；

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] - [[ʌn'mɪlɪtəri]] [prə'si:dɪŋz] [ɪntaɪə-li] [breɪk] [hɪz; ɪz][plæn][ɒv; əv]
and that such immlitary [unmilitary] proceedings intirely break his plan of
和 那 这样的 - [非军事] 诉讼程序 完全地 休息 他的 计划 的
[,ɒpə'reɪ(ə)n] ,
operation ,
手术 ,

而且这种非军事行动完全破坏了他的行动计划，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'pærənt] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌls] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'si:vð] [ˈjestədeɪ] .
and was the apparent cause of the repulse they had received yesterday .
和 曾是 这 明显 原因 的 这 击退 他们 有 已收到 昨天 .

而这显然是他们昨天遭遇挫败的原因。

7th , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmʌri] , [wɪð] [ˈæmhɜ:rst] , [ænd; ənd][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ˈɪnfəntri] ,
7th , General Murray , with Amherst's , and part of the light infantry ,
7th , 一般的 默里 , 和 阿默斯特的 , 和 部分 的 这 光 步兵 ,
第七, 默里将军率领阿默斯特的部队以及部分轻步兵,

[ˈmɑ:tɪft] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪps] [ə'blʌv] [ðə; ði] [taʊn] ;
marched up to the ships above the town ;
行军 向上 到 这 船舶 多于 这 镇 ;
列队行进到城镇上方的船只旁;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ˈtwenti] - [tu:] [flæt] - [ˈbɒtəm] [bəʊts][pɑ:st][,aɪ ˈti:] [ˌʌndɪ'skʌvəd] .
and in the night twenty - two flat - bottom boats past it undiscovered .
和 在 这 夜晚 二十 - 二 平坦的 - 底部 船 过去的 它 未被发现的 .
夜间有二十二艘平底船从它身边驶过，却未被发现。

8th ,
8th ,
8th ,
8日

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmʌri] [em'ba:k, im-] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] [ˈɪps] [ðæt] [leɪ] [ə'baʊt] [faɪv]
General Murray embarked with his troops on board the ships that lay about five
一般的 默里 启航 和 他的 军队 在 木板 这 船舶 那 躺 关于 五
[li:gz] [ə'blʌv] [kwɪ'bek] ,
leagues above Quebec ,
联赛 多于 魁北克 ,
默里将军率领他的部队登上停泊在魁北克上游约五里格处的船只。

[ænd; ənd][ˈædmərəl] [həʊmz] [tʊk] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪps] , [wɪ'ðəʊt] [ˈhɔɪstɪŋ] [hɪz; ɪz][flæg]
and Admiral Holmes took the command of the ships , without hoisting his flag
和 上将 福尔摩斯 采取 这 命令 的 这 船舶 , 没有 吊装 他的 旗帜
:
:
:
:

于是，霍姆斯海军上将接管了舰队的指挥权，但并未升起自己的旗帜：

[ðɪs] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [tru:ps] [kən'sistɪd] [ɒv; əv][ˈæmhɜ:rst] , [θri:] [bə'tæljən] [ɒv; əv] [ˈrɔɪəl] [ə'merɪkənz] ,
this body of troops consisted of Amherst's , three battalions of Royal Americans ,
这 身体 的 军队 由.....组成 的 阿默斯特的 , 三 营 的 皇家 美国人 ,
这支部队由阿默斯特的部队、三个营的皇家美国人组成。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] [laɪt] [ˈɪnfəntri] [ænd; ənd] [mə'ri:nz] , [ə'maʊnt] [ɪn][ðə; ði] [həʊl]
and a detachment of light infantry and marines , amounting in the whole
和 一个 分离 的 光 步兵 和 海军陆战队 , 金额 在 这 所有的
[tu:; tə] - [ɪ'fektɪv] [men] .
to 1300 effective men .
到 - 有效的 男人 .

以及一支轻步兵和海军陆战队分遣队，总共有 1300 名有效兵力。

9th , [ðə; ði] [fli:t] [ə'blʌv] [ðə; ði] [taʊn] [ˈæŋkəd] [æt; ət][pɔɪnt][ˈtremb(ə)l][ten] [li:gz] [ə'blʌv] [ðə; ði]
9th , The fleet above the town anchored at Point Tremble ten leagues above the
9th , 这 舰队 多于 这 镇 锚定 在 观点 颤抖 十 联赛 多于 这
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

9日，舰队在城镇上方十里格的特伦布尔角抛锚。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [tru:ps] ([ɪk'sept] - [mə'ri:nz]) [ə'temptɪd] [tu:; tə][lənd][æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
and with all the troops (except 200 marines) attempted to land at the village
和 和 全部 这 军队 (除了 - 海军陆战队) 尝试过 到 土地 在 这 村庄
[ɒv; əv]['tremb(ə)l] ,
of Tremble ,
的 颤抖 ,

除了200名海军陆战队员外，所有部队都试图在特伦布尔村登陆。

[ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] [ɔ:(r)] , [bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)] [ri'pʌls] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['fɔ:ti] [kɪld] ,
on the north shore , but were repulsed with the loss of forty killed ,
在 这 北 支撑 , 但 是 反感 和 这 损失 的 四十 被杀 ,
在北岸，他们遭到击退，伤亡四十人。

[ænd; ənd][ə'baʊt] - ['wu:ndɪd] : [ðə; ði] ['enəmi] [kən'sistɪd] [ɒv; əv] - , [ɒv; əv] [wɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:]
and about 100 wounded : the enemy consisted of 4000 , of which were two
和 关于 - 受伤 : 这 敌人 由.....组成 的 - , 的 哪个 是 二
[bə'tæljən] [ɒv; əv] ['regjuləz] ,
battalions of regulars ,
营 的 常客 ,

约有100人受伤；敌军共有4000人，其中包括两个正规军营。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pa:ti] [ɒv; əv] [hɔ:s] .
and a party of horse .
和 一个 派对 的 马 .

还有一群马。

14th , ['dʒen(ə)rəl] ['mʌri] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tru:ps] ['lændɪd][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [ɔ:(r)] , ['ɒpəzɪt] [pɔɪnt]
14th , General Murray with his troops landed on the south shore , opposite Point
14th , 一般的 默里 和 他的 军队 登陆 在 这 南 支撑 , 对面的 观点
['tremb(ə)l] ,
Tremble ,
颤抖 ,

14日，默里将军率领部队在特伦布尔角对面的南岸登陆。

[wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] - [kɪld] [ænd; ənd] - ['wu:ndɪd] :
with the loss of 12 killed and 23 wounded :
和 这 损失 的 - 被杀 和 - 受伤 :

其中12人死亡，23人受伤：

['aʊə(r)] [tru:ps] [ɪn'kæmpt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][kən'sɪdəɾəb(ə)l][nʌmbə(r)][ɒv; əv]['kæt(ə)l] , [kɪld] [eɪt][ɒv; əv]
our troops encamped and took a considerable number of cattle , killed 8 of
我们的 军队 营地 和 采取 一个 大量 数字 的 牛 , 被杀 8 的
[ðə; ði] ['enəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,

我军扎营并缴获了大量牲畜，击毙敌军8人。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [fju:] ['prɪznər] : [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'fɔ:md] ,
and took a few prisoners : by one of them we were informed ,
和 采取 一个 很少 囚犯 : 经过 一 的 他们 我们 是 知情的 ,
他们俘虏了一些人：我们从其中一人那里得知，

[ðæt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ɒfɪsə(r)] [kə'mɑ:nd] [æt; ət] [pɔɪnt] ['tremb(ə)l] [wen] [wi:; wi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] ;
that a general officer commanded at Point Tremble when we made the attack ;
那 一个 一般的 官 命令 在 观点 颤抖 什么时候 我们 制成 这 攻击 ;
当时我们在特伦布尔角发起进攻时，指挥该地的是一位将军级军官；

[ðæt] [ai 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪk'spres] ['ɔ:dərs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tru:ps] [nɒt][tu:; tə]['faɪə(r)] [tɪl] ['aʊəz]
that it was his express orders to his troops not to fire till ours
那 它 曾是 他的 表达 订单 到 他的 军队 不是 到 火 直到 我们的
[wɜ:(r); wə(r)][hɑ:f][ɒn] [ɔ:(r)] ,
were half on shore ,
是 一半 在 支撑 ,

他明确命令部下，在我们一半人登陆之前不得开火。

[bʌt; bət][fɪə(r)][gɒt][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'skreɪn] , [ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði][best] [pɑ:t][ɒv; əv]
but fear got the better of their discretion , **and saved the best part of**
但 害怕 得到 这 更好的 的 他们的 审慎 , 和 已保存 这 最好的 部分 的
['aʊə(r)] [tru:ps] .
our troops .
我们的 军队 .

但恐惧战胜了他们的理智，拯救了我们最优秀的大部分士兵。

15th , [sɪks] [mə'ri:nz] [wɜ:(r); wə(r)] - [ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][kæmp][æt; ət][,es 'ti:]
15th , Six marines were surpriz'd and carried off from our camp at St
15th , 六 海军陆战队 是 - 和 携带 离开 从 我们的 营 在 英石
[. 'ænθənɪz] .
.
Anthony's .
.
安东尼的 .

15日，六名海军陆战队员在圣安东尼营地遭到突袭并被掳走。

['dʒen(ə)rəl] ['mʌri] [sent] [aʊt] ['pɑ:tɪz] [frɒm; frəm] [ðens] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:l][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðæt]
General Murray sent out parties from thence to destroy all the houses in that
一般的 默里 发送 出去 各方 从 因此 到 破坏 全部 这 房屋 在 那
['dɪstrɪkt] ;
district ;
区 ;

默里将军从那里派出队伍，摧毁了该地区的所有房屋；

['pɑ:tɪz] [wɜ:(r); wə(r)] - ['laɪkwəɪz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][kæmps][æt; ət] [,mɒntmə'rensɪ] [ænd; ənd] [pɔɪnt]
parties were detach'd likewise from our camps at Montmorency and Point
各方 是 - 同样地 从 我们的 营地 在 蒙莫朗西 和 观点
[ɔ:rlənz] ,
Orleans ,
奥尔良 ,

各派系也同样从我们在蒙莫朗西和奥尔良角的营地脱离出来。

[tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:l][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ([tʃɜ:tʃɪz] [ɪk'septɪd]) [ænd; ənd][ðeə(r)] [kɔ:n] :
to destroy all the buildings (churches excepted) and their corn :
到 破坏 全部 这 建筑物 (教堂 例外) 和 他们的 玉米 :
摧毁所有建筑物（教堂除外）及其粮食：

[wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [di'tætʃmənt] [frɒm; frəm] [,mɒntmə'rensɪ] [fel] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv][kə'neɪdɪənz]
one of these detachments from Montmorency fell in with a party of Canadians
一 的 这些 分遣队 从 蒙莫朗西 跌倒 在 和 一个 派对 的 加拿大人
,
.
,

蒙莫朗西的其中一支分遣队与一群加拿大人结伴而行。

['hedɪd] [baɪ][ə; eɪ] [pri:st] ['twenti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] ['prɪznər] , [ænd; ənd] [kɪld] ['sevrəl] .
headed by a priest twenty of which they took prisoners , **and killed several** .
标题 经过 一个 牧师 二十 的 哪个 他们 采取 囚犯 , 和 被杀 一些 .
他们由一名牧师带领，俘虏了二十人，并杀死了其中几人。

[ɪn] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ækts][ɒv; əv]['kru:əlti] ,
In return for many acts of cruelty ,
在 返回 为了 许多 行为 的 残酷 ,
作为对诸多残忍行为的回报，

[ðə; ði] [pri:st] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [wɜ:(r); wə(r)][pʊt][tu:; tə] [deθ] , [ænd; ənd]
the priest and the rest of the prisoners were put to death , and
这 牧师 和 这 休息 的 这 囚犯 是 放 到 死亡 , 和
- [baɪ]['aʊə(r)]['reɪndʒəz] .
scalp'd by our rangers .
- 经过 我们的 护林员 .

牧师和其余囚犯都被处死，并被我们的游骑兵剥了头皮。

20th , [ðə; ði] [tru:ps] ([mə'ri:nz] [ɪk'septɪd]) - [frɒm; frəm][es 'ti:] . ['ænθənɪz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
20th , The troops (marines excepted) embark'd from St . Anthony's in the night ,
20th , 这 军队 (海军陆战队 例外) - 从 英石 . 安东尼的 在 这 夜晚 ,
['ʌndə(r)][dʒen(ə)rəl] ['mʌri] ,
under General Murray ,
在下面 一般的 默里 ,

20日，除海军陆战队外，其余部队在穆雷将军的指挥下于夜间从圣安东尼港登船。

[ænd; ənd] [raʊd] [ʌp]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - : [æt; ət][ðə; ði]
and row'd up under cover of it , to the village of Chambeau : at the
和 划船 向上 在下面 覆盖 的 它 , 到 这 村庄 的 - : 在 这
[seɪm] [taɪm] ,
same time ,
相同的 时间 ,

在它的掩护下，他们划船前往尚博村；与此同时，

[ə; eɪ][feɪnt][wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][lænd][æt; ət] [pɔɪnt] ['treɪmb(ə)l] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [dɪ'si:v] [ðə; ði] ['enəmi]
a feint was made to land at Point Tremble , in order to deceive the enemy
一个 佯攻 曾是 制成 到 土地 在 观点 颤抖 , 在 命令 到 欺骗 这 敌人
.
:
.

为了迷惑敌人，我们佯装在特伦布尔角登陆。

21st , [æt; ət] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ]['aʊə(r)] [tru:ps] ['lændɪd][æt; ət] - , - [li:gz] [ə'bʌv] [kwɪ'bek]
21st , At break of day our troops landed at Chambeau , 18 leagues above Quebec
21st , 在 休息 的 天 我们的 军队 登陆 在 - , - 联赛 多于 魁北克
,
,
,
,

21日，黎明时分，我军在魁北克以北18里格的尚博登陆。

[ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] [ɔ:(r)] , [wɪ'dəʊt] ['eni] [ɒpə'zi:(ə)n] : [ðeɪ] [dɪstrɔɪd] [ə; eɪ][grænd][,mæɡə'zi:n][ɒv; əv]
on the north shore , without any opposition : they destroy'd a grand magazine of
在 这 北 支撑 , 没有 任何 反对 : 他们 已摧毁 一个 盛大 杂志 的
[ðə; ði] ['enəmi:z] ['regjʊləz] ,
the enemy's regulars ,
这 敌人的 常客 ,

在北岸，他们未遇任何抵抗，摧毁了敌军正规军的一个大型弹药库。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] [kwɪ'bek] , [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti][ɒv; əv]['paʊdə(r)] , [sʌm; səm]
the effects of the people of Quebec , a great quantity of powder , some
这 效果 的 这 人们 的 魁北克 , 一个 伟大的 数量 的 粉末 , 一些
[plɛt] [ænd; ənd] ['spi:ʃi:] ,
plate and specie ,
盘子 和 物种 ,

魁北克人民的所作所为，包括大量火药、一些盘子和硬币。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔ:l] [dɪstrɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)] .
which was all destroy'd by fire .
哪个 曾是 全部 已摧毁 经过 火 .

全部都被大火烧毁了。

[æt; ət] [nu:n] , ['hævɪŋ] [kəm'pli:tɪd] [ðeə(r)] [dɪ'zain] , - [wɪ'dəʊt] [ləs] ,
At noon , having compleated their design , embark'd without loss ,
在 中午 , 拥有 已完成 他们的 设计 , - 没有 损失 ,
中午时分, 他们完成了设计, 顺利启航, 没有发生任何事故。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [əpɪəd] [ɪn] [saɪt] .
just as a great body of the enemy appear'd in sight .
只是 作为 一个 伟大的 身体 的 这 敌人 出现 在 视线 :
就在这时, 一大群敌军出现在视野中。

[wi;; wi] [hɪə(r)] , [ðæt] [ðə; ði][sɪks] [mə'ri:nz] , ['teɪkən][ðə; ði] 15th , [wɜ:(r); wə(r)] - [baɪ][ðə; ði]
We learn'd here , that the six marines , taken the 15th , were scalp'd by the
我们 学会了 这里 , 那 这 六 海军陆战队 , 已采取 这 15th , 是 - 经过 这
[ˈɪndiənz] .
Indians .
印度人 :
我们在这里了解到, 15日被俘的六名海军陆战队员被印第安人剥了头皮。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wi;; wi] [bɜ:nt] [æn; ən] [slu:p] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi:z] ,
In the evening we burnt an arm'd sloop of the enemy's ,
在 这 晚上 我们 烧焦的 一个 武装 单桅帆船 的 这 敌人的 ,
当晚, 我们烧毁了敌军的一艘武装单桅帆船。

[ænd; ənd] [ðen] ['lændɪd] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][es 'ti:] . ['æntəni] .
and then landed again at the camp of St . Anthony .
和 然后 登陆 再次 在 这 营 的 英石 : 安东尼 :
然后再次降落在圣安东尼营地。

[frɒm; frəm] - [wi;; wi] [sɔ:] [ðə; ði] ['enəmi:z] ['frɪgəts] ['veri] [pleɪn] , ['laɪŋ] [ə'baʊt] [tu:] [li:gz]
From Chambeau we saw the enemy's frigates very plain , lying about two leagues
从 - 我们 锯 这 敌人的 护卫舰 非常 清楚的 , 说谎 关于 二 联赛
[ə'bʌv] [ju: 'es] ;
above us ;
多于 我们 ;
从尚博, 我们清楚地看到了敌人的护卫舰, 它们位于我们上方约两里格处;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ['bi:ɪŋ] ['veri] ['ɪntrɪkət] [ænd; ənd]['deɪndʒərəs] , [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [ʃɪps] [leɪ]
but the channel being very intricate and dangerous , the merchant ships lay
但 这 渠道 存在 非常 错综复杂 和 危险的 , 这 商人 船舶 躺
[sʌm; səm] [li:gz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['frɪgəts] .
some leagues above the frigates .
一些 联赛 多于 这 护卫舰 :
但由于航道非常复杂且危险, 商船位于护卫舰上方数里处。

22d , ['ædmərəl] [həʊmz] , [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðərlənd] [ænd; ənd] ['skwɪrəl] ,
22d , Admiral Holmes , with the Captains of the Sutherland and Squirrel ,
22d , 上将 福尔摩斯 , 和 这 队长 的 这 萨瑟兰 和 松鼠 ,
22d, 霍姆斯海军上将, 以及“萨瑟兰”号和“松鼠”号的舰长们,

[went] [tu;; tə] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][tu;; tə] - , [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪm'præktɪkəbl] [tu;; tə]
went to examine the river to Chambeau , which they found impracticable to
去 到 检查 这 河 到 - , 哪个 他们 成立 不切实际 到
[ʃɪps] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [fʊl] [taɪd] ,
ships without a full tide ,
船舶 没有 一个 满的 潮 ,
他们前往考察通往尚博的河流, 发现如果没有满潮, 船只无法通行。

[ə; eɪ] [freʃ] ['i:stəli] [wɪnd] , [ænd; ənd] [gʊd] ['paɪləts] .
a fresh easterly wind , and good pilots .
一个 新鲜的 东风 风 , 和 好的 飞行员 :
一股清新的东风, 以及优秀的飞行员。

[ðə; ði] [tu:] [fɜ:st][ɒv; əv] [ðɪ:z] ['seldəm] ['hæpən] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ;
The two first of these seldom happen at this time of the year ;
这 二 第一的 的 这些 很少 发生 在 这 时间 的 这 年 ;

前两种情况在每年的这个时候很少发生；

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st][wi;; wi] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)] , [æz; əz] [ðɪs] ['ʌpə(r)][,nævr'geɪ(ə)n][ɪz]['lɪt(ə)] [nəʊn] :
and the last we cannot procure , as this upper navigation is little known :
和 这 最后的 我们 不能 采购 , 作为 这 上 导航 是 小的 已知 :

最后一点我们无法获得，因为这种高空航行方式鲜为人知：

[ðə; ði] [frentʃ] [[ɪps] [wen] [ðeɪ] [went] [ʌp] , [hæd; həd][ðeə(r)][gʌnz] [ænd; ənd] [stɔ:z] [aʊt] ,
the French ships when they went up , had their guns and stores out ,
这 法语 船舶 什么时候 他们 去 向上 , 有 他们的 枪支 和 商店 出去 ,

法国船只出海时，都已将火炮和物资全部取出。

[bʌt; bət][laɪ] [naʊ] [ɪn] [di:p] ['wɔ:tə(r)] [wɪð] [ðeə(r)][gʌnz] [ɪn] .
but lie now in deep water with their guns in .
但 说谎 现在 在 深的 水 和 他们的 枪支 在 .

但现在他们却躺在深水里，枪口还插在枪上。

28th , [ðə; ði] [tru:ps] [æt; ət][es 'ti:] . ['æntəni] - [ɪn][ðə; ði][flæt] - ['bɒtəm] [boʊts] ,
28th , The troops at St . Anthony embark'd in the flat - bottom boats ,
28th , 这 军队 在 英石 . 安东尼 - 在 这 平坦的 - 底部 船 ,

28日，圣安东尼的部队登上了平底船。

[ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [taʊn] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] :
and pass'd the town without being observ'd :
和 通过 这 镇 没有 存在 观察到 :

他悄无声息地穿过了小镇。

[ðə; ði] [[ɪps] [ə'bʌv] [ðə; ði] [taʊn] [wɜ:(r); wə(r)][left] [æt; ət]['æŋkə(r)] [ɒf] [pɔɪnt] ['tremb(ə)] .
the ships above the town were left at anchor off Point Tremble .
这 船舶 多于 这 镇 是 左边 在 锚 离开 观点 颤抖 .

城镇上空的船只都停泊在特伦布尔角附近。

[ðɪs] [deɪ] [br'gæŋ][tu:; tə] [ɪm'bɑ:k] [ðə; ði][treɪn][frɒm; frəm] [,mɒntmə'rensɪ] .
This day began to embark the train from Montmorency .
这 天 开始 到 启程 这 火车 从 蒙莫朗西 .

这一天从蒙莫朗西登上火车开始。

30th , [ðə; ði] - [ænd; ənd]['hʌntə(r)] , [wɪð] [tu:] ['træns,pɔ:rts][ænd; ənd] [θri:] [slu:p] , [pæst]
30th , The Lowestoff and Hunter , with two transports and three sloops , pass'd
30th , 这 - 和 猎人 , 和 二 运输 和 三 单桅帆船 , 通过

[ðə; ði] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
the town in the night ,
这 镇 在 这 夜晚 ,

30日，洛韦斯托夫号和亨特号，载着两艘运输船和三艘单桅帆船，夜间经过该镇。

['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪə(r)]['faɪə(r)][frɒm; frəm] [ðens] .
under a very severe fire from thence :
在下面 一个 非常 严重 火 从 因此 .

从那里开始，火势非常猛烈。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [frɒm; frəm] [,mɒntmə'rensɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə]
In the morning part of the troops from Montmorency were remov'd to
在 这 早晨 部分 的 这 军队 从 蒙莫朗西 是 已移除 到
['ɔ:rlənz] ,
Orleans ,
奥尔良 ,

早上，蒙莫朗西的部分部队被调往奥尔良。

[ˈbi:ɪŋ] [stiɪl] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði][treɪn][frɒm; frəm] [ðens] :
being still employ'd in bringing the train from thence :
存在 仍然 受雇 在 带来 这 火车 从 因此 :
仍然受雇于将火车从那里运过来:

[ˈaʊə(r)] - [ˈpɑ:tɪz] [kənˈtɪnju:] [tu:; tə] [bɜ:n] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][ðə; ði]
our maroding parties continue to burn and destroy all the effects of the
我们的 - 各方 继续 到 烧伤 和 破坏 全部 这 效果 的 这
[ˈenəmi] [ðeɪ] [kæn; kən] [mi:t] [wɪð] .
enemy they can meet with .
敌人 他们 能 见面 和 .

我们的搜捕队继续焚烧和摧毁他们所能遇到的所有敌人的遗迹。

[sepˈtembə(r)] 1st , [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [ðə; ði] [ˈsi:hɔ:s] [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈtræns.pɔ:rts] [pæst] [ðə; ði]
September 1st , In the evening the Seahorse and some transports pass'd the
九月 1st , 在 这 晚上 这 海马 和 一些 运输 通过 这
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

9月1日傍晚，海马号和一些运输船经过该镇。

[wɪtʃ] [səˈlu:tɪd][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [wɔ:m] [ˈfaɪə(r)][ɪn][ðeə(r)] [ˈpæsiɪdʒ] .
which saluted them with a pretty warm fire in their passage .
哪个 敬礼 他们 和 一个 漂亮的 温暖的 火 在 他们的 通道 .
他们在通道里燃起了一堆温暖的篝火向他们致意。

- [frɒm; frəm] [ˌmɒntməˈrensi] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][treɪn] .
Embark'd from Montmorency the rest of the train .
- 从 蒙莫朗西 这 休息 的 这 火车 .
从蒙莫朗西站登上火车，其余乘客也上了车。

2d , [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:nu:n] - [ɔ:l][ˈaʊə(r)] [tru:ps] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][æt; ət] [ˌmɒntməˈrensi] ,
2d , In the forenoon embark'd all our troops from the camp at Montmorency ,
2d , 在 这 午前 - 全部 我们的 军队 从 这 营 在 蒙莫朗西 ,
2d, 上午我方所有部队从蒙莫朗西营地登船。

[wɪˈðəʊt] [ləs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
without loss of a man ,
没有 损失 的 一个 男人 ,

没有损失任何一人，

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [fɜ:d] [ˈveri] [ˈsmɑ:tli] [ɒn][ˈaʊə(r)][bəʊts][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈbætəris] [æt; ət]
though the enemy fir'd very smartly on our boats from their batteries at
[bəʊˈpɔ:] ,
Beauport ,
博波特 ,

虽然敌人从博波特的炮台上非常巧妙地向我们的船只开火，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:ls] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [səkˈses] : [æt; ət] [nu:n] [ˈlændɪd]
and from thence to the falls , but without success : at noon landed
和 从 因此 到 这 瀑布 , 但 没有 成功 : 在 中午 登陆
[ˈaʊə(r)] [tru:ps] [æt; ət] [pɔɪnt] [ˈli:vai] .
our troops at Point Levi .
我们的 军队 在 观点 利维 .

然后从那里到瀑布，但没有成功：中午时分，我们的部队在利维角登陆。

4th , [ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [flæt] - ['bɒtəm] [bəʊts] [pæst] [ðə; ði] [taʊn] [wɪ'daʊt] ['bi:ɪŋ] [baɪ]
4th , In the night 32 flat - bottom boats pass'd the town without being observ'd by
4th , 在 这 夜晚 - 平坦的 - 底部 船 通过 这 镇 没有 存在 观察到 经过
[ðə; ði] ['enəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,

4日夜间，32艘平底船驶过该镇，没有被敌人发现。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fli:t] ['ʌndə(r)][ædmərəl] [həʊmz] , [hu:] [leɪ] [ə'baʊt][fɔ:(r)] [li:gz] [ə'blʌv] [kwɪ'bek]
and join'd the fleet under Admiral Holmes , who lay about four leagues above Quebec
和 加入 这 舰队 在下面 上将 福尔摩斯 , WHO 躺 关于 四 联赛 多于 魁北克
.
:
.

并加入了霍姆斯海军上将的舰队，当时舰队位于魁北克以北约四里格处。

5th , [ə'baʊt] [θɪɹi:] , - [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] - [ʌp][frəm; frəm] [pɔɪnt] ['li:vai] ,
5th , About 3 , 500 of the troops march'd up from Point Levi ,
5th , 关于 3 , - 的 这 军队 - 向上 从 观点 利维 ,
5日，约3500名士兵从利维角出发向上行军。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] - [ɒn] [bɔ:d] ['ædmərəl] [həʊmzɪz] [fli:t] .
and in the evening embark'd on board Admiral Holmes's fleet .
和 在 这 晚上 - 在 木板 上将 福尔摩斯的 舰队 :
当晚，他们登上了霍姆斯海军上将的舰队。

[ðɪs] ['bɒdi] [ɒv; əv] [tru:ps] [kən'sistɪd] [ɒv; əv] ['æmhɜ:rstɪs] , [brægz] , - , - ,
This body of troops consisted of Amherst's , Bragg's , Anstruther's , Otway's ,
这 身体 的 军队 由.....组成 的 阿默斯特的 , 布拉格的 , - , - ,
['kenɪdɪz] , ['freɪzərz] , ['rɔɪəl] [ə'merɪkənz] ,
Kennedy's , Frazier's , Royal Americans ,
肯尼迪的 , 弗雷泽的 , 皇家 美国人 ,

这支部队由阿默斯特的部队、布拉格的部队、安斯特拉瑟的部队、奥特韦的部队、肯尼迪的部队、弗雷泽的部队、皇家美国人的部队组成。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] ['ɪnfəntri] , [wɪð] [ðə; ði][grenə'dɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,
and the light infantry , with the grenadiers of the whole ,
和 这 光 步兵 , 和 这 掷弹兵 的 这 所有的 ,
以及轻步兵，连同所有掷弹兵，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [kə'mɑ:nd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði][dʒen(ə)rəl] ['ɒfɪsəz] .
and were commanded by all the general officers .
和 是 命令 经过全部 这 一般的 警官 :
并由所有将军指挥。

6th , [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['ædmərəl] [həʊmz] [meɪd] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fli:t] [tu:; tə][es 'ti:] . ['nɪkələs] ,
6th , In the morning Admiral Holmes made up with his fleet to St . Nicholas ,
6th , 在 这 早晨 上将 福尔摩斯 制成 向上 和 他的 舰队 到 英石 : 尼古拉斯 ,
6日清晨，霍姆斯海军上将率领舰队前往圣尼古拉斯。

[sɪks] [li:gz] [ə'blʌv] [kwɪ'bek] .
six leagues above Quebec .
六 联赛 多于 魁北克 :
比魁北克高六个级别。

[en] . [bi:] .
N . B .
N . B .
注意：

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːdni] ['kʌtə(r)] [seɪld] [ɪk'spres] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋɡlənd] .
This Morning the Rodney cutter sail'd express for England .
这 早晨 这 罗德尼 刀具 航行 表达 为了 英格兰 .

今天早上，罗德尼号快艇疾驰前往英国。

7th , ['lændɪd] - [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] [æt; ət][es 'tiː] . ['nɪkələs] , [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [ɔː(r)] ,
7th , Landed 2200 of the troops at St . Nicholas , on the south shore ,
7th , 登陆 - 的 这 军队 在 英石 . 尼古拉斯 , 在 这 南 支撑 ,
7日，2200名士兵在南岸的圣尼古拉斯登陆。

[ɪn][ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ðem; ðəm] , ['biːɪŋ] [ɪk'striːmli] ['kraʊdɪd] [ɪn][ðə; ði]['træns.pɔːrts] .
in order to refresh them , being extreamly crowded in the transports .
在 命令 到 刷新 他们 , 存在 极其 挤 在 这 运输 .
为了让他们精神焕发，因为交通工具上非常拥挤。

12th , [ɑːr 'iː] - - [ðə; ði] [truːps] [frɒm; frəm][es 'tiː] . ['nɪkələs] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
12th , Re - embark'd the troops from St . Nicholas , without the loss of a
12th , 关于 - - 这 军队 从 英石 . 尼古拉斯 , 没有 这 损失 的 一个
[mæn] ;
man ;
男人 ;

12日，从圣尼古拉斯号重新搭载部队，无一伤亡；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][es 'tiː] . ['nɪkələs] [hæd; həd][nɒt] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb]
and as the inhabitants of St . Nicholas had not attempted to disturb
和 作为 这 居民 的 英石 . 尼古拉斯 有 不是 尝试过 到 打扰
[əʊə(r)] [truːps] ,
our troops ,
我们的 军队 ,

由于圣尼古拉斯的居民并没有试图干扰我们的军队，

[əɪðə(r)][æt; ət] ['lændɪŋ] [ɔː(r)] [wen] [ɒn] [ɔː(r)] ,
either at landing or when on shore ,
任何一个 在 降落 或者 什么时候 在 支撑 ,

无论是在登陆时还是在岸上时

[ðəə(r)] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] [wɜː(r); wə(r)][left] - . — [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [truːps]
their houses and effects were left untouch'd . — In the evening all the troops
他们的 房屋 和 效果 是 左边 - . — 在 这 晚上 全部 这 军队
[wɜː(r); wə(r)] [ɔːrdʒ-d] [tuː; tə][həʊld] [ðəm'selvz] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['lændɪŋ] ,
were order'd to hold themselves in readiness for landing ,
是 已订购 到 抓住 他们自己 在 准备就绪 为了 降落 ,

他们的房屋和财物都完好无损。——傍晚，所有部队奉命做好登陆准备。

[ænd; ənd][æn; ən][ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒenərəlz] [['dʒen(ə)rəl] [wʊlf]] [riːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [ðɪs]
and an order of the generals [General Wolf] read to them , to this
和 一个 命令 的 这 将军们 [一般的 狼] 读 到 他们 , 到 这
[ɪ'fekt] ,
effect ,
影响 ,

将军们（沃尔夫将军）向他们宣读了一份命令，内容如下：

— “ [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] - [tuː; tə] [ə'pəʊz] ['dʒen(ə)rəl]
— “ **That as a large body of the enemy were march'd to oppose General**
— “ 那 作为 一个 大的 身体 的 这 敌人 是 - 到 反对 一般的
[æmhɜːst] ,
Amherst ,
阿默斯特 ,

——“当时，大批敌军正向阿默斯特将军进军，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kə'neɪdiənz][hæd; həd][left][ðə; ði] ['enəmi] ,
and a great number of the Canadians had left the enemy ,
和 一个 伟大的 数字 的 这 加拿大人 有 左边 这 敌人 ,
许多加拿大人已经脱离了敌军。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌdɪskən'tent] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] , [naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði][taɪm]
and a general discontent prevail'd throughout the whole , now was the time
和 一个 一般的 不满 最终获胜 自始至终 这 所有的 , 现在 曾是 这 时间
[tu;; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [strəʊk] ,
to strike a stroke ,
到 罢工 一个 中风 ,
全国上下普遍不满，现在正是采取行动的时候。

[wɪtʃ] [ɪn][ɔ:l] [ˌprɒbə'bɪləti] [wʊd] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]['kænədə] :
which in all probability would determine the fate of Canada :
哪个 在 全部 可能性 会 决定 这 命运 的 加拿大 :
这很可能决定加拿大的命运：

[ðæt][hi;; hi] [ɪn'tendɪd] [tu;; tə][lənd][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [li:st] [ɪk'spektɪd] [hɪm] ;
that he intended to land in a place where the enemy least expected him ;
那 他 故意的 到 土地 在 一个 地方 在哪里 这 敌人 至少 预期的 他 ;
他打算在敌人最意想不到的地方登陆；

[ðæt][ðə; ði] [ʃɪps] [wɪð] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [ˌdɪsˌembɑ:'keɪʃn] ,
that the ships with the remainder of the troops , after the first disembarkation ,
那 这 船舶 和 这 余 的 这 军队 , 后 这 第一的 下船 ,
第一批士兵下船后，其余部队的船只也随之启程。

[wʊd] ['fɒləʊ] [ðə; ði][boʊts] , [səʊ][æz; əz][tu;; tə][ˈsekənd][ðeə(r)] ['lændɪŋ] [ɪ'mɪ:diətli] ,
would follow the boats , so as to second their landing immediately ,
会 跟随 这 船 , 所以 作为 到 第二 他们的 降落 立即地 ,
会跟随船只，以便立即支援它们的登陆。

[ænd; ənd] [ðæt][ðə; ði] [tru:ps] [æt; ət] [pɔɪnt] ['li:vai] [wʊd] [mɑ:tʃ] [ʌp] [kləʊz][tu;; tə][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [pleɪs]
and that the troops at Point Levi would march up close to the intended place
和 那 这 军队 在 观点 利维 会 行进 向上 关闭 到 这 故意的 地方
[ɒv; əv] ['lændɪŋ] ;
of landing ;
的 降落 ;
驻扎在利维角的部队将向预定登陆地点附近进发；

[səʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] [həʊl] [fɔ:s] [wʊd] [bi;; bi] [kə'nektɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɔ:t] [taɪm] ,
so that our whole force would be connected in a very short time ,
所以 那 我们的 所有的 力量 会 是 连接 在 一个 非常 短的 时间 ,
这样一来，我们的全部兵力就能在很短的时间内连接起来。

[ænd; ənd][səʊ] [su:n] [æz; əz] , [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devə(r)] [tu;; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [tu;; tə]['bæt(ə)l] .
and so soon as form'd , should endeavour to bring the enemy to battle .
和 所以 很快 作为 形成 , 应该 努力 到 带来 这 敌人 到 战斗 .
因此，一旦组建完成，就应努力与敌人交战。

" [hi;; hi] [ðen] [rɪ'maɪndɪd][ðem; ðəm][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [əʊd] [ðeə(r)] ['kʌntri] , [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd]
" **He then reminded them of what they owed their country , their families and**
" 他 然后 提醒 他们 的 什么 他们 欠款 他们的 国家 , 他们的 家庭 和
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,
然后他提醒他们，他们对国家、家庭和自己负有怎样的责任。

[ænd; ənd] [wɒt] [sʌt] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['vet(ə)rənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [du:; də] [ə'genst] [faɪv]
and what such a body of veterans were able to do against five
和 什么 这样的 一个 身体 的 退伍军人 是 有能力的 到 做 反对 五
[bə'tæljən] [ɒv; əv] ['regjʊləz] ,
battalions of regulars ,
营 的 常客 ,
而这样一支由退伍老兵组成的队伍，竟然能够对抗五个营的正规军，这真是令人难以置信。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ru:d] - [mə'liʃə] : ['kɒŋkwɛst][ænd; ənd][ˈɡlɔ:ri] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] ,
and a rude undisciplin'd militia : conquest and glory awaited them ,
和 一个 粗鲁的 - 民兵 : 征服 和 荣耀 等待中 他们 ,
还有一支粗鲁无礼、纪律涣散的民兵：征服和荣耀在等待着他们。
[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪk'spektɪd] ['evri] [θɪŋ] [frɒm; frəm][ðəə(r)][rezə'lu:ʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'dʌkt] .
and he expected every thing from their resolution and conduct .
和 他 预期的 每一个 事物 从 他们的 解决 和 执行 .
他对他们的决定和行为都抱有很高的期望。

[æt; ət][naɪn][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] - [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] - [ɪn][ðə; ði] [boʊts] ,
At nine in the evening 1600 of the troops were embark'd in the boats ,
在 九 在 这 晚上 - 的 这 军队 是 - 在 这 船 ,
晚上九点，1600名士兵登上了船只。

[kə'mɑ:nd] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] ['mʌŋktən] , [hu:] [wɒz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜ:st] ['lændɪŋ] [æt; ət]
commanded by General Monckton , who was to make the first landing at
命令 经过 一般的 蒙克顿 , WHO 曾是 到 制作 这 第一的 降落 在
[ˈmɪdnɑɪt] :
midnight :
午夜 :
由蒙克顿将军指挥，他将于午夜率领部队首次登陆：

[ðə; ði] [boʊts] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] [ə'breɪst] [ɒv; əv][ˈædmərəl] [həʊmz] , [hu:] [leɪ] [ə'baʊt] [faɪv]
the boats rendezvous'd in a line abreast of Admiral Holmes , who lay about five
这 船 会合 在 一个 线 并排 的 上将 福尔摩斯 , WHO 躺 关于 五
[li:gz] [ə'blaʊ] [kwɪ'bek] .
leagues above Quebec :
联赛 多于 魁北克 :
这些船只并排停泊在霍姆斯海军上将的船边，当时霍姆斯海军上将位于魁北克以北约五里格处。

13th ,
13th ,
13th ,
13日
[æt; ət][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [boʊts] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [tru:ps] [ɪn][wɜ:(r); wə(r)] [ɔrdə'd] [tu:; tə]
At one in the morning the boats that had the troops in were order'd to
在 一 在 这 早晨 这 船 那 有 这 军队 在 是 已订购 到
[rəʊ] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ([aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ðen] [eb] - [taɪd]) [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:də(r)][æz; əz][ðə; ði] [tru:ps]
row down the river (it being then ebb - tide) in the same order as the troops
排 向下 这 河 (它 存在 然后 落潮 - 潮) 在 这 相同的 命令 作为 这 军队
[wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][lənd] ,
were to land ,
是 到 土地 ,
凌晨一点，载着部队的船只奉命沿河而下（当时正值退潮），顺序与部队登陆的顺序相同。
[vɪz] .
viz .
即 :
即。

[ðə; ði] [lait] ['ɪnfəntri] [fɜːst] , [ðen] [brægz] , - , ['kenɪdɪz] , - , [ænd; ənd][ə; eɪ]
the light infantry first , then Bragg's , Anstruther's , Kennedy's , Lascelle's , and a
这 光 步兵 第一的 , 然后 布拉格的 , - , 肯尼迪的 , - , 和 一个
[drɪtætʃmənt] [ɒv; əv] ['freɪzərz] ;
detachment of Frazier's ;
分离 的 弗雷泽的 ;

首先是轻步兵, 然后是布拉格的部队、安斯特鲁瑟的部队、肯尼迪的部队、拉斯塞尔的部队, 以及弗雷泽的一个分遣队;

[æt; ət] [tu:] [ðə; ði] ['frɪgəts] [ænd; ənd][træns,pɔːrts] , [wɪð] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] ['fɒləʊd]
at two the frigates and transports , with the rest of the troops follow'd
在 二 这 护卫舰 和 运输 , 和 这 休息 的 这 军队 跟随
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

两艘护卫舰和运输舰随后出发, 其余部队紧随其后。

[ɪn] ['rəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][boʊts][wɜː(r); wə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ,
In rowing down the boats were discover'd by the enemy ,
在 划船 向下 这 船 是 发现 经过 这 敌人 ,
划船途中, 小船被敌人发现了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪk'spektɪŋ] [sʌm; səm][boʊts] [daʊn] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] , ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
but they expecting some boats down with provisions , under cover of the night ,
但 他们 期待 一些 船 向下 和 条款 , 在下面 覆盖 的 这 夜晚 ,
但他们预计会有一些载有补给的船只在夜幕掩护下水。

[let][ju: 'es][pɑːs] [wɪ'ðəʊt] [ɪg,zæmɪ'nei](ə)n] .
let us pass without examination .
让 我们 经过 没有 考试 .
让我们不经考试就通过吧。

[æt; ət][fɔː(r)][wiː; wi]['lændɪd][ðə; ði] [tru:ps] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz][frəm; frəm] [kwɪ'bek] , [wɪð] [smɔːl] [lɒs] ,
At Four we landed the troops about two miles from Quebec , with small loss ,
在 四 我们 登陆 这 军队 关于 二 英里 从 魁北克 , 和 小的 损失 ,
四点钟方向, 我们在距离魁北克城约两英里的地方登陆, 伤亡很小。

[nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmiːz] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] .
none but the enemy's centinels being there .
没有任何 但 这 敌人的 哨兵 存在 那里 .
除了敌军哨兵之外, 空无一人。

[æn; ən] [ə'tæk] [ɪz] [ɒn] , [ænd; ənd] , [let][aɪ 'tiː][biː; bi] [rɪ'membərd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)]
An attack is resolv'd on , and , let it be remember'd , for the honour
一个 攻击 是 已解决 在 , 和 , 让 它 是 记得 , 为了 这 荣誉
[ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
of England ,
的 英格兰 ,
进攻已成定局, 切记, 这是为了英格兰的荣誉!

[ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] ['entəpraɪz] [ɪz] ['hæzədəs] , [ɪk'siːdɪŋ] ['daʊtf(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [wɪð] [ðə; ði]
that though the enterprize is hazardous , exceeding doubtful , and attended with the
那 尽管 这 企业 是 危险 , 超过 疑 , 和 参加 和 这
['ʌtməʊst][deɪndʒə(r)][ɪn] ['evri] [ʃeɪp] ,
utmost danger in every shape ,
极致 危险 在 每一个 形状 ,
尽管这项事业充满危险, 极其不确定, 并且伴随着各种各样的巨大风险,

[nɒt][ðə; ði] [li:st] [dɪ'dʒekʃn] [ɔ:(r)] [saɪn][ɒv; əv][fɪə(r)] [ə'piəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tru:ps] : [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri]
not the least dejection or sign of fear appears among the troops : on the contrary
不是 这 至少 沮丧 或者 符号 的 害怕 出现 之中 这 军队 : 在 这 相反
,
:
,

士兵们没有丝毫沮丧或恐惧的迹象：相反，

[æn; ən] [ʌn'kɒmən] [i:'gənəs] [ɪn][ðəm; ðəm][tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði][fəʊ][ɪz][pleɪn][ɪn] ['evri] ['kaʊntənəns]
an uncommon eagerness in them to attack the foe is plain in every countenance
一个 罕见 渴望 在 他们 到 攻击 这 敌人 是 清楚的 在 每一个 面容
:
:
:

他们脸上都洋溢着一种非同寻常的进攻敌人的渴望：

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tu:; tə][bi:; bi] [li:d] [ɒn] ,
they are impatient to be lead on ,
他们 是 不耐烦 到 是 带领 在 ,

他们急于被人牵着鼻子走，

[ænd; ænd][ðə; ði][dʒen(ə)rəl] ['ɒfɪsəz] [bʌt; bət] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [kæn; kən] [rɪ'streɪn] [ðeə(r)]
and the General officers but with great difficulty can restrain their
和 这 一般的 警官 但 和 伟大的 困难 能 抑制 他们的
[ɪm'petʃu'bsəti] ;
impetuosity ;
冲动 ;

而将军们则很难克制自己的冲动；

[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [rəʊz][ɪn] [prə'pɔ:(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ðeɪ]
it should seem as if their courage rose in proportion to the labours they
它 应该 似乎 作为 如果 他们的 勇气 玫瑰 在 部分 到 这 劳动 他们
[hæv; həv][tu:; tə] [sə'maʊnt] ;
have to surmount ;
有 到 超越 ;

他们的勇气似乎与他们需要克服的困难成正比；

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][fɜ:d] [wɪð] [ðə; ði][rezə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [ri'vendʒ] [ðeə(r)][kəm'pænjənz] [hu:]
or perhaps they are fir'd with the resolution of revenging their companions who
或者 也许 他们 是 火 和 这 解决 的 复仇 他们的 同伴 WHO
[fel] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ə'tæk] ,
fell in the late attack ,
跌倒 在 这 晚的 攻击 ,

或许他们决心为在上次袭击中阵亡的同伴报仇。

[ænd; ænd][ɑ:(r); ə(r)][dɪtɜ:maænd][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['ɪnfəməs] [ænd; ænd][ɪn'hju:mən] ['præktɪs] [ɒv; əv]
and are determin'd to punish the infamous and inhuman practice of
和 是 已确定 到 惩治 这 臭名昭著的 和 不人道 实践 的
['skælpɪŋ] ,
scalping ;
短线交易 ;

他们决心惩处这种臭名昭著、毫无人性可言的剥头皮行为。

[ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] ['ɪntu:][ʼaʊə(r)][hændz] , [wɪtʃ] [haʊ'evə(r)] , [si:m] ['greɪtli] ['daʊtf(ə)l] :
if the place should fall into our hands , which however , seems greatly doubtful :
如果 这 地方 应该 落下 进入 我们的 双手 , 哪个 然而 , 似乎 非常 疑 :

如果这个地方落入我们手中，但这似乎非常渺茫：

[aɪ 'ti:] [wɪl] [ɪn][ɔ:l] [prɒbə'bɪləti] [bi:; bi] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][rezə'lu:ʃ(ə)n][ðə; ði][men][hæv; həv]['teɪkən] ,
it will in all probability be owing to the resolution the men have taken ,
它 将要 在 全部 可能性 是 欠款 到 这 解决 这 男人 有 已采取 ,

这很可能要归功于这些人所采取的决议。

[ɒv; əv][nɒt] ['bi:ɪŋ] [meɪd] ['prɪznər] , - [frɒm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['enəməɪz] [hændz] ,
of not being made prisoners , deter'd from falling into the enemy's hands ,
的 不是 存在 制成 囚犯 , - 从 坠落 进入 这 敌人的 双手 ,
免于沦为俘虏, 免于落入敌人之手,

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'fɜ:n(ə)] ['præktɪs] [ə'bʌv] - ['bi:ɪŋ] [səʊ][ʊf(ə)n] ['eksəd] [ə'pɒn] [ðəʊz]
from the infernal practice above - mention'd being so often exercised upon those
从 这 地狱 实践 多于 - 提到 存在 所以 经常 锻炼 之上 那些
[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'hæpi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][fɔ:lɪ][ɪntu:] [ðəə(r)][hændz] .
who are unhappy enough to fall into their hands .
WHO 是 不开心 足够的 到 落下 进入 他们的 双手 .
上述地狱般的做法经常发生在那些不幸落入其手中的人身上。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][men] ,
From this disposition of the men ,
从 这 处置 的 这 男人 ,
从这些人的这种心态来看,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ænd; ənd][ˈpru:d(ə)ns][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [set][ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] , [greɪt]
and the conduct and prudence of a very good set of officers , great
和 这 执行 和 谨慎 的 一个 非常 好的 放 的 警官 , 伟大的
[θɪŋz] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ,
things may be expected ,
事物 可能 是 预期的 ,
只要有一批优秀官员的良好品行和谨慎行事, 就可以期待取得巨大的成就。

[ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒentlmən] [hu:] [kə'mændz] [ɪn] [tʃi:f] , [hu:] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪlətri]
especially from the Gentleman who commands in chief , who , in his military
尤其 从 这 绅士 WHO 命令 在 首席 , WHO , 在 他的 军队
[kə'pæsəti] ,
capacity ,
容量 ,
尤其是来自那位统帅, 他以军人身份,

[ɪz] [pə'hæps] ['i:kwəld] [baɪ] [fju:] , [ænd; ənd] [ɪk'si:dɪd] [baɪ] [nʌn] ;
is perhaps equalled by few , and exceeded by none ;
是 也许 等于 经过 很少 , 和 超出 经过 没有任何 ;
或许鲜有人能与之匹敌, 更无人能超越;

[ænd; ənd] [wen] ['raɪpə(r)] [j'iəz] [hæv; həv] [mætʃʊəd] [ə; eɪ] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt] ,
and when riper years have matured a sound judgment ,
和 什么时候 更成熟 年 有 成熟的 一个 声音 判断 ,
当岁月沉淀出成熟的判断力后,

[ðə; ði] [greɪt] ['tælənts][hi:; hi] [pə'zesɪz] [ɪn][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv][wɔ:(r)] [wɪl] [jəʊ] [ðəm'selvz] [tu:; tə]
the great talents he possesses in the art of war will shew themselves to
这 伟大的 天赋 他 拥有 在 这 艺术 的 战争 将要 展示 他们自己 到
[əd'vɑ:ntɪdʒ] ;
advantage ;
优势 ;
他在战争艺术方面所拥有的卓越才能将为他带来优势;

[jet] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ri:d] [raɪt] , [ðəʊ] [nəʊ][məən] [daʊt] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] ,
yet , if I can read right , though no man doubts his courage ,
然而 , 如果 我 能 读 正确的 , 尽管 不 男人 疑虑 他的 勇气 ,
然而, 如果我没理解错的话, 尽管没有人怀疑他的勇气,

[hi:; hi][ɪz][nɒt] ['sæŋgwɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ek'spekʃənz] [ɒv; əv] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ,
he is not sanguine in his expectations of reducing the place ,
他 是 不是 乐观 在 他的 期望 的 减少 这 地方 ,
他对缩小该地面积的预期并不乐观。

[ænd; ənd][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɒn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sə'praɪz] , [sʌm; səm][bəʊld][ænd; ənd] [ʌnɪk'spektɪd]
and can depend on nothing but surprise , some bold and unexpected
和 能 依赖 在 没有什么 但 惊喜 , 一些 大胆的 和 意外
[strʊk] ,
stroke ,
中风 ,

只能依靠惊喜，一些大胆而出人意料的举动，

[ɔ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [frɛntʃ] [kɔ:l][,aɪ 'ti:] , [ku:] [di:][meɪn] ;
or as the French call it , coup de main ;
或者 作为 这 法语 称呼 它 , 政变 德 主要的 ;
或者用法国人的话来说，就是“coup de main”(一击)。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [nəʊ] [tru:ps] [ɪn] ['jʊərəp] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ][fɪt][æz; əz]['aʊəz][fɔ:(r); fə(r)][,rezə'lu:(ə)n] ,
for this no troops in Europe are so fit as ours for resolution ,
为了 这 不 军队 在 欧洲 是 所以 合身 作为 我们的 为了 解决 ;
就解决此事而言，欧洲没有哪支军队比我们的军队更胜任。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'tempt] [ɒv; əv] [deθ] [ɑ:(r); ə(r)] [,kærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['səʊldʒə(r)] .
and a contempt of death are characteristic of an English soldier .
和 一个 鄙视 的 死亡 是 特征 的 一个 英语 士兵 .
对死亡的蔑视是英国士兵的典型特征。

[haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][mʌst; məst][bi:; bi] [lɒst] [ɒv; əv][ðə; ði] [fju:] [tru:ps] [wi:; wi][hæv; həv][brɪ'fɔ:(r)][wi:; wi]
How many lives must be lost of the few troops we have before we
如何 许多 生活 必须 是 丢失的 的 这 很少 军队 我们 有 前 我们
[kæn; kən][həʊp][tu:; tə] [sək'si:d] ;
can hope to succeed ;
能 希望 到 成功 ;
我们仅有的少量兵力，究竟要牺牲多少人，我们才能有希望取得胜利？

[hæd; həd][dʒen(ə)rəl] ['æmhɜ:sɪt] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][hæv; həv][dʒɔɪnd][ju: 'es] , ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [hæv; həv]
had General Amherst been able to have joined us , something might have
有 一般的 阿默斯特 到过 有能力的 到 有 加入 我们 , 某物 可能 有
[bi:n] [dʌn] :
been done :
到过 完毕 :

如果阿默斯特将军能够加入我们，或许就能有所作为：

[æz; əz][,aɪ 'ti:] [ɪz] , [hi:; hi] ['kɒmz] [tu:] [leɪt] , [fɔ:(r); fə(r)][,aɪðə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [wɪl] [bi:; bi][,t'eɪkən] ,
as it is , he comes too late , for either the place will be taken ,
作为 它 是 , 他 来 也 晚的 , 为了 任何一个 这 地方 将要 是 已采取 ;
可惜，他来晚了，要么位置已经被别人占了，要么位置已经被别人占了。

[ɔ:(r)][wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [brɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] [ə'raɪvz] :
or we must return to England before he arrives :
或者 我们 必须 返回 到 英格兰 前 他 到达 :
或者我们必须在他到达之前返回英国：

[ɪn][ðə; ði][,lætə(r)] [keɪs] [hi:; hi][mʌst; məst][seɪl][æz; əz] [wel] [æz; əz][wi:; wi] , [ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
in the latter case he must sail as well as we , and owing to the
在 这 后者 案件 他 必须 帆 作为 出色地 作为 我们 , 和 欠款 到 这
[seɪm] [kɔ:z] ,
same cause ,
相同的 原因 ,
在后一种情况下，他也必须像我们一样航行，而且是出于同样的原因。

[wɒnt][ɒv; əv] ['nʌmbəz] .
want of numbers .
想 的 数字 .
人数不足。

[kʊd; kəd][ðə; ði][ˈdʒʌŋk(ə)n][hæv; həv][ˈteɪkən] [pleɪs] , [wiː; wi] [maɪt] [baɪd] [dɪˈfaɪəns] [tuː; tə][juˈnaɪtɪd]
Could the junction have taken place , we might bid defiance to united
可以 这 交汇处 有 已采取 地方 , 我们 可能 出价 蔑视 到 团结的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ;

如果这次交汇真的发生，我们或许会对团结的力量表示蔑视。

[ɒv; əv] [frentʃ] , [ˈɪndiənz] , [ænd; ənd][kəˈneɪdiənz] .
of French , Indians , and Canadians .
的 法语 , 印度人 , 和 加拿大人 .

由法国人、印度人和加拿大人组成。

[ðəə(r)][kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [həʊps] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [baɪ] [əˈsɔːlt] ,
There can be but little hopes of taking the place by assault ,
那里 能 是 但 小的 希望 的 采取 这 地方 经过 突击 ,
通过强攻夺取该地的希望渺茫。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði][men][ɒv; əv][wɔː(r)] [maɪt] [biː; bi][ɒv; əv] [ˈɪnfɪnət] [ˈsɜːvɪs] [ɪn] [ˈsaɪlənsɪŋ] [ðə; ði]
for though the Men of war might be of infinite service in silencing the
为了 尽管 这 男人 的 战争 可能 是 的 无限 服务 在 沉默 这
[ˈbætəɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [taʊn] ,
batteries of the Lower Town ,
电池 的 这 降低 镇 ,

虽然士兵们在压制下城区的炮台方面可能发挥着无限的作用，

[jet] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] , [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [æŋ; ən][ˈɔːlməʊst] [ɪnsəˈmaʊntəb(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] [wʊd] [jet]
yet the greatest , and indeed an almost insurmountable difficulty would yet
然而 这 最 , 和 的确 一个 几乎 不可逾越 困难 会 然而
[rɪˈmeɪn] ;
remain ;
保持 ;

然而，最大的困难，甚至是几乎无法克服的困难仍然存在；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fjuː] [pˈæsɪdʒɪz] [ðæt] [liːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [taʊn] [ɑː(r); ə(r)]
for the few passages that lead from the Upper to the lower town are
为了 这 很少 段落 那 带领 从 这 上 到 这 降低 镇 是
[ˈstrɒŋli] [ɪnˈtrentʃ] ,
strongly intrenched ,
强烈 战壕 ,

因为连接上城区和下城区的少数几条通道都构筑了坚固的防御工事。

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈɪps] [kæn; kən][baɪ][nəʊ] [miːnz] [riːtʃ] [ðə; ði][ˈʌpə(r)] [ˈbætəɪs] .
and our ships can by no means reach the upper batteries .
和 我们的 船舶 能 经过 不 方法 抵达 这 上 电池 .

我们的舰船根本不可能到达上层炮台。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [strɒŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈenəmi] [hæv; həv] [ˈædɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪts]
The country is extremely strong , and the enemy have added much to its
这 国家 是 极其 强的 , 和 这 敌人 有 额外 很多 到 它是
[ˈnætʃ(ə)rəl] [streŋθ] ;
natural strength ;
自然的 力量 ;

这个国家本身就非常强大，敌人又大大增强了它的实力；

[ænd; ənd][hæv; həv] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈfens] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [ˈfləʊtɪŋ] [ˈbætəɪs] [ænd; ənd]
and have now , for the defence of the river , floating batteries and
和 有 现在 , 为了 这 防御 的 这 河 , 漂浮的 电池 和
[bəʊts] ,
boats ,
船 ,

现在，为了保卫河流，他们拥有了浮动炮台和船只。

[wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meɪʒə(r)] [frʌ'streɪt] ['aʊə(r)] [dɪ'zaɪnz] : ['sevrəl] ['pɑ:tɪz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ɑ:(r); ə(r)]
which in a great measure frustrate our designs : several parties of Indians are
哪个 在 一个 伟大的 措施 阻挠 我们的 设计 : 一些 各方 的 印度人 是
['laɪkwaɪz] ['trʌb(ə)lsəm] [tu:; tə][ju:'es] ,
likewise troublesome to us ;
同样地 麻烦的 到 我们 ;

这在很大程度上阻碍了我们的计划：一些印度政党也给我们带来了麻烦。

[baɪ] ['hɒvərɪŋ] [raʊnd] ['aʊə(r)] [əd'vɑ:nst] [pəʊsts] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [hɪðə'tu:] [faʊnd] [aɪ 'ti:]
by hovering round our advanced posts , and we have hitherto found it
经过 悬停 圆形的 我们的 先进的 帖子 , 和 我们 有 迄今为止 成立 它
[ɪm'pɒsəb(ə)][tu:; tə] [ɪ'lu:d] [ðəə(r)] ['vɪdʒɪləns] .
impossible to elude their vigilance .
不可能的 到 躲避 他们的 警觉 .

他们一直在我们高级站点附近徘徊，我们至今仍无法摆脱他们的监视。

['evri] [θɪŋ] [ɪz][ɪn] ['məʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [wɪl] ['prɒbəbli] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði] [fert] [ɒv; əv]
Every thing is in motion , and a few hours will probably determine the fate of
每一个 事物 是 在 运动 , 和 一个 很少 小时 将要 大概 决定 这 命运 的
['kænədə] .
Canada .
加拿大 .

一切都在变化之中，几个小时可能会决定加拿大的命运。

[ɪf] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl][ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tu:; tə] [ə'send] [ðə; ði] [rɒk] ,
If the General should attempt to ascend the rock ,
如果 这 一般的 应该 试图 到 上升 这 岩石 ,
[ɪf] [dʒen(ə)rəl] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tu:; tə] [ə'send] [ðə; ði] [rɒk] ,
如果将军试图攀登岩石 ,

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] , [ɪf] [æt; ət][ɔ:l] ['præktɪkəbl] ;
it is a work of much labour and difficulty , if at all practicable ;
它 是 一个 工作 的 很多 劳动 和 困难 , 如果 在 全部 切实可行的 ;
[ɪf] [dʒen(ə)rəl] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tu:; tə] [ə'send] [ðə; ði] [rɒk] ,
即使可行，这也是一项需要付出大量劳动和巨大努力的工作；

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['aʊə(r)] [tru:ps] [pə'fɔ:m] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [ʌndə'teɪkɪŋ] ,
and should our troops perform this difficult undertaking ,
和 应该 我们的 军队 履行 这 难的 承诺 ,
[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['aʊə(r)] [tru:ps] [pə'fɔ:m] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [ʌndə'teɪkɪŋ] ,
如果我们的部队能够完成这项艰巨的任务，

[aɪ][[æɪ; ʃəl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] [θɪŋk] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] - ['li:dɪŋ] [æən; ən] ['ɑ:mi] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
I shall for the future think little of Hanibal's leading an army over the
我 将 为了 这 未来 思考 小的 的 - 领导 一个 军队 超过 这
[æɪ][[æɪ; ʃəl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] [θɪŋk] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] - ['li:dɪŋ] [æən; ən] ['ɑ:mi] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
Alps ;
阿尔卑斯山 ;

今后我不会再把汉尼拔率军翻越阿尔卑斯山的事放在心上；

[ðə; ði] [rɒk] [ɪz][ɔ:lməʊst] [sti:p] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmɪt] [si:m] [tu:; tə][em 'i:][ɪnæk'sesəb(ə)l][tu:; tə]
the rock is almost steep , and the summit seems to me inaccessible to
这 岩石 是 几乎 陡 , 和 这 首脑 似乎 到 我 无法进入 到
[æən; ən] ['ɑ:mi] ;
an army ;
一个 军队 ;

岩石几乎是陡峭的，在我看来，军队似乎无法到达山顶；

[ðɪs] [æt; ət] [li:st] [ə'prɪəz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [hu:] [pleɪs] [nəʊ] ['sentɪnəl]
this at least appears to be the Opinion of the French , who place no centinel
这 在 至少 出现 到 是 这 观点 的 这 法语 , WHO 地方 不 哨兵
[ðəə(r)] ,
there ,
那里 ,

至少法国人似乎是这么认为的，他们没有在那里设置哨兵。

[ænd; ənd] [si:m] ['pɜ:fɪktli] [sɪ'kjʊə(r)] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] ['nevə(r)] [bi:; bi] [ə'temptɪd] . — — [ɔ:l] ['dɪfɪkəltɪz]
and seem perfectly secure that it will never be attempted . — — **All difficulties**
和 似乎 完美 安全的 那 它 将要 绝不 是 尝试过 : — — 全部 困难

[hæv; həv] [bi:n] [sə:'maunt] ,
have been surmounted ,
有 到过 克服 ,

他们似乎完全确信此事永远不会发生。——所有困难都已克服。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bləʊ] [strʌk] [æz; əz] [wɪl] [ə'meɪz] [pɒ'sterəti] :
and such a blow struck as will amaze posterity :
和 这样的 一个 吹 击 作为 将要 惊奇 后人 :
而这一击，必将令后世震惊：

[ʼaʊə(r)] [breɪv] ['dʒen(ə)rəl] [li:d] [ɒn][ðə; ði] [tru:ps] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪlz] [ə'blaʊ] - ['menʃ(ə)nd] ,
our brave General lead on the troops to the hills above - mentioned ,
我们的 勇敢的 一般的 带领 在 这 军队 到 这 丘陵 多于 - 提及 ,
我们勇敢的将军率领部队向上述山丘进发，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][mæn] [ðæt] [br'gæn][tu:; tə][klaɪm][aɪ 'ti:] ;
and was the first man that began to clime it ;
和 曾是 这 第一的 男人 那 开始 到 气候 它 ;
他是第一个开始攀登这座山峰的人；

[ðə; ði][men] ['fɒləʊd] [ðeə(r)]['li:də(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst][ə'lækrəti] , [ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ]
the men followed their leader with the utmost alacrity , and at length
这 男人 随后 他们的 领导者 和 这 极致 敏捷 , 和 在 长度
[ə'sendɪd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] :
ascended the summit :
上升 这 首脑 :
众人以最快的速度跟随领队，最终登上了山顶：

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:md] [ðə; ði] ['enəmi] [əd'va:nst] ,
as soon as they were formed the enemy advanced ,
作为 很快 作为 他们 是 形成 这 敌人 先进的 ,
他们刚一集结完毕，敌人就发起了进攻。

[ænd; ənd][sent][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə][kʌt] [ɒf] [ʼaʊə(r)] [rɪ'tri:t] ,
and sent a party to the bottom of the hill to cut off our retreat ,
和 发送 一个 派对 到 这 底部 的 这 爬坡道 到 切 离开 我们的 撤退 ,
他们派了一队人到山脚下切断我们的退路。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəm'selvz] [kʌt] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [tru:ps] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [br'ləʊ] .
but they were themselves cut off by the troops that remained below .
但 他们 是 他们自己 切 离开 经过 这 军队 那 剩余 以下 :
但他们自己也被留在下方的部队切断了退路。

[ðəʊz] [ə'blaʊ] ['bi:ɪŋ] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ,
Those above being attacked by the enemy ,
那些 多于 存在 遭到攻击 经过 这 敌人 ,
上述人员正遭受敌人攻击。

[hæd; həd] [rɪ'zɜ:vɪd] [ðeə(r)]['faɪə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [frentʃ] [əd'va:nst] [wɪ'ðɪn] ['fɔ:ti] [jɑ:rdz][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
had reserved their fire till the French advanced within forty yards of them ,
有 预订的 他们的 火 直到 这 法语 先进的 之内 四十 码 的 他们 ,
他们一直等到法军推进到距离他们四十码以内才开火。

[ðen] [meɪd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪs'tʃɑ:dʒ] , [wɪtʃ] [θru:] [ðə; ði] ['enəmi] ['ɪntu:] [kən'fju:ʒn] ; [ʼaʊə(r)]['pi:p(ə)l]
then made a general discharge , which threw the enemy into confusion ; our people
然后 制成 一个 一般的 释放 , 哪个 扔 这 敌人 进入 困惑 ; 我们的 人们
[ɪm'pru:vɪd] [ðə; ði] [əd'va:ntɪdʒ] ,
improved the advantage ,
改进 这 优势 ,
然后我军进行了一次全军扫荡，使敌军陷入混乱；我军进一步扩大了优势。

[ænd; ænd] [wɪð] [ðəə(r)] ['beɪənəts; ,beɪə'nets] [pʊʃt] [ðəm; ðəm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ˌes 'ti:] : [tʃɑ:lz] ,
and with their bayonets pushed them over the river St Charles ;
和 和 他们的 刺刀 推动 他们 超过 这 河 英石 : 查尔斯 ;
[ænd; ænd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [taʊn] :
and into the town :
和 进入 这 镇 :

他们用刺刀将敌人推过圣查尔斯河，推进了城里：

[ðɪs] [sək'ses] [wɒz; wəz] ['dɪəli] [pɜ:rtʃəst] [baɪ][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [breɪv] ['dʒen(ə)rəl] ,
this success was dearly purchased by the loss of our brave General ,
这 成功 曾是 亲爱的 购买 经过 这 损失 的 我们的 勇敢的 一般的 ,
这次成功是以我们英勇的将军的牺牲为代价的。

[hu:] [wɒz; wəz] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ænd] [daɪd] [su:n] [ɑ:ftə(r)] ,
who was wounded in the beginning of the action , **and died soon after** ,
WHO 曾是 受伤 在 这 开始 的 这 行动 , 和 死亡 很快 后 ;
他在战斗开始时受伤，不久后便去世了。

[bʌt; bət] [nɒt] [brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [sætɪs'fæk(ə)n] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [təʊld][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['aʊəz] .
but not before he had the satisfaction of being told the day was ours .
但 不是 前 他 有 这 满意 的 存在 讲述 这 天 曾是 我们的 .
但在此之前，他得到了一个令人满意的消息：今天是属于我们的一天。

[aɪ][daɪ] [kən'tentɪd] [ðen] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] - , [maɪ][laɪf][wɒz; wəz] [dju:] [tu:; tə] [maɪ] ['kʌntri] ,
I die contented then the hero cry'd , **my life was due to my country** ,
我 死 满足 然后 这 英雄 - , 我的 生活 曾是 到期的 到 我的 国家 ,
我死得心满意足，英雄呐喊道，我的生命献给了我的祖国。

['hæpi] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['ædɪŋ] ['kɒŋkwɛst] [ænd; ænd] ['ɡlɔ:ri] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] :
happy if I have been the means of adding conquest and glory to it :
快乐的 如果 我 有 到过 这 方法 的 添加 征服 和 荣耀 到 它 :
如果我能为它增添征服和荣耀，我将感到高兴：

[hi:; hi] [daɪd] [wɪð] ['kɑ:mənəs] ,
he died with calmness ,
他 死亡 和 平静 ,
他平静地去世了。

[ænd; ænd] [kləʊzd] [ə; eɪ] [wel] - [spɛnt] [laɪf] [baɪ] [æn; ən] ['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [θrəʊz] [ə; eɪ] ['lʌstə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði]
and closed a well - spent life by an action which throws a lustre upon the
和 关闭 一个 出色地 - 花费 生活 经过 一个 行动 哪个 投掷 一个 光泽 之上 这
[ɑ:mz] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] ;
arms of Britain ;
武器 的 英国 ;

他以一项壮举结束了自己充实的一生，这项壮举也为英国的国徽增添了光彩；

[laɪk][ðə; ði][əʊld] ['θi:bən] , [hi:; hi] [daɪd] [ænd; ænd] ['kɒŋkə] : [ðə; ði] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [best]
like the old Theban , **he died and conquered** : **the affliction of the army best**
喜欢 这 老的 底比斯 , 他 死亡 和 征服 : 这 痛苦 的 这 军队 最好的
[spi:ks] [hɪz; ɪz] ['merɪt] ;
speaks his merit ;
说话 他的 优点 ;

就像老底比斯人一样，他战死沙场，凯旋而归：军队的苦难最能说明他的功绩；

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sɪn'sɪə(r)] [frend] , [ðə; ði] ['dʒentlmən] , [ænd; ænd] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] :
he was the sincere friend , **the gentleman** , **and the soldier** :
他 曾是 这 真诚 朋友 , 这 绅士 , 和 这 士兵 :
他既是真诚的朋友，又是绅士，还是军人：

[æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [laɪf] [wen] ['meni] [hæv; həv] [bʌt; bət] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] ,
at a time of life when many have but the command of a company ,
在 一个 时间 的 生活 什么时候 许多 有 但 这 命令 的 一个 公司 ,
在人生的这个阶段，许多人除了掌控一家公司之外，

[hiː; hi][hæd; həd] [reɪzd] [hɪm'self][baɪ][hɪz; ɪz]['merɪt]['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feɪn] :
he had raised himself by his merit almost to the top of his profession :
他 有 提高 他自己 经过 他的 优点 几乎 到 这 顶部 的 他的 职业 :

他凭借自身才干几乎攀升到了职业生涯的顶峰：

[aɪ'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [hɪz; ɪz]['greɪtɪf(ə)] ['kʌntri] [wɪl] [dɪ'kriː] [ðəʊz] ['ɒnəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
it is to be hoped his grateful country will decree those honours to his
它 是 到 是 希望 他的 感激的 国家 将要 法令 那些 荣誉 到 他的
['breθləs] [kɔː(r)] ,
breathless corps ,
喘不过气 兵团 ,

希望他感恩的祖国能够授予他英勇牺牲的遗体这些荣誉。

[æz; əz] ['lɪvɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] .
as living he would undoubtedly have received .
作为 活的 他 会 无疑 有 已收到 .

如果他活着，无疑会得到这样的待遇。

[ðə; ði] ['enəmi] , [ˈɑːftə(r)][ðeə(r)][fɜːst] [rɪ'pʌls] , [meɪd] [ə; eɪ][stænd][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
The enemy , after their first repulse , made a stand at some distance ,
这 敌人 , 后 他们的 第一的 击退 , 制成 一个 站立 在 一些 距离 ,

敌人在第一次进攻被击退后，在一段距离外进行了抵抗。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [brəʊk][baɪ][ðə; ði] ['breɪvəri][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [truːps] ,
but were soon broke by the bravery of our troops ,
但 是 很快 打破 经过 这 勇敢 的 我们的 军队 ,

但很快就被我军的英勇击败了。

[ænd; ænd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['feltə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [kən'fjuːʒn] [ɪ'mædʒɪnəbl] ;
and ran into the town for shelter in the greatest confusion imaginable ;
和 跑 进入 这 镇 为了 庇护所 在 这 最 困惑 可以想象的 ;

然后，他们惊慌失措地跑进镇里寻求庇护；

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['dredf(ə)] ['slɔːtə(r)] [ɒn][ðeə(r)][saɪd] : [ðə; ði] ['kɒnflɪkt][wɒz; wəz] [ʃɔːt] [bʌt; bət] ['blʌdi] ,
there was dreadful slaughter on their side : the conflict was short but bloody ,
那里 曾是 可怕 屠宰 在 他们的 边 : 这 冲突 曾是 短的 但 血腥 ,

他们那边也发生了可怕的屠杀：冲突虽然短暂，但却非常血腥。

['ʌpwədz] [ɒv; əv] - [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][men] ['biːɪŋ] ['wuːndɪd] , [ðəʊ] [nɒt] [ə'baʊ] - [kɪld] [ˈaʊtraɪt] :
upwards of 600 of our men being wounded , though not above 40 killed outright :
向上 的 - 的 我们的 男人 存在 受伤 , 尽管 不是 多于 - 被杀 直接 :

我方有超过600人受伤，但当场死亡不超过40人：

[ðə; ði][dɪ'spærəti][ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kɪld] [ænd; ænd] ['wuːndɪd] [wɒz; wəz] , [nəʊ] [daʊt] ,
the disparity in the number of killed and wounded was , no doubt ,
这 差距 在 这 数字 的 被杀 和 受伤 曾是 , 不 怀疑 ,

毫无疑问，死伤人数的巨大差距是.....

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəməz] ['faɪərɪŋ][æt; ət] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
owing to the enemy's firing at too great a distance ,
欠款 到 这 敌人的 射击 在 也 伟大的 一个 距离 ,

由于敌方射击距离过远，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][bɔːlz][wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlməʊst][spent] [brɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [rɪ:tɪt] [ˈaʊə(r)][men] :
for their balls were almost spent before they reached our men :
为了 他们的 球 是 几乎 花费 前 他们 达到 我们的 男人 :

因为他们的球还没到我方就几乎耗尽了：

[ˈsevrəl] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈpi:p(ə)l] [ˈhævɪŋ] [rɪˈsi:vɪd] [kənˈtju:ʒn] [ɒn] [pɑ:ts] [weə(r)] [ðə; ði] [bləʊ] [mʌst; məst]
several of our people having received contusions on parts where the blow must
一些 的 我们的 人们 拥有 已收到 挫伤 在 部分 在哪里 这 吹 必须
[hæv; həv] [bi:n] [ˈmɔ:t(ə)l] ,
have been mortal ,
有 到过 凡人 ;
我们有多人受了重伤, 伤势严重到足以致命。

[hæd; həd] [ðeɪ] [rɪˈz:vd] [ðeə(r)][ˈfaə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][lɒŋgə(r)] : [ðʌs] [endɪd] [ðə; ði] [θɜ:ˈti:nθ] [deɪ] [ɒv; əv]
had they reserved their fire a little longer : thus ended the thirteenth day of
有 他们 预订的 他们的 火 一个 小的 更长 : 因此 结束 这 第十三 天 的
[sepˈtembə(r)] ,
September ,
九月 ;
如果他们再多留一会儿火就好了: 九月十三日就这样结束了。

[ə; eɪ] [deɪ] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪˈflekt] [ˈɒnə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ɑ:mz] [fɔ:(r); fə(r)][ˈevə(r)] .
a day which will reflect honour on the British arms for ever .
一个 天 哪个 将要 反映 荣誉 在 这 英国 武器 为了 曾经 .
这将永远为英国的军队增光添彩。

14th , [məˈsjɜ:] [ˌmɑ:ntˈkɑ:m] , [ðə; ði] [frentʃ] [kəˈmɑ:ndə(r)] [ɪn] [tʃi:f] , [wɒz; wəz] [brɔ:t] [ɒn] [bɔ:d]
14th , Monsieur Montcalm , the French commander in chief , was brought on board
14th , 先生 蒙卡尔姆 , 这 法语 指挥官 在 首席 , 曾是 带来 在 木板
[ˈaʊə(r)] [fli:t] ,
our fleet ,
我们的 舰队 ;
14日, 法国总司令蒙卡尔姆先生登上我方舰队。

[bʌt; bət][daɪd] [su:n] [ˈɑ:ftə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wu:ndz] : [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈgælənt][ˈɒfɪsə(r)] , [ænd; ənd]
but died soon after of his wounds : he was a gallant officer , and
但 死亡 很快 后 的 他的 伤口 : 他 曾是 一个 英勇 官 , 和
[dɪˈz:vd] [ə; eɪ][ˈbetə(r)] [feɪt] .
deserved a better fate .
应得的 一个 更好的 命运 .
但不久后因伤重不治身亡: 他是一位英勇的军官, 理应得到更好的命运。

[tu:] [kəˈmændər] [ɪn] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈɑ:mɪz] [kɪld] [ɪn][wʌn] [deɪ] , [ɪz][æn; ən] [ɪˈvent] ,
Two commanders in chief of the different armies killed in one day , is an event ,
二 指挥官 在 首席 的 这 不同的 军队 被杀 在 一 天 , 是 一个 事件 ,
一天之内两名不同军队的总司令阵亡, 这是一件大事。

[ðæt] , [ɪf] [maɪ] [ˈmeməri] [sɜ:rvz] , [ˈnevə(r)] [ˈhæpənd] [brɪˈfɔ:(r)] ;
that , if my memory serves , never happened before ;
那 , 如果 我的 记忆 服务 , 绝不 发生 前 ;
如果我没记错的话, 这种情况以前从未发生过;

[ðə; ði][nekst][ɪn] [kəˈmɑ:nd] [tu:; tə] [məˈsjɜ:] [ˌmɑ:ntˈkɑ:m][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [kɪld] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl]
the next in command to Monsieur Montcalm was also killed , and several
这 下一个 在 命令 到 先生 蒙卡尔姆 曾是 还 被杀 , 和 一些
[ˈʌðə(r)] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][nəʊt] :
other officers of note :
其他 警官 的 笔记 :
蒙卡尔姆先生的副手也阵亡了, 还有其他几位知名军官也遇难了:

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmʌŋktən] [ˈdeɪndʒərəsli] [ˈwu:ndɪd] [ɒn][ˈaʊə(r)][saɪd] ; [ˈkɜ:n(ə)l] [ˈkɑ:ltən] [hæz; həz] [rɪˈsi:vɪd]
General Monckton dangerously wounded on our side ; Colonel Carlton has received
一般的 蒙克顿 危险地 受伤 在 我们的 边 ; 上校 卡尔顿 有 已收到
[ə; eɪ][bɔ:l][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
a ball in his head ,
一个 球 在 他的 头 ,
我方蒙克顿将军身负重伤; 卡尔顿上校头部中弹。

[wɪtʃ] [ˌaɪˈtiː][ɪz] [frəd] [hæz; həz] [ˈfræktʃəd] [hɪz; ɪz] [skʌl] ; ['meɪdʒə(r)] ['beri] [hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .
which it is feared has fractured his skull ; Major Barry has lost his nose .
哪个 它 是 害怕 有 破碎的 他的 颅骨 ; 主要的 巴里 有 丢失的 他的 鼻子 .
— [mem] .
— **Mem** .
— 内存 .

恐怕他的头骨已经骨折；巴里少校失去了鼻子。——回忆录

[ðə; ði] [ˈhaɪləndə] [dɪd] [prəˈdɪdʒəs] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [pəˈsjuːt] [wɪð] [ðeə(r)] [brɔːd] [sɔːrdz] .
The Highlanders did prodigious execution in the pursuit with their broad swords .
这 高地人 做过 惊人 执行 在 这 追逐 和 他们的 广阔 剑 .

高地人在追击过程中用阔剑取得了惊人的战果。

[ˈdʒen(ə)rəl] [wʊlfz] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [fliːt] , [ænd; ənd] [naʊ] [laɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɒfɪn] ,
General Wolf's body was brought to the fleet , and now lies in his coffin ,
一般的 狼的 身体 曾是 带来 到 这 舰队 , 和 现在 谎言 在 他的 棺材 ,

沃尔夫将军的遗体被运回舰队，现在安葬在他的棺材里。

[ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ˈstɜːlɪŋ] [ˈkɑːs(ə)l] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi][sent][tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈtɜːmənt] .
on board the Stirling Castle , in order to be sent to England for interment .
在 木板 这 斯特灵 城堡 , 在 命令 到 是 发送到 到 英格兰 为了 安葬 .

登上斯特灵城堡号，以便运往英格兰安葬。

[ˈaʊə(r)] [truːps] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈtrentʃt] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtədəl] ,
Our troops are entrenched on the back of the citadel ,
我们的 军队 是 根深蒂固的 在 这 后退 的 这 堡垒 ,

我们的部队已经构筑了堡垒的后方阵地。

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)][men] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [prɪˈpeəriŋ] [tuː; tə][ˈbætə(r)][ðə; ði] [taʊn] ;
and our men of war are preparing to batter the town ;
和 我们的 男人 的 战争 是 准备 到 连击 这 镇 ;

我们的士兵正准备攻打这座城镇；

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ɪkˈspektɪd] [ˌaɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [stɔːm] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [bəʊθ][baɪ][lənd][ænd; ənd] [siː] .
it is expected it will be stormed to - morrow , both by land and sea .
它 是 预期的 它 将要 是 暴风雨 到 - 明天 , 两个都 经过 土地 和 海 .

预计明天这里将遭到陆路和海路的双重攻击。

17th , [æt; ət] [nuːn] [ə; eɪ][flæɡ][ɒv; əv] [truːs] [frɒm; frəm] [kwɪˈbek] [wɒz; wəz] [sent] [wɪð] [tɜːmz] [ɒv; əv]
17th , At noon a flag of truce from Quebec was sent with terms of
17th , 在 中午 一个 旗帜 的 休战 从 魁北克 曾是 发送 和 条款 的
[kəˌpɪtʃuˈleɪʃn] :
capitulation :
投降 :

17日中午，魁北克送来一面休战旗，并附有投降条款：

[ænd; ənd] [sent] [bæk] [wɪð] [ˈɑːnsə(r)] , [ðæt] [fɔː(r)] [ˈaʊəz] [ˈəʊnli] [wʊd] [biː; bi] [əˈlaʊd] ;
and sent back with answer , that four hours only would be allowed ;
和 发送 后退 和 回答 , 那 四 小时 仅有的 会 是 允许 ;

并回复说只允许四个小时；

[rɪˈtɜːnd] [əˈɡen] [æt; ət][ðə; ði][ekspəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] , [wɪð] [tɜːmz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈɡriːd]
returned again at the expiration of that time , with terms which were agreed
返回 再次 在 这 到期日 的 那 时间 , 和 条款 哪个 是 同意
[tuː; tə] .
to .
到 .

期限届满后，双方再次达成协议，并保留原有条款。

[æt; ət] [eɪt] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kəˌpɪtʃuˈleɪʃn] [wɒz; wəz] [saɪnd] ,
At eight this morning the capitulation was signed ,
在 八 这 早晨 这 投降 曾是 签名 ,

今天早上八点，投降协议签署了。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [hæv; həv] [əb'teɪnd] ['betə(r)] [tɜ:mz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['prɒbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ,
the garrison have obtained better terms than they probably would have done ,
这 驻军 有 获得 更好的 条款 比 他们 大概 会 有 完毕 ,
驻军获得的条件比他们原本可能得到的要好。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vɪd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ə; eɪ] [ˌriːɪn'fɔ:s] [ɒv; əv] -
on account of the General having received information , that a reinforce of 800
在 帐户 的 这 一般的 拥有 已收到 信息 , 那 一个 加强 的 -
[men] ,
men ,
男人 ,

由于将军已收到情报，称将有800名增援人员，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1759年魁北克围城战的准确(An accurate and authentic journal of the)

第2/2页

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [mə'sjɜ:] [di:] ['bu:ɡənvɪl] , [wɒz; wəz][ɪn] [fʊl] [mɑ:tʃ] [tu:; tə] [ˌri:ɪn'fɔ:s]
under the command of Monsieur de Bougainville , was in full march to reinforce
在下面 这 命令 的 先生 德 布干维尔 , 曾是 在 满的 行进 到 加强
[ðə; ði] ['ɡærɪsn] ;
the garrison ;
这 驻军 ;

在布干维尔先生的指挥下，全速前进，增援驻军；

[ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə] [ðɪs] , [ðæt] [nəʊ][taɪm][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [lɒst] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑ:nst]
add to this , that no time was to be lost on account of the advanced
添加 到 这 , 那 不 时间 曾是 到 是 丢失的 在 帐户 的 这 先进的
[ˈsi:z(ə)n] ;
season ;
季节 ;

此外，由于季节已近尾声，更不能耽误时间；

[ðə; ði][wet] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [,æpri'hend] [maɪt] [hæv; həv] [kɔ:zd] ['sɪknəs] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]
the wet weather it was apprehended might have caused sickness amongst the
这 湿的 天气 它 曾是 被捕 可能 有 导致 疾病 在 这
[tru:ps] ,
troops ,
军队 ,

人们担心潮湿的天气可能会导致士兵生病。

[ænd; ənd][stɔ:rmz] [ɪn'deɪndʒəd] [ðə; ði] [fli:t] ; [br'saɪdz] , [hæd; həd] [bri:tʃ] [bi:n] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]
and storms endangered the fleet ; besides , had breaches been made in the
和 暴风雨 濒危 这 舰队 ; 除了 , 有 违规行为 到过 制成 在 这
[wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
walls of the town ,
墙壁 的 这 镇 ,

风暴危及舰队安全；此外，如果城墙被攻破，

[ðeə(r)] [maɪt] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] [taɪm] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə][hæv; həv] - [ðem; ðəm][br'fɔ:(r)][ðə; ði]
there might not have been time sufficient to have repair'd them before the
那里 可能 不是 有 到过 时间 充足的 到 有 - 他们 前 这
[ə'raɪv(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['slʌkə(r)] ;
arrival of the expected succours ;
到达 的 这 预期的 救助 ;

在预期的救援到来之前，可能没有足够的时间将它们修复好；

[ðɪ:z] [kən,sɪdə'reɪʃnz] ['heɪs(ə)nd] [ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ðə; ði] [kə,pɪtʃu'leɪʃn] : [ðə; ði] ['regjʊləz] [ænd; ənd]
these considerations hastened the signing the capitulation : the regulars and
这些 考虑因素 加快 这 签名 这 投降 : 这 常客 和
[kə'neɪdiənz][ˈʌndə(r)][ɑ:mz][ɑ:(r); ə(r)] ['prɪznə] [ɒv; əv][wɔ:(r)] ,
Canadians under arms are prisoners of war ,
加拿大人 在下面 武器 是 囚犯 的 战争 ,

这些因素加速了投降协议的签署：正规军和加拿大武装人员都成了战俘。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][tu;; tə][bi;; bi][sent][tu;; tə][əʊld] [frɑ:ns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪm'bə:rkɪŋ]
and are to be sent to Old France , and they are now embarking
和 是 到 是 发送 到 老的 法国 , 和 他们 是 现在 启程
[fɔ:(r); fə(r)][ðæt] ['pɜ:pəs] .
for that purpose .
为了 那 目的 .

他们将被送往法国，现在正为此启程。

[ˈfaɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

[træns'kraɪbə(r)] [nəʊts]
TRANSCRIBER NOTES
转录员 笔记

转录员笔记

[ˌmɪs'speld] [wɜ:dz] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'teɪnd] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['ɔ:θə(r)] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ðɪ]
Misspelled words have been retained as the author may not have known the
拼写错误 字 有 到过 保留 作为 这 作者 可能 不是 有 已知 这
[kə'rekt] ['speliŋ] .
correct spelling .
正确的 拼写 .

由于作者可能不知道正确的拼写，因此保留了拼写错误的单词。

[ˈprɪntə(r)][ˈerə(r)z][hæv; həv] [bi:n] [kə'rektɪd] .
Printer errors have been corrected .
打印机 错误 有 到过 已更正 .

打印机错误已修复。

[weə(r)] [ˈmʌltɪp(ə)l] ['speliŋz] [ə'kɜ:(r)] , [mə'dʒɔrəti][ju:z][hæz; həz] [bi:n] [ɪm'plɔɪd] .
Where multiple spellings occur , majority use has been employed .
在哪里 多种的 拼写 发生 , 多数 使用 有 到过 受雇 .

如果出现多种拼写方式，则采用多数人使用的拼写方式。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæz; həz] [bi:n] [meɪn'teɪnd] [ɪk'sept] [weə(r)] [ˈɒbviəs] [ˈprɪntə(r)][ˈerə(r)z][ə'kɜ:(r)] .
Punctuation has been maintained except where obvious printer errors occur .
标点 有 到过 维持 除了 在哪里 明显的 打印机 错误 发生 .

除明显的印刷错误外，标点符号均已保留。

[[ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][æn; ən] ['ækjərət] [ænd; ənd] [ɔ:'θentɪk] ['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [si:dʒ] [ɒv; əv] [kwɪ'bek]
[The end of An Accurate and Authentic Journal of the Siege of Quebec
[这 结尾 的 一个 准确的 和 真正的 杂志 的 这 围城 的 魁北克
- , [baɪ] [ə'hɒnɪməs] .]
1759 , by Anonymous .]
- , 经过 匿名的 .]

[摘自佚名所著《1759年魁北克围城战真实准确记录》]

听书破万卷

开口如有神

